

第二章 布農族之祭儀歌舞

一、霧鹿聚落之祭儀

徐韶仁

(一)研究背景

布農族簡介

布農族是以中央山脈爲主，分佈極廣的民族。日據時代以前，約半數的人口居住在 1,000 米到 1,500 米之間的高地。

布農族雖深居高海拔羣山峻嶺，但傳統上以小米農耕爲首，狩獵居次的生活型式。小米儲藏量的豐盛，是富裕的表徵，表示耕地足、人口旺盛、生產量高，甚至有的家屋積達十年食用的庫存量（瀨川 1954）。獵獲物和畜養補充小米雜糧等作物不足，提供熱量的來源。

布農族最大的特徵是複雜的社會組織以及中央山脈地帶廣大的擴張和移動。根據衛惠林（1956），就其親族制度，布農族是父系世系羣社會（*patri-lineageous society*）、兩個外婚半部族制的組織系統；分屬於巒社羣、丹社羣、卓社羣、卡社羣、郡社羣等五個同祖部落羣。每一個部落羣構成一個父系氏族單位的組織系統（*structural system of patrilineal clans*），各羣氏族單位大體分爲三級，即半部族（*moieties*）或聯族（*phratries*），下包括氏族（*clans*），氏族區分爲亞氏族（*sub-clans*），亞氏族以下是家族（*family*）。因其原始的祖居部落分散移殖，因此布農族如台灣其他各族氏族社會一樣，其氏族組織系統是超部落性質（*non-localized clan system*）。值得注意特點有：聯族是外婚單位（*exogamous moieties*）、共食種粟、共守禁忌的單位。氏族則爲共有獵場、血族復仇、工作互助、母族禁婚、共守喪忌等單位。亞氏族是共有耕地、共戴氏族長老、共負罪責的單位，而各級氏族的單位各有它的氏姓（*clan names*）。

根據鹿野（1938）按分佈區域，將各部落羣分爲北、中、南三羣，所謂北布農包括卓社羣、卡社羣；中央山脈以西爲限；中布農指的是丹社羣巒社羣；南布農有郡社羣和包括較郡社羣更晚移入東南部的施武郡羣¹。

布農族民族移動可分為兩期，第一期是中央山脈以西，新高山北邊的移動，約在十八世紀以前。第二期的移動是越過中央山脈往東南和南方，這個時期按照移動據點和開始年代，大致又分為以下三期：

第一期：從台中到花蓮港廳

第二期：從新武路溪和大崙溪

第三期：向內本鹿和高雄州

馬淵（1954）依據傳說推論，布農族的原居地在 Lamu-gan 地方。這個位置一說是濁水溪南岸的社寮，或者說在北岸的名間。整個來看，西部平原和海岸是他們的故地，之後沿濁水溪及郡大、丹大溪流域發展。

有關第一次移動的口碑，「台灣高砂族系統所屬の研究，台北帝大 1935」記載了郡羣移動路線的說法：

*「布農族移動路徑如下：tau-lak-lik-pa-lu-la-mun-gan-?dainga (la-mon-gan)」(郡社羣 mu-su 社)

第二期移動約十八世紀初，此期是整個部族大移動開始，移動原因是耕地不足，作物災害，平埔族影響，從平地來的難民等。丹、轆、郡等羣越過中央山脈開始往花蓮港廳移住。到十八世紀末，有的郡羣越過郡大溪分水嶺，開始殖民到 ta-ki-tum-pu（東埔），更進出 la-ku-la-ku 溪流域。約十九世紀初繼續穿過 hain-sagan 山峯，自 mun-da-van 地方往新武路溪流域，之後有來自台中州，花蓮港廳，前後沿新武路溪建立番社。到十九世紀末，又沿荖農溪流域擴展到內本鹿和高雄州。這種大移動的結果，使他們佔有了台灣中部的廣大地域。

文獻回顧

日據時代和光復後，有關布農族祭儀的研究報告並不多，而且研究地域多在北布農。布農族每個月有農業祭祀，其農業祭儀根據小米的農耕曆展開。基於此，大部份多記述祭祀和農事曆的關係。馬淵〔BUNUN 族的祭儀和曆法（1987a）〕、〔高砂族之有關於粟的農耕儀禮（1987b）〕，討論此問題特別多，他有以下的指示：「布農族之所謂的祭期、祭日，就是一個祭團的人，同時舉行那些儀式，並共同遵守那些禁忌的期間和日子，我們不難想像得知，上述的需要不但使得他們的祭祀趨於複雜，而且成為增多其祭日的主因。再說，因為這一些祭祀是配合農作物之季節性變化，所以是配合農業活動之進度的，因此，祭日也自然地分布到一年之內的大多數月份裡。」咒術儀禮的行為皆為農作物豐富。

最早報告布農族祭儀的是森丑（1913）。之後，廣受注目是日人在台中州（今南

投)、花蓮丹社群部落所發現三塊不同的木製繪曆。該繪曆於1925年廣向大眾發表，陸續有日學者田崎仁義所著「繪文字及原始文字」其中的「台灣番人的祭事曆」一文，特別推崇布農人在繪曆文化上的智慧與價值；橫尾廣輔(1937)更將三塊繪曆的內容加以詳述說明。然而，何廷瑞(1957)，却認為繪曆之事，由於製作年代甚晚，發明人尚可考出來，在各部落並不普及等因素，不應給予該繪曆過高評價，他在丹社群部落所採集的農事月份數目有十七個之多。

霧鹿部落概況

霧鹿村隸屬台東縣海端鄉，位於海拔七百多公尺的山腰上，由霧鹿和下馬兩個部落組成，本文特指霧鹿部落而言。「霧鹿」布農語稱作bul-bul，意思是沼澤地。據村民說，以前霧鹿部落現址是一片草原，在中間有塊沼澤地，經年有水，常引一羣羣動物前往該地嬉水，因此獵人稱那地區為霧鹿bul-bul。霧鹿部落東臨利稻溪大峽谷，西面巍峨的中央山脈，一年四季傍晚常籠罩在霧中，冬季尤甚。霧鹿部落整齊排列在利稻溪大峽谷的台地上，居民的耕地則分佈在西山的陡坡上。此地的土壤屬碎石地，呈酸性但富有機質。視野上該部落往上可仰望埡口斷崖，往下可俯看下馬部落。

霧鹿村民世居該地附近山區，至日據時代始搬遷至現址。據說，最早以前是住在玉山的南邊，後來才漸漸向東南方向移動。日據以前的遷居是因為家屋已無葬身之地，另一因素為子女或兄弟分居而必須遷移。通常遷移要考慮到幾個因素：(一)是否有水源，(二)附近可否種植小米或雜糧，(三)附近山上是否有獵物。台灣光復後，尤其近十餘年來南橫公路的開發，霧鹿經大力整頓及美化鄉村計劃，現已發展成社區的風貌。目前有四鄰三十五家住戶，分屬邱姓 ta-kis-va-lai-nan、余姓 pa-la-la-vi、胡姓 is-tan-da，人口有兩百多人左右，皆以務農為生，農作物以玉米為主，有四戶人家種植高冷蔬菜，極少人還種小米。部落活動地點包括有國小、衛生保健室、村辦公室、活動中心、基督教禮拜堂、合作農場消費部等。

耕作狀況

基於自然環境和居住地域因素，布農族經營山田燒墾 (swidden cultivation) 型態的農耕，開墾廣大面積的耕地，行粗放式作業，播種、收穫有固定期。未移住前，大約三分之二人口居住在一、〇〇〇公尺以上，屬於暖帶的作物和林向。耕地種類和取得方式有兩種，第一種是自己的耕地叫做“a-nak a-nak tu hu-ma”，代表的意義有“ma-da sain-tu da-lah hai ma-sial tu da-lah, pa-si-duh-lasn-nin-kui-na-kin tu da-lah 這塊土地是好的(肥沃)，我已做了記號，這塊地是我的了”。這個占有記

號叫做 pa-si-duh-las。另一種交換所得的地，稱為“pa-kau-nan-ku ti-ti pa-hu-dan-ku da-vus at I-na-kin sai-ia-tu hu-ma我殺豬給他，作酒給他，這塊地是我的了”。

爲促進耕地利用，必須配合作物，採取輪作方式。主要作物有小米、玉米、稷、稗、地瓜、芋、南瓜等。按種植方法有撒播mi-nag（小米等類）、穴植pis-hal-tum（地瓜、芋等類）兩種。種植情形則有：（一）單項作物種植，（二）兩種作物混種——又可分（1）同一時期種植，比如稷和玉米、甘蔗和豆類、甘蔗和稷、玉米和豆類，成熟期不同，故可分別採收。通常先伐採、整地，只存芒草 ba-li-av，然後種玉米，再將豆類種植在芒草旁，讓其隨著芒草攀延生長，待豆類開花時，將芒草自莖部約四十公分左右砍折，但不拔除，目的爲使芒草不易再長高，而豆類還可繼續攀附著芒草。如果不這樣做，讓芒草任意恣長，則下雨過後，豆類的豆夾 las 會暴開。等到豆類收成時，連同芒草一起根除，這個時候，正是玉米開花期，玉米即快速成長。（2）前後時期種期，比如小米除草疏苗後，在小米耕地各個間距中配種芋、地瓜、南瓜、蔥類等。小米收成後，過了 an-da-da 時期，將小米的莖、葉拔除稱為“su-hu-na”。之後，芋、地瓜等開始快速肥大，至來年播種祭時大豐收。玉米和甘蔗情形略同上述，玉米開花期，在玉米的根部插種甘蔗苗，待收穫完成 su-hu-na 工作，甘蔗也快速成長，約莫再兩個月便可收穫。

（二）農耕儀禮

有關農事與月份的劃分，霧鹿方面，沒有繪曆說法，但有一種由來已久，使用結繩的曆法叫做“is-puh buan”，結繩所打出的結 pu-dog 代表月亮 buan，打一個結，表示一個月亮，意即第一個月，打兩個結，表示兩個月亮，即第二個月，依此類推，共有十個月份。結繩起源於古時的 ka-biu-gan 族，以結繩計算夫妻房事次數的記號。經布農人採用漸漸演變成日常生活計算日子的方法。

又依據傳說布農族原來不懂祭祀，而由月亮親自傳授指示。它的口碑是這樣的：「古時，月亮曾下凡，月亮自述他是那曾被射殺的太陽變成的，月亮召集我布農十二支派到所指定的山上，傳授月份的轉換以及如何祭祀的事情。月份的界限，是以上次的月亮消失，這次月亮出現爲準，月亮消失換另一個月亮後，有不同的祭祀，有的祭祀時間長，有的較短，釀酒也因祭祀的不同而有不同的做法。月亮製定許多禁忌與規矩，有些東西只有同宗氏的可共享，別的宗氏就不能享用，祭詞要和月亮所指示的一樣。從撒小米月 buan in-pi-na-gan 開始，這個月亮消失以後，再來的一個月亮叫疏苗月 buan in-hu-

lau- wan, 接下去是襁祓月 buan la-pas-pasan, 然後是打耳月 buan ma-lah-ta-gia, 結束後是粟初收月 buan sau-dan, 再來是孩童月 buan tuh-tuhan, 完了是收倉月 buan an-da-dan, 之後是休息月 buan in-ha-mi-san, 結束後是開墾月 buan ba-si-na-pan, 最後是整地月 buan ka-hu-man, 正好是一輪, 這是月亮親自教的。當時月亮坐在大石頭上, 腳在山的那一邊, 他坐下的地方, 在石頭上捏過的地方以及手指抓過的地方仍然留有痕跡, 因為他的身體很大, 所經之處也都是光禿禿的, 月亮回去以後, 有一大山的石頭, 因為太熱, 變成一團混球, 至今大石頭仍留有混球的痕跡。」

年中月份名稱與祭儀對照表：

月 份	祭 儀 (行 事)
第一月 buan in-pi-na-gan 粟撒種月	min-pi-nag 粟撒種祭
第二月 buan in-hu-lau- wan 疏苗月	mi-hu-lau 疏苗祭 (ma-na-du 除草)
第三月 buan la-pas-pasan 襁祓月	la-pas-pas 洗眼襁祓祭
第四月 buan ma-lah-ta-gia 打耳月	ma-lah-ta-gia 打耳祭
第五月 buan sau-dan 粟初收月	sau-dau 粟初收祭
第六月 buan tuh-tuhan 孩童月	min-tuh-tuh mas-hau-lus 孩童祭
第七月 buan an-da-dan 收倉月	an-da-dan 收倉祭
第八月 buan in-ha- mi - sanan 休息月	mig-ha-mi-san 收穫祭
第九月 buan ba-si-na-pan 開墾月	pa-si-nab 開墾祭
第十月 buan ka-hu-man 整地月	ka-hu-ma 整地祭

從農事曆可看出歲時祭儀, 是以小米作物為主, 其間安置與狩獵、生命、巫術等活動。祭日多寡與安排, 因姓氏不同而稍有差異, 主要祭日的前後大都為守齋祭日或舉行次要儀禮。為保持農事曆與祭儀配合的完整性, 本節不擬區分祭儀性質, 而依照月份順序描述內容。

- ★月份名稱：播小米月 buan in-pi-na-gan
- ★祭儀名稱：播小米祭 lus-an min-pi-nag
- ★農事情況：播種小米。此祭是一年中最重要, 亦是祭日最長, 禁忌最多的祭儀。小米的豐收完全看祭儀進行得是否得當, 祈求其他作物豐收也在這個時期舉行。

第一天：釀酒 ka-da-vus。

主要行事：(1)洗衣 ma-pas-ah。女人將所有污垢的衣服洗乾淨，以備祭日及日後穿著，因為祭期間忌諱小米像洗衣般洗掉（流失），如果洗衣得話，小米會倒下枯死。(2)織衣 tin-dun。每年有兩次主要織衣時間，一個是本月份，另一為 sau-da 時期。婦女必須織三天的衣服，本祭月趕在播種祭日之前，是由於忌諱整線織衣過程中，亂麻現象影響到小米生長。如果是小孩第一件外敞衣，一定要在開始織布當天織畢完成，否則小米會長不大。這天，通常由男人到山上割麻 ka-liv，女人從事剝麻， suk-liv、漂白（麻線和灰煮）ma-su-mal 等工作。(3)脫粟粒 ma-ul-mik，將釀酒的小米脫殼，以便 ma-lug-kaun 祭日飲用。本日：禁忌出遠門 ma-sa-mu mu-da-dan，禁忌上山工作 ma-sa-mu mun-hu-ma。

第二日：粟浸水 mas-gul

主要行事：1.織衣。女人繼續從事織線工作以備上織機。織機男人禁止觸摸，否則打不到獵物。2.將前一日脫殼的小米浸泡在水裡。本日禁止上山工作。

第三日：釀酒 ka-da-vus

主要行事：1.開始釀酒。2.女人繼續織衣。3.上山採芋頭以備第五日祭品之用。

第四日：織布 tin-dun

主要行事：1.女人完成織衣工作。2.收芋頭。3.男人帶狗上山打獵，抓田鼠，一天即回。晚上獵獲回來，將獸皮處理乾淨，獸肉醃漬起來，掛在肉架 tapa 上，內臟則由全家當日煮熟共享。田鼠留待隔天舉行祭儀。

第五日：宴客 ma-lug-kaun。

主要行事：1.請客喝酒 ma-lug-kaun。一早天還沒未亮，全家起床打掃室內外庭，包括框架的火灰、屋頂、曬穀場等。清除後沐浴乾淨，換穿外敞衣著盛裝，如果不換穿的話，小米會歉收。2.吃芋頭 maun tai (tai banta-lag)。婦女準備煮 bantalag 種類芋頭和燻烤田鼠招待客人。一切都準備妥當，客人陸續到齊，祭儀就開始，首先祭司 pa-lis-ka-dan 把參加祭祀的人集合在屋外，然後邀請賀客進屋，祭司及長者把前一日獵獲的獸肉和粟酒分贈賀客。之後，祭司率全家大小到屋外，每人手中握一把小米，並撒向屋頂，祭司唸經文：「mi-hu-mi-sag kai-min tu mai-lug-kaun, ma-si-alaga na-kau-nun, mi-hu-mi-sag tu li-nus-an, ma-tis la-sa-ga na-kau-nun, amin tu sin-su-suad, anis pu-la-vad, a-nis bai-nu, a-nis kau-pa kau-pa isu-suada ma-si-alag amin tu mai-lug kaun mi-hu-mi-sag kai-min tu mai-lug kaun 我們今天已經釀酒請客了，讓小米活起來吧！讓我們的食糧好起來吧！果實長多一點，還有一些所種的東西，豆類等都因我們的請客祭祀而活起來吧！」完畢，其他家人進屋與客人共聚，只留包括祭司在內二男二女共四名，由祭司帶領到外庭旁找一小地面當作象

徵性耕地，隨後，家人端出上午煮好的芋頭二十個，把外皮去掉，燻好的田鼠二十隻，分別置在木盤上，還有裝有種粟 bin-sah 的水瓢 siah、盛有粟酒的壺蘆 hai-nis 各一只，以及新鋤頭三把。首先由另三名用鋤頭在地面翻土幾下，然後祭司撒種粟，再取紅色芒草 tah-nas 二枝，取中間較軟質的一段，插在地面上，然後說：「mau-pai-nas tah-nas-tan ma-a-dug-ug ginas ma-tal-buh-in-nas 像 tah-nas 芒草一樣茂盛吧！」然後由三位參與者對著插著得芒草灑粟酒，並說：「mau-pai-nas ba-lin-sin tu las tu ma-vis-ik mau-pai-nas nig-av tu ma-sag-lav ma-a-dug-ug 像 ba-lin-sin 果實一樣，結實纍纍，像海色一樣青藍茂盛！」結束後，在現場吃祭物，每人吃芋頭一個，田鼠一隻。吃完進屋，先將剛才的祭品田鼠和芋頭切割成塊狀，分送每人各一份，由祭司收回清點，再發給每個人，如果發現祭品有短少或增加，都是不祥之兆。吃的時候也要先吃田鼠再吃芋頭。這時候酒宴開始，部落的親戚朋友，同姓異姓一起飲酒。

第六日：ma-pu-da-hu

主要行事：作 ma-pu-da-hu 祭儀。因前一天有酒宴，家族休息一天。一早天剛亮，祭司獨自或者帶一人到耕地去，但不能有小孩隨行，禁諱小孩放屁、打噴嚏壞了祭儀。祭司帶的道具與前一日 ma-lug-kaun 使用的相同。到達耕地，首先祭司選擇一小塊四方形祭田 ma-pu-fan。將種粟順序由右向左、由下往上，再折回由下往上撒在祭田上，再用鋤頭覆土 ma-kas-kas，接著將串有 da-hu da-hu（希望粟果實如同 da-hu da-hu 堅實碩大）的芒荀 u-duh 插在祭田中央，同時唸道：「tu aus-diav tia is-pi-nag ma-dag-hasa ma-duh aus-piavat tu, ma-mug-uga-gin au-pa lau-pa-ka-dau, hai kid-gabin mi-nag hai madug-ugas ma-dum, asiduag mug-hu-ma, ki-vai vai-vag kai-min tu ma-siala i-nug-hu-ma, mas-dag in tu kad mas-dag tai-da-nivan amin itu-bu-nun na-kau-nun, mas-dag mas ta-ti-ni-da-mias mi-mug-hu-ma aip-tin, ku-da-kau-nag amin i-tu bu-nunas sin-pi-nag, kau-da-kau-nag aminat, da-miag amin asi-duan mug-hu-ma, mu-sa-suag imtuma-tai-sa-hag is-hu-hu-ma-tan, pa-na-gau-sa-gau-savag amin bu-nun muamin-amin mug-mat, mu-sa-suag kai-min tu sa-saus-dagag kai-min sau-dai-gad minug-hu-ma, lusan aip mas untu is-lus-an mas is-pi-nagat, asi-duag tu-da kai-min mug-hu-ma kag -imhag-las-as inug-hu-man-tan, mu-sa-suag imtu a-a-bu-han-ag hatu-da ma-dag mas ta-ti-ni-ma-da-mi mi-ni-nag api-tin, da-miag amin pan-ta-san mas bu-nun si-da-mas na-kau-nuni, au-pa asi-duag kai-min mug-hu-ma lau-pa-dau, mu-sa-suag-im tu sa-saus-da-gim sau-da-dai-gadi, au-pa lus-an aip-tin 種子 是金黃色，小米變紅色吧！長得茂盛吧！因我現在開始撒小米，小米茂盛吧！

工作順利吧！讓我們所做的工作特別好，就好像別人的農作物都被我家召來，就好像今年只有我家獨種小米，別人家種的小米都到我家園地來吧！都到我家來！只有我家工作順利成功，同時讓我們的運氣能很吉祥，讓我們的工作都領先別人，同時讓我們安享長壽。今天我們行小米祭，讓我們的工作順利，不要讓我們的農作物歉收，讓我們都能飽飽的，好像今年就只有我們這一家撒小米，就只有我們這一家有小米，別人都到我這裡拿，所以讓我們的工作順利成功，讓我們長壽，因為我們行了祭祀。」然後把祭酒灑下，就完成了撒種儀式。

第七日：釀酒 ka-da-vus

主要行事：將小米煮熟後，用口咀嚼吐出發酵後釀酒。

第八日：ma-kau-bin-sah (aminun monhuma ma-pu-da-hu)

主要行事：祭司帶兩名家人，前往各個粟田作撒種祭，所攜帶道具和作法和第六日相同。如果有的粟田太遠不便前往，可在較近距離的粟田遙祭 pu-la-dan。經過這些天撒種祭後，整個粟田都充滿了ma-pu-da-hu。

第九日：放屋脊 ma-lun-ku-bu

主要行事：1.行 ma-lum-ku-bu 儀禮。一早全家到屋外前庭，祭司或者家中一女長者手持一葫蘆，內裝有南瓜、豆類、黍、稗、玉米、瓢瓜等種子，爬到屋頂將葫蘆內種子對空拋撒，祈求說：「ma-si-al-ag aminos bai-nu ta-naul ma-si-alag aminos bi-ta-hulma-si-alag aminos bat ma-si-alag amin pu-la-vad, is-pi-nag-ku amin sia ku-bu tan ma-si-alag amina si-nuad lau-pa-ka-daut, au-pa lus-anik aip tu ha-nian ma-lun ku-bu pi-ai-da-vag amin un-tu si-nuadat nai-tus kau-pa kau-pa si-nuad hai pi-ai-dav amin, au-pa mi-nag-ik lau-pa-ku pu-la-vadat bi-ta-hul tu ik tusat bat tu ik tusat at pu-la-vad pi-ai-da-vag amin na-kau-nun pi-aida-vag aminos si-kau-pa si-nuad hai pi-ai-da-vag amin 豆子，長好吧！葫蘆瓜，長好吧！南瓜，長好吧！還有豌豆，我現在在屋脊撒這些東西，都長得好好吧！因為我們今天作過祭祀，所種的東西都長出來吧！我們現在撒的豌豆、葫蘆瓜、南瓜、豆子都長起來吧！還有一切的農作物都長起來吧！」2.作酒，3.撒粟種，全家到齊第一次前往粟田撒種 musan mug-hu-ma min-nag ma-duh。

第十日：休息 is-lug-hu

主要行事：無：在經過連日一連串的祭祀，休息兩天，只在鄰近走動，或在家白粟、汲水做些輕便工作。

第十一日：休息 is-lug-hu

主要行事：無。前日釀好的酒，適逢休息之日，正好暢飲一番。

第十二日：撒種 min-nag

第十三日：撒種 min-nag

第十四日：祓禳 ai-sag pas-ian (sa-li-mas-ia)

主要行事：行 sa-li-mas-ia 儀禮。一早祭司拿少許的布燒成灰 ha-bu，取鍋灰 vin、炭 biu、鐵砂 ta-ga tu gul-a、芋頭和南瓜的外皮；再用布包裹著，綁在竹竿上，攜帶前往耕地，將竹竿插在祭田上，同時唸呪文：「ma-si-alaga ma-duhani pas-ian-ig ku k ainis-ha-bu kain is bi-biu ma-dug-ug inat mu-sa-suin tu ma-tal-buhin au-pa pas-ianig ku lau-pa-kui ka-nah-tug-in ma-ku-binsah, hai mu-sa-suag ma-a-dug-ugina ma-duhat mu-sa-suag ma-si-alag mau-pas kad ta-ti-ni-ku mi-nug-hu-mat aip-tin, ku-da-kuanag itu bununa ki-nud-ku-da aip-tu ha-nian tais-dagav amina pi-ni-na-gan, ai-da-vag amin na-kau-nun ma-si-alag na-ma sig-ku da-ku-da mu-sa-suag-tu a-bu-ha-vagim a-si-duagim mug-hu-ma aip-tu tas-tu pun-san tin, mais pug-na asiduag mug-hu-ma mau-pa tus ta-ti-ni-kaus mi-nig-hu-hu-ma aip-tin mu-sa-suag tu ma-si-alagim sa-saus-dagaim sau-dai-gad abu-ha-navag sau taun, mu-sa-suag tu ka-vag-lagat un-sauh-dagan au-pa lus-an pas-ian ku lau-pa-ku ma-duhan ma-dug-ugin ma-tal-buhin ma-si-alin lau-pa-ka-dau hai kau-pa-tia nak ha-li-ga 小米，好起來吧！因為現在正行 mas-ia 祭，不要再讓葉子呈灰白狀 is-ha-ha-bu，不要讓葉子像炭成黑色狀。茂盛起來吧！茁壯起來吧！因為我已撒下種粟完畢，現在正行祓禳祭 mas-ia。茂盛起來吧！小米。就像今年只有我家種小米，別人家工作的成果都到園地來，讓我們的農作物豐收吧！讓我們的工作也須利成功吧！讓我們豐衣足食，在這個年頭裡。在今年讓我們的工作順利，別人家工作的成果都到我家來吧！就像今年只有我家種小米，讓我們平安長壽，並且豐衣足食。不要讓我們挨餓，因為我們已經祭祀過小米！茂盛茁壯吧！小米，好起來吧！」

祓禳的祭物，如灰、炭等，因與小米作物的病蟲害情況相似，所以使用這些致病物來祭祀。這天除了祭司的工作外，其他人都在家休息、守齋、喝酒。

第十五日：撒種 min-nag

第十六日：撒種 min-nag

第十七日：ai-sag ha-bu

主要行事：為灰守齋 ai-sag ha-bu。在小米撒種祭期間，非常忌諱灰，因為灰影響小米得灰白病，所以這天為灰守齋一天，休息。

第十八日：撒種 min-nag

第十九日：撒種 min-nag

第二十日：釀酒 ka-da-vus

主要行事：1 爲兩日以後要舉行的 ali-sup-svp 祭儀釀酒。2. 撒種。

第二十一日：撒種。min-nag

第二十二日：鋤頭祭 lus-an ali-sup-sup

主要行事：爲鋤頭行 ali-sup-sup 祭。小米撒種工作到此大致告一段落，爲慰勞那些使用的農具，就在這天將農具（主要是鋤頭）全部放置在木製的枱上，排列整齊，請祭司作祭祀、灑酒，然後大家一起飲酒。

第二十三日：爲肚臍守齋 ai-sag pu-suh

主要行事：無。小米撒種期間，遇有婦女生產的話，小米會歉收，因此要休息一天守齋，小米才會順利成長。

第二十四日：爲死人守齋 ai-sag mi-na-tad。

主要行事：無。一說祭祀期間如有人死掉，則小米會歉收，另一說，古時遇有人過世，即須休息守禁一天，爲使撒種工作不必爲此中途休息，因此先行守忌一天。

第二十五日：爲炭守齋 ai-sag vin

主要行事：無。祭祀期間如碰炭火，則小米得病歉收，因此休息守齋一天。這天可煮飯，但手不可觸及鍋底，也不可以洗鍋。

第二十六日：撒種 min-nag

第二十七日：撒種 min-nag

第二十八日：爲雷守齋 ai-sag ta-ma-hu-das

主要行事：無。古時遭遇打雷須回家，無法正常工作，因此在祭祀時先行爲“雷”休息一天，往後正式工作時遇雷不必回家。

第二十九日：爲雪守齋 ai-sag pav

主要行事：無。祭祀期間如遇雪崩，則易阻隔撒種工作，或易喪生命，因此休息一天爲雪守齋，希望上山工作時不致遭雪崩損及粟田。

以上所有 ai-sag 的日子，全家都不工作，更不能遠離家裡。

第三十日：結束撒種祭儀 ka-nah-tug lus-an mug-hu-ma

第三十一日：ku-lu-mah a-da-sun ta-ga taus-ligun da-mug

主要行事：將工作用的鋤頭，集合起來用水灑，祝福鋤頭。

*月份名稱：小米疏苗月 BUAN IN-HU-LAU-WAN

*祭儀名稱：小米疏苗祭 LUSAN MIG-HU-LAU

*農事情況：小米疏苗、除草。

第一天～第三天：釀酒KA-DA-VUS。

第四天：小米疏苗MIG-HU-LAU。

主要行事：祭司帶一人到耕地，開始時祭司與另一人各在耕地一角，各拔取一株小米和製酒用的醱酵草叫做藜MU-KUN 對調移植，再用四枝芒草禳祓，祈求小米產量豐富，不被病蟲侵害。

第五天：MA-SIV-SIV。

主要行事：祭司拔豬頭與頸部相接處較長的毛一撮，夾放在芒草梗的切口地方，插在小米耕地上，表示已為小米準備了祭豬，要小米好好成長。之後，再舉行禳祓，所使用的芒草帶回家插放在盛有水的葫蘆容器內，不這樣做，則小米會乾枯死亡。

第六天：除草MA-NA-DU。

主要行事：一早全家族到小米耕地作象徵性除草，回家時採些園地上的野菜用清水煮成湯，在吃之前，手中拿著菜往背部甩，一面唸道：「願今後工作順利，不會腰酸背痛。」意思是消除疲勞。

第七天：SAN-TAU-LAUN。此時正式展開小米間拔工作，不過開始前三天，一定要在日落前收工回家，否則會腰酸背痛、耳聾。

第八天：開始正常工作。

*月份名稱：禳祓月BUAN LA-PAS-PASAN

*祭儀名稱：洗眼禳祓祭LUSAN LA-PAS-PAS

*農事情況：小米經疏苗、除草工作，進入發育成長階段，同時有其他作物可與小米混種。

第一天：釀酒KA-DA-VUS

第二天：找藥草TIN-LAG-LI-SUN

第三天：洗眼禳祓祭LA-PAS-PAS MA-TA

主要行事：早晨，由家長將家人集合在屋外中庭，家長持一盛有清水的瓢，手握前一日採集到的LAG-LI-SUN 藥草沾瓢裡的水，先向每一個人的眼睛揮動再輕輕灑在頭上、身體部位，並唸道：「O! MU-DANAG NA-KA DAH-PA KAG MIN-TI-HAV, MU-DA-NAG PAH-LAG, MI-HU-MI-SAN TU LI-NUS-AN」然後把水和LAG-LI-SUN 丟棄。最後也替畜養的牲畜作同樣的禳祓，不同牲畜各自使用個別的盛水瓢，不得混用。祭儀完畢後大家一起飲酒。

* 月份名稱：打耳祭月 buan ma-la-ta-gia

* 祭儀名稱：打耳祭 ma-la-ta-gia

* 農事情況：小米疏苗、除草完畢。小米剛剛開始出穗，進入農閒期。打耳祭是歲時祭儀中重要且唯一與狩獵有關的儀禮，目的為祈求獵獲豐收。

第一日：釀酒 ka-da-vus

主要行事：1. 男人為即將要舉行的祭祀打獵。舉行打耳祭不能沒有獵物，如無收穫，也會延期。祭祀之前豐富的獵獲量象徵打耳祭吉祥的開始。打獵的前一天晚上，祭司集合家中男人，圍靠在門前頂端放置獸肉的肉架 pou-ku 下，把獵槍、裝獸肉的麻袋、山刀等物，全部擺在地上，獵犬也召喚過來（為了怕狗任意走動，通常放點餌以引誘），接著祭司拿著裝有釀小米酒殘渣的瓢，用酒渣對著槍枝、麻袋、山刀、獵犬灑，並唸咒文，這是出獵前的儀式叫“kau-dan-mu-dain”。2. 女人在家搗粟準備釀酒。

第二日：

主要行事：無。男人繼續在山上打獵。

第三日：如第二日。

第四日：sa-naia（不明）

主要行事：舉行祈求獵獲豐收祭 pis-lai。男人由山上回來，刀槍卸下後，將獵物集中整理，放在獵祭架上排好，參加打獵的人都圍靠在獵祭架下，祭司從葫蘆器皿取出小米酒渣，灑向獵架上的獵物行祭，並唸道：「ma l-a-iagik hat-tu da au-pa mais ma-ku-ta-mul hai mal-a-iag tu-tu-dai i-si-da-vag tus hag-vag isi-da-vag tus sa-kut si-di va-nis tu-mad, mal-a-iag tu-tu-da mu-sa-su ma-tai-sa-hag mais mu-da-dan hai, isi-da-vag tus ti-ti kag la-gat ma-tis-ha-huag ka-tu la-gat ma-tis-mau, ka-tu-lagat ma-tis-ku-lad mal-a-iag tu-tu-da mu-sa-suag ma-tai-sahag tu-tu-da tis uda-dan, mu-sa-suag mais ha-nup tu ka-tu la-gat ma-ki-ma-dav ka-da-da usi-dav tu-tu-da, hai mu-sa-sa-suag mais mu-da-dan hai sai-va-vagik na-kau-nun tu is-ku-sia, kag-la-gat pa-va-vaian tus na-kau-nun, han-sa-dan mais ha-nupik hai usi-dan ti-ti, kau-pa-ka ti-ti sia ga-dah li-bus tan hai si-daum amin, kag-ik pa-las-mau-vus tu ha-ni-tu, kag-ik la-gat ma-tis-ha-huag ma-tai-sa-hag tu-tu-da is-na-van mas ma-da-dai-gad dan lau-pa-ka-dau, usi-da-vag hag sai-kin ti-ti usi-da-vag kau-pa-ka ti-ti hai si-da-vag amin ka-tu la-gat ma-ki-ma-davis ha-nup mu-sa-suag ik tu mal-a-iagik tu-tu-da-i si-na-vanik kag si-pu-gul sia si-na-van tiat mal-a-iagik tu-tu-da 讓我成為神射手，因為我已行祭，讓我獵取鹿、山羌、山羊、山豬、

熊，讓我真的成為神射手，同時讓我有好的運氣，當我上山打獵的時候，讓我獵取野獸，不要讓我空手而回，毫無所獲，不要讓我遭到不幸，讓我成為神射手。讓我有好的運氣，當我打獵的時候。打獵時不要讓我空手而回，要有收穫。在打獵日程中，請給我糧食，不要讓我缺糧挨餓。讓我獨享野獸，深山中所有野獸都被我所獵。不要讓魔鬼欺騙，不要讓我不食葷味，讓我運氣好，享有山珍野味，都賜給我們吧！不要讓我們空手而回！」

行祭後將獵肉分別分裝在器皿上，男人把獵獲到的山豬下顎骨，去掉肉質部份集中起來，有熊的話更好。拿到明日即要舉行打耳祭放骨架的地方 pa-da-gian na-pa-tu-san。

接著要舉行祈求打獵豐收儀式 pis-lai。pis-lai 祭只有男人才可以參加，女人禁止，否則會得性病 tis-ha-ha-vis，參加者並排坐成圓形，中間放一只篩子 tuk-pan，把獵槍、刀、弓箭、祭肉擺置在篩子內，由祭司或巫師領唱，其餘人跟唱，祈祝獵獲豐富。其唱詞是：「

mal-a-iag dau-a kai-min mu-sa-su ma-pis-lai-im

因為我們 pis-lai，讓我們無往不利呢！

mu-sa-suagim ma-si-alag dau-a kai-min mau-pa-ha ma-pis-lai

同時讓我們享平安，因為我們 pis-lai

mal-a-iag dau-a kai-min mau-pa-ha pal-mau pa-nim dau mai-ba-bu ma-pis-lai

讓我們無往不利吧！因為豬肉都已備好用來 pis-lai

ni-bin sai-kin na-ka lus-an dau ma-ma-gan

你可知我是來行祭禮的，藉以增強我的力量

mu-sa-suag hai ka-tu la-gat sa-la-li-va mi-ni-hu-mis

不要常常讓我們看錯動物

mu-sa-suagim mal-a-iag dau mais ha-nub

讓我們打獵時無往不利吧！

mu-sa-suagim mal-ai-iagim dau mais ha-nub min-ti-tia dau-a lu-kis
dau-na-dan dau ma-da-mi

讓我們打獵時都能打中，我們打獵的地方，樹木都變成動物

mu-sa-suagim mal-iag dau mais ha-nub

讓我們無往不利吧！

ki-va-vai-vi ma-ti-tip-tih dau mais ha-nub sa-du ti-ti

讓我們所見之獸皆能打中！

ti-vai-viagim mal-a-iagim ma-ba-ha ma-pis-laim daua sai-kin

獨讓我們很特別無往不利吧！因為我們行過 pis-lai

itu bu-nun dau-a sain-tu is-lu-lus-an

這是我布農族的一種祭禮！

i-mau-ba ha nik ma-ba-nu mai-tu-hu-la ag-ka-gu-lus asa dau u-si dan
dau ma-ma-gan

因此我不怕辛苦，聲音都喊啞了，嘴也說乾了，我所希望的就是能得到法力！

nia-sai-kin pis-pa-dik-pik i-mau-ba-ha itu bu-nun na-sin-ta-hu

我不是吹牛，這是我布農族人說的！

mu-sa-suagim tu ma-lai dau mais ha-nub

讓我們都能打中獵物，當我們打獵的時候。

ki-ya-vai-vi ma-ti-tip-tih tau-na sian lu-dun dai-gad

在深山中讓我們的槍聲不絕於耳。

mau-pa-ha na-pis-lai mal-a-iagim dau mais ha-nub

因為我們 pis-lai，讓我們打獵時皆能打中。

manah tu-mad ma-nah va-nis ma-nah ti-ti ma-nah sa-kub ma-nah u-tug
mau-pa a-min na-pa-na-hun ma-nah a-min dau tu aval

打中熊，打中山豬，打中野獸，打中狐狸，打中猴子，及所有想要獵取的野獸、飛鼠。

i-pa na-hun a-min ti-ti iha-nu-pan mas-na saina ta-mav lu-mah si-si-na
-ban mas-laim

所有野獸都打中，所有野獸都從家的上面趕過來，當我們 pis-lai 的時候。

mu-sa-suagim mas-na-sa-ina iu-dun-dai-gad si-si-na-ban maismas-lai
mas-na sai-na ta-mav lu-mah si-si-na-nab, tai-lis-litav aul-dai-gad si-si
-na-ban mais ma-lai.

同時讓我們能從深山中趕下獵物，從我們家趕下獵物，我們 pis-lai 之後，讓我們在深山峻谷中痛擊獵物。

mu-sa-suagim ka-tu la-gat tis-la-liva pi-nis-lai

pis-lai 之後，不要讓我們遭遇不測！

mu-sa-su mal-a-iagim dau mais ha-nub

讓我們無往不利，當我們打獵的時候！

mu-sa-suagim min-ti-tia amin ha-dan amin-lu-kis dau-na-dan dau ma-da-mi pi-nis-lai

我們所到之處，所有芒草、樹木都變成獵物吧！在我們 pis-lai 之後。

ni-bis sai-kin ni-ma-pa-nu mas-an lu-dun da-da-ug-ka-van mais ma-ba-liv pis-la-lai

你們可知道，我爲了學得法力，不怕辛苦，翻越十個山頭。

mu-sa-suagim ka-tu-la-gat pis-pa-dik-pik dau-na-lu-mah au-pa-ha pi-nis-lai, mal-a-iagim dau-mais ha-nub mal-ma-mau-pa tau-na-lu-mah na-hai-nu-pan.

到家之後不要讓我們誇大吹牛，因爲我們 pis-lai，讓我們無往不利，當我們打獵的時候，滿載而歸回到家中。

ka-tu la-gat pis-pa-dik-pik imu-sa-su itu-bu-nun.

不要欺騙別人！

mu-sa-suagim mal-a-iag mu-sa-suagim dau-mais ha-nub dau mai-tai-sah.

讓我們無往不利，當我們打獵的時候，讓我們有好的運氣！

ma-dau-duga ka-tu-la-gat ma-tis-ha-huag ka-tu la-gat tis-ma-au

不要讓我們失望空手而回，不要讓我們 tis-ma-au.

ka-tu la-gat tis-ku-lad imu-sa-su pi-nis-lai

不要讓我們常遭噩耗，當我們 pis-lai 之後。

mu-sa-suagim mal-a-iag dau-a kaimin pi-nis-lai, pa-ki-mu-kad tug-hu-va-li tu-ba bu-nun inai-av tia ki-ki-li-mun tu ma-vai-vi du ma-lai.

讓我們無往不利，我們這些曾 pis-lai 的人，讓別人都驚奇，而且想尋求這樣特別的法力。

a mu-hagi ma-pis vai-vi ma-pis ma-gan pis-la-lai, u ka-du-ma dau tu hai-iap pis-la-lai kau-pa da-mi ma-han-siap pis-la-lai.

原來我們的 pis-lai 是很特別的，沒有別人知道這種 pis-lai，只有我們知道這種 pis-lai 的秘訣。

mu-sa-su tai-ni-sa-han dau-a sai-kin pis-la-lai itu-sia mai-lan ta-gus si-ni-dan-ku pis-la-lai.

而且我是從夢中得到指示而 pis-lai 的，是我從祖先那裡承襲的法力！

mu-sa-suagim sa-saus-da-gav sau-da-dai-gad mu-sa-su pi-nis-lai.

讓我們享高壽，我們曾 pis-lai 過！

mu-sa-suagim ka-tu-lagat pat-va-vaian dau tu ti-las dau mais ha-nub,
mu-sa-suagim māl-ma-mau-ba dau-a ti-las mu-su-his.

同時不要讓我們的食糧缺少，如果打獵的時候，讓我們的食糧充足，到我們回來的時候。

ka-tu-la-gat hai-sus da-num ka-tu lagat hai-su ba-li-vus dau mais ha-nub mau-pa-ha pi-nis-lai

不要讓河水阻撓我們，不要讓颶風阻擋我們，如果我們打獵的話，因我們曾 pis-lai.

ka-tu la-gat haisus pav pi-nis-lai

不要讓雪妨礙我們，因有 pis-lai.

mu-sa-su itu bu-nun tu han-siap itu bu-nun is-lu-lus-an dau-a sai-in
這是布農族的智慧，這是我布農人常用的祭禮。

mu-sa-su itu-sia mai-lan ta-gus

同時這是古時的傳統。

imu-sa-su dau-a sai-kin si-dan amin kau-ba vai-vi vai-vi mi-ni-hu-mis
pis-la-lai mu-sa-su si-dan amin vai-vi vai-vi dau-a bu-nun si-dan amin vai-vi
vai-vi dau-a vai-vi tu ha-li-ga.

而且我擁有的這個法力是取自各個不同的人，他們法力的精華，都到我這裡。

nia sai-kin min-nin-a-nak mu-sa-su tai-ni-sa-han dau-a sai-kin pis-la-lai,
ka-tu la-gat pis-pa-dik-pik.

這不是我自創的，而且經過夢的指示，才 pis-lai 的。不要誇大其詞，欺騙別人。

mu-sa-suagim mal-a-iag dau-a kai-min pa-ka-kau-nav dau tu ti-ti dau-a
kai-pi-nis-lai.

讓我們無往不利吧！讓我們常享山珍，因為我們 pis-lai.

mu-sa-suagim pa-hu-hu-dav dau tu-da-vus pi-nis-laim.

讓我們也常享美酒，因為 pis-lai 過。

mu-sa-suagim pa-ka-kau-nav dau tu ti-ti pi-nis-lai.

讓我們常享山珍，因為我們曾經 pis-lai.

tu-ba bu-nun ima-vai-vi tu mas-lai amus hagi ma-han-siap itu bu-nun
is-ku-sia mu-sa-suik mu-sa-suagim ka-tu la-gat kit a-anak pa-ha-hau-gun
tas-tu-lu-mah iman-pa-ha-tu ka-lus-an.

別人都很驚奇我們的 pis-lai，很特別，很靈，原來我們知道這是布農人常用的，

同時我一直沒有忘記先人們所傳授的話，不要讓我們家庭自相紛爭，因為我們行祭過。

mu-sa-suagim ka-tu la-gat pa-va-vai-ian dau na-kau-nun.

不要讓我們糧食缺乏。

mu-sa-suagim asi-duagim dau mug-hu-ma imau-pa-ha pi-nis-lai.

讓我們的工作能有豐收，因為我們曾經 pis-lai.

mu-sa-suagim mal-a-iag imau-pa-na ma-pis-lai lau-pa-ka-dau.itu……

讓我們都很如意，因為我們現在 pis-lai.

ha-nub usi-dan dau tu ti-ti si-daun amin dau-a hag-vag si-daun amin dau
-a sa-kub si-daun amin dau-a si-di, si-daun a-min dau-a va-nis sidaun amin
dau-a tu-mad si-daun amin dau-a a-val si-daun amin nai-tu ku-kug.

打獵時，讓我們打到山鹿，獵取山羌，捕獲山羊、山豬、熊、飛鼠、狐狸。

si-daun amin isia li-bus dada ti-ti imau-pa-ha na-pis-lai.

深山中所有獵物都能斬獲，因為我們 pis-lai.

mu-sa-suagim tu ma-lai lau-pa-ka-dau ka-lus-an ka-tu-la-gat tis-la-li-
va ka-tu-la-gat tis-ma-au.

我們現在 pis-lai，不要讓我們常遭不幸，不要 tis-ma-au.

ka-tu-la-gat tis-ha-huag pi-nis-lai mu-sa-suagim ma-si-alag sa-dus-bun
mu-sa-suagim sau-da dai-gad dau ka-lus-an.

不要讓我們空手而回，因為我們曾 pis-lai 過，讓我們善待別人，讓我們享高壽，
因為我們行過祭禮。

mu-sa-suagim ka-tu la-gat mis-na-nual hu-hud da-vus mu-sa-suagim ma-
sial-ag sa-dus bu-nun.

同時在我們喝酒時，不要讓我們發酒瘋，讓我們好好善待別人。

mu-sa-suagim ka-tu la-gat min-da-dah-ba kai-lus-an.

不要讓我們生病，因我們行過祭禮。

mu-sa-suagim kag-si-bu-gulag tu ha-li-ga mau-ba-ha tu ka-lus-an

同時不要讓我們遺忘行祭的詞句。

mas-an lu-dun da-daug ka-van mais ma-ba-liv dau ma-magan.

翻越十座山頭取得法力。

is ka-ta-mul lan-pa-ka-dau mu-sa-suagim mal-a-iag mug-hu-huma mal-
a-iagm mais-ha-ha-nub.

現在我們 ka-ta-mul，讓我們無往不利，讓我們工作豐收，打獵時捕獲獵物。

mal-a-iagm is-i-is-av mu-sa-suagim mal-a-iagim dau mais ha-nub.

酒宴都能成功，打獵時都能有收穫。

ka-tu la-gat ma-ki-ma-dav dau-mais ha-nub mau-pa-ha ma-pis-lai.

不要空手而回，因為我們 pis-lai.

mal-a-iag dau-a kai-min mu-da-dan.

讓我們一路平安。

ana-tu-ba mu-ka-viah ma-bu-a-su u-si-dan dan-tus va-nis ma-bu a-su nai
-ian nu-ma u-si-dan nai-tus sa-kud mais-mas-lai.

即使短期的狩獵，也能獵取山豬、山羌，當我們 pis-lai 之後。

mau-ba-ha ma-pis-lai lau-pa-ka-dau nik-pa-dik-pik imu-sa-su dau-a sai
-kin itu bununa sin-ta-hu nik-si-bu-gul mai-lan ta-gus tu ha-li-ga.

現在我們在 pis-lai，我不誇大，因為我的法力是來自別人的傳授，我一直沒忘記先人們給我的講授。

mu-sa-su dau-a sai-kin tai-ni-sa-han ma-pis-lai.

同時我是由夢得到指示而 pis-lai 的。

itu-bu-nun tu na-li-ga nik-si-bu-gul na sin-ta-hu.

這是先人的話，我一直沒有忘記。

mai-lan ta-gus nau-a sain-tu itu bu-nun is-ku-sia.

這是古時常用的傳統。

mu-sa-suagim ka-ga-kaimin min-da-dah-pa pi-nis-lai.

不要讓我們常常生病，因為 pis-lai 過了。

mu-sa-suagim kag si-bu-gul itu-bu-nun tu ha-li-ga.

不要忘記先人們傳授的話。

mu-sa-suagim ka-tu-la-gat tis-la-li-va.

不要讓我們遭到不測！

mu-sa-suagim ma-si-alag tu sin-sa-du.

讓我們善待我們的周圍！

mu-sa-suagim ma-si-alag sa-dus tus-a mu-sa-su pi-nis-lai.

讓我們好好觀看大自然，因為 pis-lai 過。

itu bu-nun dau-a sain-tu is lu-lus-an mu-sa-su ma-da-sai-kin nik-si-
bu-gul i-tai-a-da itu-bu-nun tu-ha-li-lai

這是我布農族的祭禮，我從不忘記我所聽過先人的話。

mu sa-su mal-a-iag lau-pa-ka-dan pi-nis-lai.

讓我們都順利，因為我們 pis-lai 過。

ni-bis sai-kin nik-si-bu-gul pis-la-lai mal-a-iag du-a kai-min lau-pa-ka-dau.

我們沒有忘記 pis-lai，讓我們順利吧！因為我們現在 pis-lai。」

pis-lai 的祭肉只有參加的人才可以吃，女人或者狗吃了會吐血而死，所啃過的祭肉也要埋起來。

第五日：打耳祭 ma-na-dan-yan

主要行事：行射耳儀禮。一早天未亮，全家起床準備祭物和道具。首先到放置頭骨棚架前，插立一根竹竿或木棍，掛上鹿或羌的耳朵作為箭靶。然後返回屋內換穿盛裝，攜帶獵槍、發酵飯 buh-da、祭酒、祭肉到射耳現場。家中如有小孩，則由小孩先射，往往由家族中最擅於狩獵的人，在近距離抱著小孩用弓箭射，射中時說：「mal-a-ia inas au-pa ma-na-hi-ta-gia tan mais ha-nup hai isi-da-vag tus hag-vag muh-na ha-nup isi-dav sa-kut muh-na ha-nup isi-dav si-di muh-na ha-nup isi-dav va-nis muh-na ha-nup isi-dav tu-mad 讓你無往不利吧！因為你已射中了耳朵。今後你打獵時，能獵取鹿，再獵取山羌，再獵取山羊，再獵取山豬，再獵取熊。」

小孩射完後，再由男人排成一行按順序用槍射擊，完畢，把槍擺立在獸骨架前，每個人向獸骨架上的獸骨灑小米酒渣，這叫做 ma-pat-vis，讓新的獸骨得到法力的祝福產生力量 ma-gan，行 ma-pat-vis 祭時，口中唸道：「

o! mal-a-iag ha tu-tu-da ma-pat-vis sinik vah-vah-tu va-nis tan vah-vah-tu tu-mad tan.

哦！讓我成為神獵，我現在 ma-pat-vis 山豬的下巴、熊的下巴。

pal-tu-bua-vag amin.

讓山豬、熊下巴滿溢油漬！

kau-pa kau-pa pun-san hai pun-sai-nav tan amin ma-pat-vis tas-tu pun-san, pi-sainun tin amin pal-pa-tu-sav sian tas-tu pun-san.

每年都拿到這裡來 ma-pat-vis.

mais muh-na ha-nup hai muh-na sai-van pa ka-dua-vag ku tu-tu-da.

下次打獵再賜我們獵物。

anis-si-di anis-sa-kut u-tug va-nis tu-mad pun-sai-num tin amin au-pa pat-vis-unig ku da-vus tan.

如山羊、山羌、猴子、山豬、熊都帶到這裡，因為我們用 ma-pat-vis.

adian hai uh-uh tu itu bu-mun ha-bas tu is-pa-pat-vis.

酒渣在這裡，這是我布農族傳統常用來 ma-pat-vis 的。

kau-duavagik ha tu-tu-da pat-visanig ku lau-pa-ka-dau.

成全我吧！因為我現在 ma-pat-vis。

ana-tu-pa tu kau-pa kau-pa ha-nup hai mu-muh-na pa-suh-tisav amin nian
tas-tu pun-san sai-van tas-tu ha-nup sai-van.

任何一次的打獵都不斷的有獵物，年年給我們，每次打獵都賜給我們！

sai-van mas tu-mad va-nis hag-vag si-di kau-pa kau-pa ka ti-ti pun-sai-
nun tan amin.

給我們熊、山豬、鹿、羊，所有野獸都帶到這裡來！

mu-sa-suag ma-tai-sa-hag amin sai-kin aip-tu sa-na-van.

讓我每晚睡覺都有好夢。

ka-da-dua-vag ha tu-tu-da.

成全我吧！

ma-ku-unik mas da-vus tan lau-pa-pa-ka-dau ma-ku-un-ik uh-uh tan.

我現在用酒渣灑！

itu bu-nun sian tu is ka-ta-ta-mul ka-dua-vag ha-tu-tu-da lau-pa-ka-dau

這是我布農族的祭禮，成全我吧！

mu-sa-suag ma-tai-sahag tu-tu-da lau-pa-ka-dau.

讓我有好運氣！

pa ku-ta-mulun ku-lau-pa-ka dau pat-visanin ku mal-dai-ladag vah-vah
tu-va-nis.

我現在用酒渣來祭祀，讓山豬下巴排得滿滿的。

kau-pa kau-pa ha-nup al-tu-bua-vag inam pa-lis-ka-da dan tu-tu-da ha
lau-pa-ka dau ka.

每次打獵，讓我們的獸骨架常保油漬。

mu-sa-suag ma-tai-sah-ag

讓我們有好運氣！

mu-sa-suag sau-da-ga-sau-dai-gad mi-hu-mi-sag lau-pa-ka-dau.

讓我們享高壽！

ma-ku-ta-ta-mul lau-pa-ka-dau ka-duavag mal-a-iag tu-tu-da lau-pa-ka-
dau.

我們現在行祭，讓我們成為驍勇善戰的獵手！」

ma-pat-vis 結束後，舉行生火祭 ma-pa-dus，大夥在獸骨架旁圍成一圈，由祭司準備生火烤肉，烤肉之前，先數一數參加者人數，取榛樹樹枝折成小枝，按人數分給每一人，然後再收回來點清數目。接著祭司雙手持一大塊獸肉在火焰上順時鐘方向繞幾回，並說：「讓我們成為神射手，能捕到豐盛的獵物！」之後切烤好的祭肉，並按剛才數好的人數切割，再分贈給參加儀式的人。參加者都謹慎接受此一祭肉，並當場吃完，如果有人沒分贈到祭肉，會遭不幸，回家後要趕快找巫師解決。接著再吃發酵飯 buh-da、飲酒。結束後全體再向獸骨架作一次 ma-pat-vis，祭文如前。到家之前，家人在門口附近準備火炭 hu-nun，參加者雙手持火炭相搓，以表示去污除穢，否則接觸到小孩，小孩會得怪病，甚至死亡。一切就緒，家人就把肉、酒端出來，宴請客人。

第六日：為射過的祭品休息守齋 ai-sag sai-na。

第七日：舉行成巫式 pis-ta-hu

巫師齊集學習巫術的聚會稱做 pis-ta-hu，ta-hu 的意思是「說、講」，引申有受教、學習之義，pis 是字首無意義。依參加者目的，pis-ta-hu 提供(一)對本身已是巫師身份，參加 pis-ta-hu 是“學而時習之”的機會，達成加強法力，以提高其社會地位。(二)想成為巫師與會向師傅學習咒語巫術。(三)一般觀禮者希望得到神靈的祝福。

pis-ta-hu 儀式

地點	在准巫醫家或者輪流在巫醫家，倘若師傅年事已高，就移樽就教，到師傅家舉行。
場所	室內中庭
參加成員	1.老巫醫（師傅）is-a-minan dai-gad 2.巫醫 ma-han-siapin is-a-minan 3.準巫醫 ma-ka-niag ma-han-siap 4.初學者 lau-pag is-na-van（無法力） 5.觀禮者
學前條件 （資格）	前一天欲參加的人，凡年滿六歲男女均可。齊集師傅報名，師傅一一與他們交談，對來者做初步考量，師傅因具法力“ma-gan”又有 ha-ni-tu 保護，可從對方言詞 ha-li-ga 知道其真偽。發現品德不良、行為乖張者一律摒於門外。其次，缺右手、嚴重口吃 ma-da-da、癲癇病患 mi-na-naul、啞巴 ma-tau-la、聾子 ma-tauh-tig 等生理缺陷的也喪失資格。
準備用具	巫醫——巫器 amin-amin

酬 勞	1.巫醫：鑊刀、用具、錢。 2.準巫醫：豬、酒、衣服、槍械、手飾、農具、用具等。 3.初學者：農具之類。
-----	--

學習受教 pis-ta-hu —— (mas-gul) 浸米

主要行事：(一)從早到晚不斷重覆習唱經文。

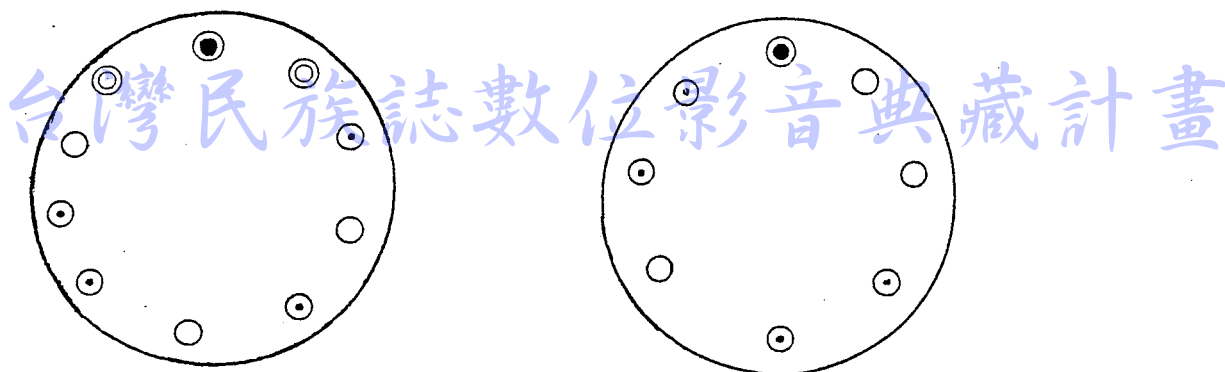
(二)做東者準備釀酒工作(女)浸米 mas-gul，(男)打獵 ha-nup

一早，師傅和學徒們著盛服 pi-ga-la-vun，師傅率先面向東方盤坐，學徒以師傅為首，先後圍坐成一圈，中間放一篩子 tuk-ban，內盛有豬肉 mai-ba-bu 切塊，每人一塊，用瓢 si-h 盛裝的酒 da-vus 坐罷，巫醫、學徒們等各取出酬勞物放置在篩子內，巫醫尤其記得請出其巫器 amin-amin，好讓師傅加強呪力。座位則按有無準巫師參加，排列有兩種，準巫醫參加時一定坐在師傅兩側。

圖例：●師傅 ○巫醫 ◎準巫醫 ○初學者

A——有準巫醫參加

B——無準巫醫參加



接著，師傅禮貌性地向觀禮的人宣布：

“ kat-ma-ga u-vad pi-sa-a-mu na vsi-dan ha-bas han-siap 。”

小孩也可以進來參加，以後可得到呪力，大家(想得到呪力的)都圍坐。

有些父母輩和祖父輩帶著小孩也加入行列，他們希望浸潤其中獲得師傅的祝福，鬼靈的庇佑。參加的人要正襟危坐，態度誠懇，仔細聽講，不能隨意出聲，否則會得怪病 tis-ia。

首先①呼求天 luk-las di-ha-nin

師傅起身到門口前，面朝外，右手持六枝芒草 pa-dan 直立舉起，面朝向天，祈求天給予力量，幫助 pis-ta-hu 的進行，其經文是：

di-ha-nin bu-nun ku-nas-tu ka-su-u sa-du da-mi kau-ba

老天，先人，請下來看看我們！

ma-la-la kai-min isia-nin kai-min su ta-na gaus su lau-pa ku

我們現在在您面前呼求

mal-ta-ta-la kai-min lau-pa-ku

我們現在等待著你

ta-sa-tu mal-ma-na-nuag ma-pis dai-dad ma-da-mi

請您特別照顧我們

ma-dag kai-min dau ma-da mas-dag su u-si dan kai-min isian kai-min
su dau ma-pa-si-si-da su tu ha-li-ga ma-sai-vag ma-da-mi

我們想要得到您的話

kaut-vi-lun ma-da-mi kau-na si-an pa-dan tan

我們召請你到我們手中的芒草上

a-sag di-ha-nin tu-dag tu mau-pa i-su dai-dad ma-da-ga-da ma-da-mi

天呀！請用您的愛心來幫助我們

sad-va-vag kai-min lau-pa-ka-dau ma-pas-na-va kai-min su-tu han-siap

請您眷顧我們，我們現在向您求救

ma-pis-ta-hu kai-min dau ta-hva-vag kai-min dau mu tu mai-lan-ta-gus
isag a-nu-hau isag si-va dai-gad ma-da-dai-gad du-ma tu bu-nun i-bu dai-
gad a-pig dai-gad u-ni-nag ka-mu mah-tuag ma-da-gad mas-na-va

我們現在要做口授儀禮，你們祖先們，請你們教教我們吧！

a-nu-hau

先輩

si-va

前輩及各位前輩們

i-bu、a-pig

感謝你們能幫助教導我們

sa-kau-pa kai-min ma-pis-ta-hu sai-va-vag kai-min na is la-pas-pas
ma-da-mi isian di-ha-nin du-ma tu mas-na-vag ma-da-mi

請教導我們所有學徒，教我們治病的方法，天上所有的人請教我們吧！

ta-da-vag na-ma-u sin-pas-na-na-va da-mi dau ma-pis-ta-huag

請聽聽我們吧！我們的指導師傅們，請給我們法力

a-sa kai-min dau maus-dag isu-tu han-siap isu-tu han-siap dai-dad si-

da-vag da-mi-tu ma-pas-na-va pis-ta-hua

我們想得到你的知識，讓我們這些學徒都能得到

ai-da na-ma da-vus ai-da na-ma mai-ba-bu ai-da na-ma sui ai-da na-ma
u-lus is-pas-ta-ta-la-ma-mu

我們已備好酒、豬肉、錢和衣服要送給你們

is-ba-liv ma-da-mi asa kai-min dau u-si-dan ma-gan hai

我們想買到法力

a-sa kai-min u ma-ga-nan tu-dag ka-mu mas-na-vag ma-da-mi ma-pi ma
-gan da-mi

我們真的願意得到法力，請你們教教我們，讓我們都有法力

ka-ga kai-min pan-pa-nu mal-ma-na-nu kai-min pa-si-la-but su-tu ma-gan

不要讓我們半途而廢，讓我們認真取得你的法力

mal-ma-na-nu kai-min na-ta-lam bah-bah dan ma-pi-mau-pa i-suan su-tu
isi da-gad dau

我們會盡我們所能，含淚求得法力

is-ta-hua-vag kau da-mi dau tu pis-ta-hu-an tan

請你告訴我們這些學徒們

mau-pa mas isian sin-ta-ta-hu ma-da-da-dag dau sau-ha-bas mal-ma-nuag
hai

讓我們不斷的努力學習，達到像你一樣的地步

is-ku si-ami-amin is-ku-sla pa-la-pas-pas mah-tuag kai-min u ma-ga-
nan mau-pa-su tu mal-ma-na-nu

我們治病所用的巫器，也請給予法力，像你一樣非常靈驗

tu-dag ka-su anu-hau mal-ma-nu sai-puk sai-puk da-mi dau anu-hau

請你照顧我們吧！anu-hau

a-sa kai-min mas-dag su tu mal-ma-na-nuna isin da-gad bu-nun tin na-
sa-du-dua-vag su kai-min sian tu han-siap

我們願意像你一樣擁有法力專為幫助別人，請你常常照顧我們

tu-da dau ma-pit ha-sag i-nam is-ag pit ha-sa-vag kai-min dau

讓我們的心真正清楚知道

au is ka-su u aigan dau tu-dag dau mau-pa isu i-lis ki-nan dau

你呀！讓我們的想法一樣！

ni-kai-min ma-pi-sig ma-pal ta-ta-la

我們不怕

ni-kai-min ma-pa-nu mus-kun kai-min pis-ta-hu mus-kun kai-min pas-na

-va

我們也不怕辛苦，我們在一起求得法力

mah-taug tu-dag tu sai-va-vag kai-min ma-su tu ta-ma-sad

但願能得到你的法力

tu-da dau ma-du-a-dag ma-pi-han-siap ma-tuag dau ta-hu ma-da-mi

請你開啓我們的心告訴我們

u-si-da-vag kai-min uma-gana vag kai-min pin-ta-ma-sa-da vag aiu a-

sag da-da-da

讓我們得到，讓我們充滿法力，讓我們的法力有靈驗

完畢後，師傅回到座位。

②折手 ma-pa-tib-tuh——師傅率領學徒折手指，所有的手指全部折，直到發出聲音為止。因為手植過權，法力在手上，因此先提醒手要開始進行 pis-ta-hu，並求天保護。那些沒有法力的初學者則只是學習師傅的動作。

③噓氣 man-ha——右手微覆蓋左手上，用嘴輕輕對著手噓一口氣，也是提示手，並給手法力，讓手把所有的病都掃除。

一切就緒，師傅取準備好的芒草 pa-dan 六枝捆成一束（一說四枝，六枝是犯禁忌），芒草要用 tah-nas 類，因 tah-nas 質地堅硬，葉片鋒利，能使病魔懼怕，而 ba-liav 類質柔嫩不能使用。這六枝芒草分別獻給：(一)天 di-ha-nin (二) la-pas-pas 最早的傳授者 mats na-va：(男) anu-hau (女) si-va (三)夢中指導師 tai-ni-sa-han ha-ni-tu (四)祖先 mai-lan-ta-gus tu hu-das dai-gad (五)巫師前輩 mai-lan-ta-gus tu-is-aminan (六)指導師傅 pais-na-va tu sia bu-nun (pis-na-dan)

④ pis-ta-hu 開始

師傅雙手直立緊握芒草柄部 hau，讓茂盛葉子微垂，師傅啜一口酒噴洒在手上和芒草葉，來增強手和芒草法力，正式的 pis-ta-hu 就此展開，師傅開始上下抖動芒草，在坐巫醫學徒們用右手執芒草葉端 dus-dus，跟隨師傅做。這時候在旁觀禮的人，有心加入行列，想得到神靈祝福，據說有時芒草葉不夠來者攀持，可以拉在旁持芒草葉人的衣服，也可得到法力祝福。

第一天完全是在練習背誦下列經文：(一)學習教授 pis-ta-hu，(二)求和好 pis-sa-dag-sag (三)求平安 pis-hai-da (四)求祝福 pis-dauk (五)祓除 pis-la-but。霧鹿村的邱阿珠與余

良風兩位巫醫的唱法音調是由高往低，調式是這樣的 53115 的音。唱法，首先由師傅唱一句，學徒跟一句，叫做 tu-lan-sano。幾回之後，學徒輪番換唱稱為 tu-sais。這樣重覆練唱到熟悉為止，通常一天有五次至八回左右。在唱完每段經文的休息時刻，師傅便率大家喝少許的酒，師傅先飲用，然後師傅一一拿酒給學徒喝，一面說：

[u-si-dag-vag ka-su i-nak tu han-siap ma-hain saip-inas

願你從我身上得到法力吧！]

過去酒不易釀製，當來不及時沒有酒，只好用煙代替，也是輪流一個一個抽，唸上述經文。

⑤ 植芒草 da-nu-han

在第一次學習全部經文唱完之後，師傅取芒草末端一小段，從右邊方向開始植在學徒的右手心上，師傅一面唸道：

id-kad-da-dua-vag su-sian

願這芒草治療病人

is-pi-si-a-la-vag su bu-nun

治好病人

is-pi-hu-mi-sa-vag su sian bu-nun

救活別人。

ana-tu-pa tu al-da mi-na-tadin li-nu-husin

不論有大病像死了一樣，被綑綁起來。

pin-da-dua-vag su i-ma tan

都能靠你的手來救治。

da-nu-han-nig ku dus-dus tu pa-dan tan ma-ma-gana-ga i-su i-ma-an

我已用芒草尾植入你的手，讓你充滿法力吧！

這是用來測試學徒當中有無呈不良反應。所植的芒草末端都被吸入消失在手掌心上，事後如果男的植入後脾氣變暴躁起來，女的變俏，得怪病 tis-ia，這就是不良反應的徵兆，不能接受 pis-ta-hu 指導，必須收回法力 si-su-hai-sun。余東海曾替兩位收回法力，一是 a-bus，一是 an-sig，這兩人的師傅因為過世了，所以由他收回法力恢復原狀。

pis-ta-hu 開始前，如有人打噴嚏 has-pin、有人報告死訊或者有凶夢便停止進行。
(習唱經文內容見音樂部份)

第八日：增加法力 ma-pi-ma-gan —— (ma-bit-dia) 煮米

主要行事：(一)同第六日不斷重覆經文

(二)製酒過程是第二天要煮米

第九日：增加法力 ma-pi-ma-gan —— (tal-nau) 釀酒

主要行事：(一)同第六日不斷重覆經文

(二)製酒過程是第三天要釀酒

第十日：植權 pa-si-la-but —— (mis-av) 一起喝酒

主要行事：(一)爲準巫師植權傳授法力

(二)重覆習唱經文

儀式：(一)召神靈 ma-kaut-vil

(二)ma-i-lu

(三)背禮豬 ma-pa-a-ma

(四)口受儀式 ma-pa-sa-pah

pa-si-la-but 所要用的酒，經過三天製造過程，第四天已釀成。這一天活動主要針對準巫師。pa-si-la-but 是 pi-si-ta-hu 過程中重要的一部份。要成爲真正的 is-aminan，必須自 pa-si-la-but 中獲得資格，從師傅那裡學到知識、智慧 taik-las。每次僅能有兩位準巫師參加 pa-si-la-but，超過兩人師傅的法力會不夠分配，造成搶法力局面。一大清早，師傅與學徒照例習唱經文，這時準巫師的家屬和親戚則忙著捉豬宰豬，一定要用家裏餵養的豬 ba-bu，不能用山豬 va-nis，備酒和酬謝師傅的禮物（包括衣物、手飾、農具、用具、槍械、刀子等）。當唱完第一次經文，完成植芒草尾端之後，家屬把整條烤好去毛的豬，放在肉架上 ba-ta-han 綁好，帶到練習場所，置於會場中央，並把酬謝物綁在肉架上由準巫師獻給老師。隨後師傅領著準巫師和學徒召神靈，同樣一面抖動芒草，一面唸道：

[kaut-vila-vag da-mi i-tu bu-nuna amin-amin i-tu val-vi mais na isa
ma-da amin-amin hai kaut-vila-vag da-mi

讓我們把別人的法力召來，從各個不同地方的法力都召到我這裡來。

mais-na sia si-las di-ha-nin tan i-tu ta-lu-ku i-tu pa-iu-van i-tu a-
mis i-tu but

從遙遠的天邊住著泰雅、排灣、阿美人，甚至平地人的法力都召來。

kaut-vil-a-vag amin da-mi inai-tia amin-amin pa-ti-aul suh-nug kus
hul-bu kaut-vil-a-vag amin mau-pa tu bu-nu-ad tu mau-pa-pas-pas mun sia ba-
-bu tan pan mau pan mas ba-bu tu muk-na-vus tan mau-pa tu a-lap mu-da-das
-das a inama ki-nauk vil

把他們的 pa-ti-aul、刀子、頭髮都召來，都掉到豬肉上，像那李子從樹上掉落，

又像 a-lap 撒落在地。

anis hais anis mai sa-vi-ki anis mai hau-lus kaut-vila-vag amin ana-tu-pa tu i-ni-ga-dahina pa-ti-aul hai min-tu-da kau-amun da-mi pa-ti-aul kautus-avag mai-kuna sia ba-bua muk-na-vusan

包括繩子、檳榔、珠子，都召過來，甚至在 pa-ti-aul 裡面的那些蟲物也容易被我們召過來掉到豬肉上來吧！

anis suh-nug kus kaut-vilavag amin nai-tus bai-ial kam-dam a-du ha-li-bu-sug ha-du ha-du hu-hun tan ha-lu-pad si-hut si-hut kaut-vila-vag amin ma-ku-na sia ba-bu tan

包括刀子、支子、野芋、野煙草、水石、柿子、田螺都召到豬肉上來吧！

ka-tu ma-pa-nu mau-pa ha ma-pal mau-pa kai-min pan-tau-uan dai-gad tu sim-pan-ta-la mas amin amin tan

不要怕累，來到這裡來吧，因為我們已備好公豬準備迎接法力

ka-tu ma-pa-nu min-su-ma ma-nas ka-la tau-da-ni van da-mi

不要怕累，到我們這裡來，反而要很高興的被我們召到這裡來

mal-ma mau-pa hai-mag su tan mal-ma-mau-pa ih-lavan isia ilig kuanan iha la-va sim-pan-ta-la mas amin-aminan kaut-vilag amin da-mi malk na isa isa dau amin amin

東西都擺好了準備迎接法力所以各地的法力都召到我們這裡來吧！

anis tu sa-vis ha-ni-tu kaut-vila-vag amin

包括子彈都召過來吧！」

唸完之後巫器 amin-amin 便呈現在肉架上，巫石 pa-ti-aul 也掉在豬上面。

②ma-i-lu

接著由學徒們幫忙，把肉架水平抬起，一起由師傅和準巫師、學員手持肉架圍成一圈並旋轉肉架，準巫醫要站在師傅兩旁。師傅唸道：

「u-si-da-vag ka-mu han-siap kag ma-da-da kag si-pu-gul

願你們都能得到所學的東西（經文），不要結結巴巴，也不要忘記。」

準巫醫回答：

「u-si-da-vag su-tu han-siap

讓我吸收到你所教的東西（經文）。」

師傅又唸道：

「i-da-vag mas-da-gag imi-ta han-siap si-da-vag na-ka han-siap ma-mu

kai-min si-pu-pu-gul

願你吸收到經文，願你都和我一樣，不要忘記了。」

這個儀式主要透過酬謝物，師傅與準巫醫傳授法力。

③背禮豬 ma-ba-a-ma

之後，把酬謝物卸下，除了豬留在肉架上外，其餘酬謝物置在篩子裡，然後由準巫師獻豬給師傅，讓師傅蹲下背綁有豬的肉架，準巫師站在師傅兩旁扶著豬，其他學徒則在後面幫忙抓住肉架。這時候師傅一面背豬，又一面撫住篩子上的獻禮。先由準巫師說：

「u-si-da-vag kai-mini pai a-man u-si-da-vag kai-min han-siapi ba-ta-hu
-nig kuas mai-ba-bu tan

讓我們得到法力吧！因為我已把肉獻到你的背架上。」

師傅則回答：

「u-si-da-vag amin ka-mu han-siap is-pi-hu-mi -sa-vag bu-nun pi-si-ala-
vag amin bu-nun pa-ka-pa-van su-tu i-ma tan

希望你們都能傳授我的法力救別人。」

然後準巫師把所獻的東西攤開一一講出，並求師傅祝福和接納。

繼續重覆練唱經文。

④口授肉禮 ma-pa-su-nu

ma-pa-a-ma 完畢，把豬切開取下內臟 ta-ki-ga-dah，及割下一塊連皮的肉 kuag 一起煮熟，放在篩子上，置於會場中央，大家再次 pis-ta-hu 唸道：

「ma-ma-ga-na na-ma ima

讓我們的手充滿法力吧！

na-mah-tu tun-la-but si-la-bu-ta-vag amin sin-pa-nah tus ha-ni-tu sin
-pi-kuag tus ha-ni-tu

讓他有祓除被魔鬼所打擊所陷害之能力。

nai-tus suh-nug hul-bu sa-vis tu ha-ni-tu nai-tus mai-gul-a mai-ba-lu-
kan ha-sal si-hut si-hut tam-bu da-had va-nis tu inau-lan nai-tus ival sa-
lug-ki-tad tu mai ba-van tumai mu-kun an-din da-hav si-la-bu-tav an-sa-nig
-sig

拔除刀子、頭髮、子彈、碎鐵片、碎碗、田螺、水中礦石、蚊蟲、芒草穗全部徹底祓除乾淨吧！」

經文練唱先後，師傅口中銜那塊連皮的肉，傳給準巫師，準巫醫也用口來接受，先由準巫醫說：

[u-si-da-vag sai-kin tsu tu han-siap

讓我們得到你的知識吧！」

然後師傅把肉傳給準巫師，師傅答覆說：

[si-da-vag su na-ka han-siap mas-da-gag mi-ta ha-li-ga tu ma-han-siap

讓你們得到我的法力，讓我們的話都一樣，充滿了活力。」

在這儀式裡，準巫師在受肉過程中，自師傅口中吸到 amin-amin 東西有大有小，大的可以串成項鍊戴著，小的放在掌心用酒和肉輕磨，amin-amin 就會植入人體內消失。接下來，師傅拿內臟由準巫醫開始分發，分發的時候說：

[si-da vag i-nak a han-siap

願你們接受我的法力吧！」

參加的學徒用雙手自師傅手中接受，並說：

[u-si-da-vag kai-min i-su tu han-siap

讓我們能吸收到你的法力！」

之後又繼續不斷習唱經文，在最後一次唸唱完畢時，準巫師再次把所獻的禮物包括豬全部要說出，以免忘記獻了些什麼，因為獻禮也是增加法力的因素之一。

最後家屬把煮好的豬肉抬了出來，大家包括觀禮者一起分享並喝酒。準巫醫只能吃師傅傳給他的那塊肉，所以他的肉特別大，別人也不能吃那塊肉，否則永遠不能接受法力。整個儀式在分食豬肉和飲酒後結束。

第十一天：擊石（測試法力） san-ta-nam

主要行事：(一)擊石 san-ta-nam

①黑巫術 ma-tas-i

②治療 la-pas-pas

(二)蟲物充靈 pis-ku-la

①蟲物充靈 pis-ku-la

②植權 ma-da-nuh

(三)去邪 ma-ka-lus

(四)擊石 san-ta-nan

san-ta-nan 有丟、射的意思，在 pis-ta-hu 過程中是準巫醫畢業考的最後一關，儀式的意義是測試準巫醫的法力，通常由師傅選一棵樹或一座小山丘做為目標，率領準巫師等前往，圍繞著測試對象。師傅先拿火炭、鐵塊、玻璃、石塊等搗碎，一面唸道：

[ma-ma-ga-na hai mas su tu pin-nis-ku-lan tu amin-amin hai li-nus an
an ku ka-su asa tu ka-pi-mau-pa inak tu sin bad-bad

充滿法力吧！你這咒過的蟲物，我已把你給祝聖了，要遵守我所說的話。」

此時，學徒左手臂自衣袖伸出，讓整個臂膀露出，接受師傅給予的蟲物，一面跳，一面叫，一起向樹丟蟲物，詛咒說：

[sua si-la-la da-mi sa-na tim-buk-buka sua ta-ki-ga-dahan isua si-lup
isua bu-gu tig hai-gu-tag

是你先欺負我們的，讓你的內臟斷碎，你的腸、你的頭都斷掉吧！]

不停用這些詛詞謾罵，不斷地撒蟲物，那棵樹會漸漸枯萎下去。在丟石頭之前，準巫師先要讓樹穿上衣服 ma-pa-pai-nuk，這件衣服在 san-ta-nan 之後要送給師傅，這個意思是表示將來成為巫師，以後給人家治病時，別人也會給我衣服。事後師傅命準巫師替樹治療 la-pas-pas，看是否已具備法力，準巫師拿 ba-liav 的芒草兩根，對著枯萎的樹上下抖動，唸道：

[si-la-bu-ta-va sin-tas-i tin-su-hai-sa tin-su-hai-sa tin-a-dug-ug sa-na
-ka tu min-ba-ba-his i-su dah-pa sa-na ka-tu va-dak-su hai-sa-nig-kv

讓詛咒（黑巫術）給祓除吧！恢復你的青綠原狀，不要發燒，不要掙扎。」

然後祓除穢物 ma-sup-sup，丟棄在人煙稀少處，經祓除後樹又漸漸恢復原貌。

這個儀式在考驗準巫師的法力充實與否，法力能不能發揮效果。

(二)蟲物充靈 pis-ku-la

pis-ku-la 重要的意義是藉著蟲物的法力，幫助準巫師生命及財物的安全，換句話說，就是巫師的防身術。舉行 pis-ku-la 要在隱密處，不可讓其他人看到，否則蟲物的法力會降在他身上。師傅選定地點後，準巫師們圍繞篩子坐下，把 ma-kaut-vil 召到的 amin-amin 包括野芋 bai-ial、颱風草 sa-la-sa-vad、咬人狗 sag-li-da、支子 kus 等放在篩子內，師傅左手握四枝芒草 ba-liav 上下抖動，同樣露出左手臂持芒草尾端，師傅再拿些許的豬肉放在芒草上，唸道：

[ma-ma-ga-na i-na-ma is-mu-ta-ni na-is-ku-sia da-mi ka-su mais ai-da
bu-nuna ma-tus-hug sa-ku-lad da-mi

讓我們所用的草充滿法力吧，這些草是用來對付那些侵犯侮辱我們的人。

na-is-pa da-gi ka-su da-mi si-bus si-ma tag-ha-ha-iu si-busa hai-na
is-ku-sia da-mi ka-su

我們要把你放在甘蔗園裡對付那些偷甘蔗的人。

si-ma tag-ha-haiu i-lu-mah-ha hai da-muav i-di-pa ma-kan sa-su tis-
kal-vag tin-lip-dug tim-buk-bu-ka-ga ta-ki-ga-dah

誰進入屋內偷東西，把他抓起來，讓他僵立在那裡，讓他扭筋，內臟腫痛。

a-na-tu-pa tu u-di-nu-nas isig dai-gad ma-pa-iu hai ma-kum di-di-pa
sug-ka-dag ka-dug mau-pa tu mis-ta-ba mau-pa tu ti-bag-ba-ga ga dah-pa

不論有大醫生來治都沒有用，讓他在那裡翻來覆去，讓他像被火燒一樣

ka-tu mah-tu la-pas-pasan mais ni-tu da-mia la-pas-pas tu-di-pa tin-sa
-nig-sig tin-hun-tan mais u-na u-ni-na kai-min ma-pa-ki-muk

如果不是我們來治就不要讓他好，除非有人請我們來治，否則就不要讓他好。

mais du-ma la-pas-pas hai ma-kan-di-di-pa mi-na-na-su-ka dah-pa

如果是被人治的話就讓他無效，讓他的病痛像沸水一樣。

ka-tu is-ta-la pa-ivan ka-da-da mau-pa sa-bud tu ti-ba-bag-bag ana-tu-
pa tu u-di-nu-nas bu-nun la-pas-pas hai ma-ka-di-di-pa ti-bag-bag mais ni-
tu da-mi si-su-his la-pas-pas

不要被治好，讓他像火一樣燃燒，不論很多巫醫一起爲他治病都起不了作用，除非
是我們親自去給他治病。」

唸完之後，師傅由這些蠱物中取一項拿一小段，用豬肉抹在準巫師的左手心上，並
唸：

「ma-ma-ga-nag mais si-ma bu-nuna sa-ku-lad su lis-da-ga-davma-da-mu
如果有人侵犯我們，就抓住他吧！

si-ma bu-nun na ma-pa-pat-nu tu ma-kuag-gas hai lis da-ga-dav ma-da-
mu

如果有人指著我們侮辱我們，就抓住他吧！

si-ma tag hai-iu sia su lu-mah hai da-muav a-min

誰到家中偷東西就抓住他吧！

ma-kan sa-sua sia hu-ma tia ma-tu va-va i-di-pa sug-ka-dag-ka-dag ta-
si-si ka-vil sia lu-kis mau-pa-tu mis-ta-ba lut-bu

就讓他在園地裡呆立在那裡，在那裡翻滾，讓他像掛在樹上一樣，像被火燒一樣。」

在進行此儀式時禁止抓癢 ni-tu ma-ka-lav 否則身體會發癢 tin-kal-ma 、禁止吞
口水 ni-tu mas-mut-ni bah 、禁止笑 ni-tu ma-hai-nan 否則會失聲 is-u-kan ha-li-
ga，因爲黑巫術會降到本身。結束後大家站起來，師傅拿有刺的植物，比如草莓或刺
草 du-li，在參加的學徒身上，一個個做象徵性的抓除 ma-ka-lav 動作，唸道：

「kag-u-a-na-kan u-ma-na-vag dau kuag kain tin-kal-ma kain ka-lav ka-lav
kain ku-dus ku-dus kain tin-kal-ma

不要讓自己觸犯，除去所有邪氣吧！不要發腫，不要發癢！」

同時再用火炭 hu-nug 搓洗雙手，意思是要把穢物 ku-ag 洗掉，燒掉惡運，此儀式叫做去邪 ma-ka-lus。到此整個 pis-ta-hu 儀禮告一段落。通常師傅在結束前會告誡學徒們不要做害人的巫術 ma-tus-hug，否則天會看你 “ na sa-duas di-ha-nin ”，意思說自作孽 tis-a-nak 老天會懲罰你。一般學黑巫術的人，也不能隨便輕易使用，除非是正當的報復行為，就如目前的正當防衛。事實上具有法力的人，在受到他人侮辱或輕蔑時，本身會散發出防禦和抵抗的能力，使對方遭到惡果。

•月份名稱：小米初收月 BUAN SAU-DAN

•祭儀名稱：小米初收祭 LUSAN SAU-DAU

•農事情況：採收小米。此段祭儀與播種一樣有許多禁忌。

第一日～第三日：釀酒 KA-DA-VUS。

主要行事：此三日主要行事與小米播種月相同，先採三件事：首先採蔴、剝蔴準備織三天衣服；第二，杵小米釀酒以備正式舉行初收小米祭儀 TIN-SAN 用；另外還要備妥地瓜。

第四日：小米初收祭 TIN-SAN。

主要行事：小米初收。這一天雞叫時，全家就要起床煮飯，天剛亮，祭司攜帶祭酒和祭器 MA-SUM-SUM，率領 2 至 3 名家人到粟畑工作，MA-SUM-SUM 是每年舉行祭儀時，將宰殺的祭豬取下右邊的肩胛骨串成的祭器。這一整天工作期間滴水都不能喝。祭司到達粟畑時，先到種植古老種類 “ HANIVARVAR ” 的粟畑舉行採收儀式，祭司率領家人每人連根拔起一整枝果穗飽滿、沒有遭病蟲侵害、粟葉完好的小米，交給祭司做 MA-SUM-SUM 儀式，這種採收的小米葉子不要除去，稱為 AIL-A-MUA-NA 祭葉。MA-SUM-SUM 儀式為：祭司啜一口酒灑在 AIL-A-MUA-NA 祭葉上，右手拿 MA-SUM-SUM 祭器，左手握 AIL-A-MUA-NA，將二者互相接觸並上下幌動，述說：「 MIN-SU-SAG MA-DUH MA-PAI-DA-NIS SI-DAUN, MA-PAI-DA-NIS KAU-NUN MA-SI-A-LIN PI-NUG-NAN, MAIS MUH-NAG MI-NAG HAI MA-SI-A-LIN 小米增加吧！我們收穫的時候希望能有豐收，我們吃的時候能夠滿足，我們重新種的小米活起來吧！我們來年再種的小米好起來吧！」之後將 AIL-A-MUA-NA 放置一旁，祭司再採收 2 捆果穗飽滿的小米 MA-SUM-SUM 一番祭祠如上述，此 2 捆小米是當作種粟 BIN-SAH 用。接著祭司以咳嗽聲暗示可以正式採收，採收順序，先由祭司站在粟畑下方中間往中心點移動，達中心點時開始採收，再折回原位，祭司站第一位置，其他家人跟隨在後，自左側外環開始循螺旋方式，由外向內縮達中心點。

採收小米時，會發現有一種小米，長得比普通矮，並且粟穗很硬，稱作A-MA，據說它是小米的父親，把採收到的A-MA集合起來，等到種粟入倉時和種粟放置一起，種粟內最起碼要有一枝A-MA，來年小米才會豐收，否則不會結穗。全部採收完畢搬運小米回家時，AIL-A-MUA-NA和BIN-SAH、MA-SUM-SUM一定要由祭司搬運，沿路不可跌倒或翻落。

到家後，把小米堆放在大廳BUK-DA-VAN，祭司把AIL-A-MUA-NA切斷下半部插置在天窗LA-BAUG-KU上，表示小米初採收的記號，聽說小米喜歡在人們經過的門楣上，看著人們把一筐一筐的小米帶回來，小米會非常高興，因為有了同類的新伙伴。AIL-A-MUA-NA年年都放在天窗上不必取下來。然後家人合力將準備好的祭豬抬到大廳，祭司右手握祭豬右前腳，左手提祭器MA-SUM-SUM，二者互相接觸唸經文：「讓我們五穀豐收，身體健康，讓我們收穫年年有餘，不要讓我們缺乏，因為我們用豬來祭祀，讓我們祭祀的人都享平安，不要讓我們生病，因為我們用豬來祭祀。」接著祭司左手握種粟，右手提豬的右前腳，向小米種粟作招呼歡迎狀，表示要殺豬歡迎小米前來。之後，祭司用削成刀尖的竹片，自豬的右腋刺透，讓豬大聲哀嚎，叫聲愈大愈長愈好，讓小米神聽了高興。採用右腋刺法是為了使豬叫聲不輟，不致馬上死亡。如果沒有殺豬祭小米，小米收穫量會減少，豬和祭祀者的祈禱，決定收成的多寡。祭豬要使用飼養的，不可用山豬，因山豬會吃小米。

祭祀完畢後，祭司率先喝酒解禁，其他參加TIN-SAN祭祀的人也開始飲酒吃飯。家人則把豬抬到外面焚燒豬毛、煮祭肉，準備晚上開酒宴。吃晚餐時，要用肉挾小米飯吃，並唸道：「哦！再種的小米好起來吧！好起來吧！再種的小米。」TIN-SAN祭儀的祭肉，只有同姓氏家族KAU-TU-TUS-DAG才可以吃，違反此一規定，小米很快就會被吃光MA-UH-UH。

第五日：嗜新米祭儀KA-SAS-DU。

主要行事：1.禁止工作MA-LI-PA-DA，例如禁止洗衣、刺繡、縫衣，只能在家做些汲水等輕便工作。2.舉行嗜新米儀式。只有參加TIN-SAN祭儀的人才可以吃剛採收到的小米，煮新的小米飯要煮得稠（硬）一點，用右手食指DAN-NU-LOU舀小米飯吃，不用湯匙；當小米飯送進嘴邊時，先祝福說：「願農作物常保青綠，願能安好，糧食不要缺乏，農作物常有雨露滋潤，工作能順利成功，所以我祝福我的嘴。」吃新的小米，不能全部吃完，否則小米會很快沒有。

*月份名稱：孩童月BUAN TUH-TUHAN

*祭儀名稱：孩童祭LUSAN MIN-TUH-TUH MAS-HAU-LUS

★農事情況：進入採收小米期。

第一日～第三日：釀酒KA-DA-VUS

主要行事：1.如果今年有小孩要行戴項鍊祭儀，父母親必須準備杵米，並親手縫製新帽、新衣和項鍊。2.行戴項鍊小孩的父母留在家中杵小米和杵玉米成粉狀以備做釀酒用的甜飯，其餘的人上山採收小米。

第四日：做甜飯（醱酵飯）KA-PUH-DA KA-MA-DUH。行戴項鍊祭儀的祭酒，不能用一般醱酵草釀酒，由行戴項鍊小孩的雙親口嚼煮熟的小米或玉米，讓唾液和著小米或玉米咀嚼成團狀當作醱酵醱製成祭酒。如果是男孩則父親先咀嚼，女孩則母親先；父親做的醱酵飯其子可以嚐，母親做的則不可。

第五日：行掛項鍊儀禮MA-SU-HAU-LUS

主要行事：掛項鍊。清晨雞剛叫時，行戴項鍊儀式的父母親起床第一件事就是榨酒，然後替小孩穿新衣MA-LUM-PAI-NUK、戴新帽。天初亮時，就邀請部落中德高望重的老人替小孩掛項鍊MA-SU-HAU-LUS，此項鍊是用DAN-DAN植物種子穿麻繩串成。掛的時候首先左斜掛，再右斜掛，最後是掛在胸前中間，並祝福說：「讓你長壽，永保健康，不會被病魔侵害，永保健康。」之後，便邀請父母雙方親友前來，從早到晚整日開酒宴。戴項鍊祭儀是每年舉行一次，所有在收小米前生下的小孩都要在此時行祭儀。今天煮飯的火不能熄滅，在日落以前一定要把項鍊全部戴在小孩胸前中間。

第六日：TAL-TAL-LUN

主要行事：將前日小孩的新衣、新帽和項鍊收起來，本月祭儀告一段落，從撒小米祭儀開始便禁止烤地瓜的禁忌（怕小米會變黑），到今日始解除。

★月份名稱：小米收倉月BUAN AN-DA-DAN

★祭儀名稱：小米收倉祭LUSAN AN-DA-DA

★農事情況：小米入倉。收穫的小米，經過數日陽光曝曬，已乾燥適宜儲藏，儲藏前舉行一項入倉儀式，方可正式入倉。

第一日～第三日：釀酒KA-DA-VUS

主要行事：為入倉儀式先行釀酒。

第四日：小米入倉MA-SAG-KUN MA-LU-HU

主要行事：1.女人整理曝曬的小米，分類成堆放置一邊，並把掉落的小米撿乾淨。2.入倉儀式：祭司將舊粟分類排好，騰出空間讓參加祭祀者把祭豬抬到倉庫裡面，之後，祭司也進入倉內，左手持兩把新的小米和祭具MA-SUM-SUM，右手抓豬的右前腳一起祭祀MA-SUM-SUM，並唸道：「TU MA-PA-DA-GAS I-NA-MA NA-

KAU-NUN A-BU-HA-VAGIS TAUN SAU-SAS-DA-GIM SAU-DAI-GAD SA-SAU-GIM KAIN MIN-DA-DAH PAIS MAI-SUM-SUM-MIS BA-BU-TAN MA-DAI-TU BU-NUN NA-KAU-NUN HAI MAH-TUAG KU-SIA NAM-TU PA-TI-LA-SAN-TAN PA-SAUG-KUNA-VAG NAM-A LU-MA-HAS MA-DUH MA-SA-SUAG PA-KUN-TA-NIB MAS-NA-TAG TI S NA-KAU-NUN I AU-PA MA-SUM-SUMIS BA-BU DAI-GAD-TAN 讓我們農作物長得青綠，常有雨露滋潤。讓我們長壽，不要受病魔侵害，因為我們用豬來祭祀，別人家的小米、農作物都到我家庫來，讓我們的倉庫年年滿盈，同時PA-KUN-TU-NIB，讓小米滿溢到室外，因為我們用肥豬來祭祀。」接著祭司殺豬，其殺法如同LUSAN SAU-DA，將噴出的豬血盛在瓢內，由祭司以右手沾豬血抹在倉庫四周，抹時並唸道：

[a-bu-havag-im ma-pa-tad ba-bu tan pug-na pug-na pa-tu-sut -mudavag amina pa-ti-la-sanan mas ma-duh]

讓我們飽飲吧！因為我們宰殺了豬，讓我們的倉庫年年滿盈

[kau-da kaunagas itu bu-nuna ma-duh aip-tini ma-sum-sumim ma-duh-tan un-tu ba-bu tan.]

讓別人家的小米都到我家來，因為我們祭祀過，我們已殺了豬。

[a-bu-havag kaimin au-pa hus-husana ba-kal hai-dag tan kagim un-sauh-dagan kagim hag-las mas ka-kau-nun mu-sa-suag kad kau-pa kau-pa pug-na pug-na hai ti-sut muda-vag ma-duh tan]

讓我們飽飲吧！因為我們在倉庫板上塗了血，不要讓我們受餓，不要受窮，讓我們的小米年年豐收，堆滿倉庫。

[ku-sainag amin sia nam-tu lu-mah tan i-tu bununa ma-duh au-pa ma-sum-sumim ba-bu tan lau-pa-ka-dau.]

別人家的小米都到我家來吧！因為我們殺豬祭祀。

祭祀完畢後，將祭豬抬到外邊切開處理，祭司取一塊肉和祭祀過的那兩把小米一起放在倉庫內，過一陣子祭司把祭肉取下來，然後站上倉庫開始正式小米入倉，那些同姓參加祭祀的人才可以進入倉庫堆放小米，非祭祀的人只能在倉庫下傳遞小米。工作告一段落，便開始喝酒吃祭肉，非同姓者都不能使用這些祭品。酒後，大家吃南瓜、野菜表示祭儀結束解禁，將祭具MA-SUM-SUM掛在倉庫柱樑上，殺豬用的竹片則插在倉庫的小米堆上，等待來年再使用。

第五日~第六日：小米入倉。通常小米豐收時，入倉要維持兩三日始完工。

第七日：禁止工作MA-LI-PA-DA。經過數日入倉工作，身體疲勞，因此要稍作休息，如果工作的話小米會很快吃完，所以今日禁忌工作。有酒的話可繼續飲酒。

★月份名稱：休息月BUAN MIN-HA-MI-SAN

★祭儀名稱：收穫祭LUSAN MIN-HA-MI-SAN

★農事情況：小米已入倉完畢，終年農事告一段落。

第一天～第三天：釀酒KA-DA-VUS。

第四天：過冬祭，MIS-AV喝酒。

第五天：KA-BU-HUL

主要行事：做小米糕慶祝農事終了。吃完小米糕以後就算解禁了，可以吃甜食。做小米糕的時候，在屋頂上插一根夾有兩片半月形木板合併成的月亮形狀的木棒叫MA-SU-DUH-LAS作記號，象徵今年收穫已完成。同時在準備預定開墾的耕地中央插放MA-SU-DUH-LAS作占標，表示這塊園地我已占領了，別人不能在此開墾了。

★月份名稱：開墾月BUAN BA-SI-NA-PAN

★祭儀名稱：開墾祭LUSAN BA-SI-NAP

★農事情況：到新耕地開墾

正式開墾伐採前一天晚上，家中男子攜帶酒、鋤頭、鎌刀、地瓜到耕地預定地，前往途中要注意一種名叫HAS-HAS鳥飛行的方向來判斷吉凶，這種鳥占是以HAS-HAS自前方自左向右飛，則為凶兆，必須返家，若由右方向左方飛行則為吉兆，可繼續前往耕地。到了耕地，在耕地中央開墾約五坪作簡單象徵性採伐工作，並種下地瓜，種地瓜是象徵多產多量之意；然後對著耕地上的占標，灑酒祈求：

[kid-gabik aip ma-hunat ma-has-mavagik ma-hun aminun-nag-ku tas-tu lu-dunan aip ma-hunat]

現在我要開始開墾，讓我認真的開墾，我今天要開墾這座山。

[kagik pas-da-mu-san kagik-mi-lu-lu kagik la-duan lu-kis dan mais ma-hun ma-pa-luh lu-kis at mais ai-da ivuda sia baun tan mus-baiagi na-pa-hu-nun-ku at mu-sa-suag tu da-gia-vag tus na-kau-nun dagiavag-tus ti-pulat ma-duh udan bat kau-pa kau-pa sinuad hai dagiav amin ma-has-ma-vag min ma-hun-hai ka-gik pas-da-mu-san ka-gik mi-lu-lu ma-si-alag inaka ki-nud-ku-dan aip-tu-ha-nian.]

不要讓刀傷了我。不要讓我受傷，不要讓我在開墾砍樹時被壓傷，在 Baun 中的蛇請離開吧！我要開墾了，同時讓這塊地有作物生產。有玉米、小米、地瓜、南瓜，任何種下的東西，都讓它生長結果吧！讓我們認真努力開墾吧！不要讓刀傷我，不要讓我受傷，讓我今天的工作順利成功吧！

祭儀結束後返家，舉行夢占，若夢到龍眼之類的果實結實纍纍，垂到地上，或者海水青藍，波浪平靜，就是吉夢；如果山上起火或者狗死則為凶夢。得吉夢等天色初亮，全家就前往耕地正式採伐工作。

★月份名稱：整地月 BUAN KA-HU-MAN

★祭儀名稱：整地祭 LUSAN BA-SI-NAP

★農事情況：為來年新耕地作除草、翻土整地工作。

夢占 MA-SAI-LAG TAI-SAH。得吉夢則前往耕地劃地界 MU-SAUL。祭司和家人攜帶鋤頭、地瓜、鍋、水、祭粟到耕地。然後取火在耕地上煮地瓜和祭粟，祭司在一旁作象徵性整地、劃地界工作。祭粟、地瓜煮熟後大家分享，同時保留些許食物帶回家，此時祭司祈求來年更豐收而有存糧。

(三)治療儀禮

具有治病 la-pas-pas，占卜 pa-ti-hal，祈福禳災能力的技術專門者，稱為 is-amin-amin。透過成巫式 pis-ta-hu 成為巫師的，可擁有(一)治病 ma-pi-sial ma-dah-pa (二)驅魔 ma-a-vun ha-ni-tu (三)問卜 pa-ti-hal (四)保護 al-hai-puan (五)祝福 ma-dau-ma-gan 等能力。

la-pas-pas 的場所

視病情而定，一般狀況在室外，因為在室內無論是巫師或求治者及其家屬都會打獵不能獲得獵物 min-hus-bug。在室外就在家門前，如果患者還走動方便就到走廊或屋簷 bauk-lus，這種情況是患者到巫師家求治。萬一病情嚴重，行動不便，通常在病人躺臥的地方，古時沒有固定的床舖，用獸皮舖在地上就地醫治，常選在火爐旁可以保溫，此狀況是巫師到患者家住診。古時有一種特殊情況，很嚴重將死的病人，或者久病不癒的，就在住屋旁邊蓋一小房子，讓病人住在那裡免得影響，叫做 pa-tin-va-lun。房子位置一定座落在主屋左邊或後面，絕對不能在前面。

巫師治病的姿勢

一般都站立，如果是上了年紀的老師傅則坐下來治病。

求治者的姿勢

視病況而定，普通站着，稍重就坐下，重病或襁褓中則將其躺臥，由家屬抱着。

la-pas-pas 的方位

面對太陽升起（東方）ta-nas-kaun 是治病吉利的方向，因為就布農人住屋方向而言，朝東即他們所指的前方，和右方 an-dans-kuag（南方）是保護鬼善靈前來的方向，相反的，太陽下山（西方）an-dan-i-ku 和左方 an-dan-na-vi-li（北方）是惡靈出沒的方向。

過去有一說法，“ma-pa-tal-su-his”意即請鬼吃飯，這是當人們常作惡夢，常受惡靈打擾，便殺雞請惡靈吃飯，請吃的時候說：

「sa-daun ku ka-sui-nat ka-tu ma-pi-kuag ma-da-mi tu tas-tu lu-mah
pal-si-a-lava kai-min tas-tu lu-mah.

我看到了你，不要害我們家人，讓我們平安吧！

sa-daun ka-su hai adu sin-hau-gun su adu sin-pi-kua su hai ni-kai-min
id-hal isu-tu sin-bad-bad tan hai.

從你的話（夢中指示），我們不知道你是生氣還是另有原因？

ug-hai ma-da kai-min tas-tu-lu-mah tan hai ma-pa-tad kai-min tul-kuk
is-pa-tal-su-his da-mi, ma-da-di sin-pa-kau-nun hai kau-na-vat kain uni-sin
mau-pa-tia ma-tus-hug da-mi.

因此我們全家為你祭上肉給你吃，讓你能夠吃了回去，這些祭肉你拿去吃吧！以後不要再來我們家打擾了。」

一般人當這種自療法無效，就前往求治巫師，以下則是巫師依四種不同性質之治療法為人治療過程分述於後。

一、召魂術 ma-ku-su-his is-ag、kad-su-his is-ag、 kau-su-hai-sum

治療過程——

診斷 pa-ti-hal

● 初步診察

● 二步診察

① 噓氣 man-ha

② 折手 pa-tib-tuh

③ 召鬼魂 ma-kaut-vil

治療 la-pas-pas

④祈求鬼靈 luk-las ha-ni-tu

⑤召魂 kad-su-his is-ag

⑥植魂 ma-mus-lib is-ag

⑦分肉 ma-pa-hu-sil ti-ti

⑧酬謝 ma-tin-bus

pa-ti-hal 是整個治療儀禮中，巫師掌握病情，控制病魔，決定治療方式的步驟，巫師憑其本身被賦予的法力，洞悉病況對症下藥 kad-duan。

初步診察（病史），當病人求治時，巫師先與病人談話了解病情，如病人無法言語時刻家屬代之。病人在巫師面前一切毫無遁形，必須有問必答具實以報，更不能虛偽欺騙，否則求治者情況會更糟，因為巫師有自己的指導神 ha-ni-tu 從旁保護監督，幫助巫師明察秋毫，據說欺瞞巫師會遭天譴，終生潦倒困頓，波及子孫。巫師詢問事項主要有：①夢 tai-sah 的吉凶、夢境，②看到、聽到或接觸不祥之物，③驕傲、欺騙、說謊、偷竊……等不當行為，④爭端、糾紛、械鬥等結下恩怨，⑤心存歹念，⑥工作情形、獵物狀況……等。病人向巫師報告有：①疼痛部位：如胸痛、腹痛，②症狀：食慾不振、失眠、咳嗽、下痢、暈、癢、酸、發燒等，③心理感受：如壓迫感、鬱悶、煩惱、心神不寧、易怒，④如係意外事件造成，則說明發生情況，比如遭野獸追擊、落水、墜崖等。一個有經驗的老師傅，可以用心 is-ag 診斷即可判斷病因，不然再利用道具以求證。

二步診斷是巫師靠芒草 pa-dan，憑通靈 pa-li-na-nu-tu ha-ni-tu 特殊能力，把致病鬼召來問話，與它商量是否可以治癒。噓氣、折手意義和 pis-ta-hu 相同。

ma-ku-su-his is-ag 是針對人的心（魂）、生體靈 is-ag，把失魂 mus-baia is-ag，更貼切說法是心散掉了 tin-ha su ha-su i-mi-ta is-ag 的人，將其心召回肉體上。失魂的症狀有：失眠、喃喃自語、心神不寧、昏迷不醒等。情況有下列幾種：

(一)被鬼驚嚇 tig-hu-da ——包括突遭襲擊或落水 la-na-ga-dah da-num、跌倒 mu-tig-kul、墜崖 lad-bav、跌谷 mu-hal-hal、被物擊中 tau-daun 等意外事故。

(二)被鬼抓走 da-mu-nin ha-ni-tu ——古時被疑為迷路，據稱被鬼抓走是鬼請對方吃了 puh-da，是一種用口咬碎吐出的醃酵飯，味甜美。

(三)被陷害 tas-iun（黑巫術）

(四)垂死 in-sa-ai-ian

(五)久病 ma-li-bun tu min-dah-pa

屬於症狀較輕的，比如有人因跌倒而受到驚嚇，由他人從跌倒處，拿些土放在跌倒者口中唸道：

[mu-su-hai-sag su is-agi au-pa tig-hu-da ana-tu-pa tu tin-vas-vas sua

is-agan hai mah-tuag mu-su-hai-sag ku-sia isu tu lut-bu-tan」

你的魂回來吧！因為你受了驚嚇，不論你的心已經散掉，希望能回到你的身上。」

例子說明：因 ma-ka-dim（吝嗇）遭黑巫術報復

(1) 噓氣 man-ha: 左手持二枝芒草，右掌心朝下，移近唇邊，對着食指噓一口氣，以求天保護之意。

(2) 折手 pa-tib-tuh: 左手掌包住右手食指，折手指關節使其出聲。

(3) 召致病鬼 ma-kaut-vil: 首先把微捲的葉片剝開，左手直握一枝芒草，右手橫持另一枝，以右手上芒草輕觸左手芒草葉，唸道：

「di-has ka-su mais-na-va

你呀！指導師！

di-has ka-su ma-da-dai-gad pais na-dan ku tu is-a-minan

你們呀！教過我的指導巫師們！

hai min-da-ga-da ma-pit-has inak tu ki-nu pa-dan tan tu sin-pa-ti-hal
請幫助我，認清芒草上的診斷。

tu-tis-ma-da dia bu-nuna min-dah-pan adu tis-uni pa-a-na-kan ha-ni-tu
tu a-du tis-uni tus-hu-gus bu-nun

這人到底是因鬼的陷害還是別人陷害。

hai mu-na-sa-na pa-dan ta-ni a-saun ku sa-du tu ma-kua

請到芒草上來讓我看清原因。

ma-da mun san-sia pa-dan tan-mais si-na sia-nin pa-dan tan hai min-ta
ta ha-sa-mun-a-pau au-pa na asik hai-iap tu ma-kuat

清楚的到芒草上陳現出來，因為我想知道這病人到底怎樣。

au-pa na-mi-kua sia ma-dah-pain tau-da-niv ma-da-ku tu tis-ma-da sai
-kini au-pa asaun ku-sa-hal-tu tis-mad ma-ku-kua sua ha-ni-tu sin-ta-hu-hai
ta-hua tu-ma-kua adu ma-kuag tu-ha-ni-tu adu ma-sial tu ha-ni-tu ta-hua

他們來找我，我也想知道他到底是什麼原因生病，你所看到的鬼是怎樣的，你就告訴我，或許是好鬼也許是壞鬼，都請你告訴我吧！」

唸完之後，芒草慢慢地顯出影像 ha-ni-gu 出來。面對芒草說話時，語氣委婉，致病鬼才會受誘導現形。巫師與致病鬼的立場對立，致病鬼也會試探巫師的能力，心虛的話就不靈，如果巫師有感覺致病鬼故意作祟，他就用較嚴厲的口吻再唸道：

「adu na-mah-tu sia pi-hu-mi-sun mais mah-tu pi-hu-mi-sun hai ta-huai
au-pa na-ma-nas-kalik mais mah-tu ka-su ta-hu tu na-mi-hu-mis

或許他還可以治好的，請你告訴我，如果你能讓我知道他還會活着，我將多麼高興。

mais ni-ka-su na-ta-hu hai na-ku-nian ku ka-su mas inak tu sin-pa-ti-aul

如果你不告訴我的話，我會用我的 pa-ti-aul 來對付你。」

致病鬼一聽要使用 pa-ti-aul 這個最厲害的巫器，害怕的於是按巫師指示現形。葉片上可看到有白有黑的鬼影，鬼影行動敏捷，晃來晃去，有走動有靜止，模樣小巧，甚至瞬間只見腳部、手臂或斷頭缺身。有的情況會看到一羣鬼圍繞在病人旁邊，二者容易分辨，因為鬼顯得比人靈活。鬼影出現後會消失，不會一直陳現在葉片上。如果屢次召鬼不來，沒有什麼反應，也不能與巫師對話，則表示病情很嚴重，病鬼非常厲害不易親近，即使給他吃豬肉也不吃，趕他也不走，這樣情形已病入膏肓不能治癒。

顯現的鬼影，確實發現該病人背着有獵物，因為葉片上看到有蟲子 i-vu-tad 在背東西。巫師解釋說，那是患者打獵回來時經過別人家門前不給些獵肉以致遭他人怨恨。（以前的人打獵回來時，如在路上遇見人，或經他人門前都要給一點，否則別人身上的 ha-ni-tu 會生氣）。

巫師將診斷結果告訴家屬，令其備妥犧牲準備召魂。道具有篩子 tuk-ban、一只碗內盛有水、芒草 tah-nas pa-dan 六枝。祭品有豬肉 mai-ba-bu ti-ti、酒 da-vus。一切就緒，巫師命患者坐好，把裝有豬肉、酒等的篩子放在患者身旁，家屬可在場觀看。召魂要在黑夜進行，點燃松香樹 sag，被召的人低頭不語靜聽巫師講話。

(4) 祈求鬼靈 luk-las ha-ni-tu: 祈求善鬼給予力量助他一臂之力。如果忘記呼求效果會差一點，呼求指導師無論他生死都可以呼求到。

「bais di-ha-nin ma-da-ga-dag ma-da-ku

天呀！請你幫助我呀！

isag ka-su mais na-na-va-ku

曾經教過我的呀！

mai lan ta-gus tu is-a-minan

古時的巫師們。

mai ma-da-dai-gad tu hu-das dai-gad

已過世的祖先們。

kau-pa pan ta-ta maun pan-ti-ti naun

還有那些我的父母輩的人。

kau-pa ina-kin tu pais na-van tu sia bu-nun

還有曾經教過我的那些人。

ina-kin tu tai-ni-sa-han ma-da ka-mu mais na-na-va ku-hai

我的夢中指導師們。

ma-man tu-ka ma-pin ta-ma-sad inak-tu i-ma tan inak-tu ha-li-ga-tan inak tu amin amin tan

請你們幫助我增強我的手、口、巫器的法力。

pi-si-a-la-va i-na-ka na-la-pas-pasan ku na kat su-hai-san ku ain ta-ban ha-ni-tu-an

請你幫助我們治好這個心被鬼捉走的病人。

ma-da adia ain-ta-bas ha-ni-tuan mah-tuag sai-tan is-ag si-su hai-sa-vag ku-ku-sia isai-tan tu-lut-bu ma-pin sial sai-tan ma-pi-hu-mis

希望他的心被我召回到他身上來，讓他痊癒。

mais ni-ka-mu min-da-gad ma-da-ku hai na-mi-kua na-ka amin amin-ani na-ni tu mah tu is-ku-siaku

如果你們不幫忙的話我的巫器就不能用了。

mais mah-tua ka-mu min-da-gad ma-da-ku hai, ma-da-sia adia ma-dah-pai hai na-ka-ha nuasus du-ma tu-bu-nun

如果你肯幫忙的話，這個被治好的病人會讓別人羨慕。

hai ta-a-da-vag na-ka sin-luk-las ma-da pi-nis na-dan ku-bu-nun hai min-da-ga-da-ku amini ni sai-kin mai ma-pi-sig nik mai-ma pa-nu mi-nin hag las mai bu-bu mas ba-bu mai bu-bu mas pi-nai-nuk ma-hai-iav sui bu-sul mai tim-bus sai-kin hai ma-ba-liv mas ma-gan tan at is-kau-pa na-ka sim-ba-liva hai-mag-sutan

請你們聽聽我的呼求，我曾受教的指導師也請你們幫忙，爲了得到巫術我不怕困難，不怕凶險，並且殺豬送衣物布料和器具。並且買槍當做爲酬謝物，我用這些換來了巫術。

hai ni-bin sai-kin mah tu in-da-ga-dan ma-mu tu ma-da-dai-gad mai-lan tagus anis mais-na isa di-ha-nin kau-pa-ka pis-ni-na dan ku pis-ta-ta-huan hai in-da ga-da-vag tu-tu-da au-pa na-la pas-pas sai-kin lau-pa-ka-dau

難道你們這些先輩們，教過我的那些指導師們不能幫助我嗎？請你們確實幫助我吧！因爲我要治療這個病人。」

當巫師經文唸得很通順很自然，得天和指導師們的回應，感受到來自天的一種力量在幫助巫師，心中有一股溫暖和熱流 tik-lag，這時巫師肯定了指導師來臨，內心掀起

無法抗拒的力量對付病魔，像打瞌睡的人突然醒來，一切視覺都很好。假使經文顛三倒四，背一忘二，則表示指導師沒來，心中感到陰冷 ma-ka-dav-ka-dav。巫師認為治病祈求鬼靈給予力量，有鬼靈與他們同在，而不是巫師單獨一人在執行。

(5)召魂術 kad-su-his is-ag: 巫師右手拿着芒草對患者頭部揮動，唸道：

「ma-da ka-su lau-pa ka-dau hai pa-ka-pa-van ku ka-su inak tu i-ma inak tu ha-li-ga inak tu pi-nis ma-gan tu amin-amin tan

現在我給你施展我的手、我的話及有法力的巫器。

hai kas anan kuas lau-pa-ku kad dua-nin kuas lau-pa-ku

現在我一次就給你治好。

kai-nas si-si daus ha-ni-tu kai-nas in-tus hu-gus ha-ni-tu

不要再讓魔鬼把你給抓走，不要再讓魔鬼捉弄你。

kai-nas pa-pa-na-hus ha-ni-tu kai-nas in-ti-ti-viun kai-nas ha-ha-lav
vas ha-ni-tu is-ag

不要再讓魔鬼襲擊你，不要讓魔鬼搶走你的心。

mu-su hai-sag sua is-ag hai ma-sal-pua i-su tu lut-bua is-ag gan

讓你的心想念你的身體吧！

pin vai-ia-vin sua ha-ni-tu anis bu-nun mai tas-i su mini-tus-hug ma
-su hai pin vai-ia-vin mas inak-tu ma-gan tan

讓你能戰勝魔鬼，以及黑巫術的攻擊，都能因我的巫術而瓦解。

ni-bin au-pa pais-na nadan ku tu u-li tu la-gus tu i-bu tu mai-tal
tu sa-vi pais-na va-tan tua na-ni mi-na nai-ianik tu-va-ti tu mu-ud a-bus
vai tu tiag tu sa-lug tu la-ma-ta tu-hai-sul tu ta-ni-vu i-bu dai-gad si-
ni-dan ku ma-pin ma-gan is-ka kaut-vil su-tu is-ag tan

從巫里、尼雲、郎烏斯、佈布、麥打爾、撒妃、丹支族的杜瓦娜妮、法基、慕烏得、小阿布斯、姜、撒隆、拉馬打、海梭、達妮夫、大依布學得法力，現在來為你召魂。

mau-pa-mas min-su-ma va-li tu tin-tais hag mau-pa-mas min-su-ma
bin-tu-han tu tin-tais hag mau-pa mas ba-liav tu ma-dug-dug mau-pa mas ba-
-nil tu ma-tag-si ma-tal-buh tal-ia

願你像旭日東昇放射出光芒，像星辰般的明亮，像芒草那樣茂盛，像樹那樣挺拔。

pa-ki ami-na-vin pa-ki am-pu-kan san mau-pa-in dau-tu da-num pai-
tun tau-du san mau-pa-in dau-tu taun ma-ki-guh-guh ma-ki-am-puk sua is-
agna tau-da-ni-van ku

讓你的魂像竹管中的水被我引回，讓你的魂像蒸氣般騰騰飛回你身上。

ka-ha nua-sav bu-nun inak tu pai-ti duan tu kai-na su-hai-san ku is-ag
tan hai tin suinas lau-pa-ku tu la-pas-pasan sial

讓別人羨慕經我手所施的召魂術，現在請立即痊癒吧！」

魂回來的時候火要熄滅，因有亮光魂會不好意思進來。當送魂者說：「把火滅掉吧！我會偷偷的把魂送回來。」巫師一聲令下把火滅掉後，看到類似螢火蟲的光，接着聽到東西掉落的聲音，巫師知道魂已到了，一看原來是頭髮落在裝有水的碗裡，頭髮就是魂（因為頭髮不會腐爛，象徵人的心（魂）沒有腐滅）。此時巫師特別注意觀察魂回來的狀況，假使送魂者模樣是人就很好，有角動物的鬼則召魂情況不佳，這在頭髮掉落碗時，可以看到送魂者頭部。人的話有男有女模樣俊美，長角的鬼模樣很難看，有陰森恐怖感覺，此外，也有狗、猴子等都很可怕。其次，頭髮回來表示人還有救，又編織的很好，捲的整齊 mai-la-du 的話是吉兆，不然，捲的鬆亂 ha-su-ha-su 是凶兆。巫師觀察現象認為召的魂不好，要再重做一次，直到滿意為止。

(6) 植魂 ma-mus-lib is-ag：魂回來後，巫師要求送水來，噴口水灑在芒草上，將頭髮（魂）按置在患者頭部軟骨 taug-kul 位置上植魂，揮動芒草唸道：

[mus-li-bin sia lut-bu tan pa-na sianin sia isu tu hai-dag pa-na sia-
nin isu tu-nu-hus us-li-ba-vin a-min isua kau-gan anis la-san a-nis tuh-na
-dan ni-punan anis hul-buan anis kus-kusan as-li-ba-vinamin mas sin-su-his
tu is-ag tan

滲入你身上吧！你的血液、你的骨髓、你的皮膚、肌肉骨頭、牙齒、頭髮、指甲，讓那被召的魂滲入你身上吧！

kai-nas ka-su pin-vai-un sin-tus-hug tu ha-ni-tu au-pa lau-pa-ku hai
kau-su-hai-sunin ku ka-suin

不要讓陷害你的魔鬼得逞，因為我已把你的魂召回。

ma-su-hi-sin isu mi-nus bai tu is-ag tan hai mal-hun-duhin pin-vai-
iavin amin ma-tus-hug su tu ha-ni-tu pin vai-iavin sua bu-nun

你失去的魂已經回來了，堅強起來吧！讓你能制勝那些想害你的魔鬼，及那些施行黑巫術的人。

mal-ma-nua in ka-su ma-hat-ba ma-ta-ma-sa-din mau-pa mas hag-vag
ta-ki-li-bus tu ma-tai da-da-da-da ma-ta lis-kag-nin mah-tu lis-tu-lu-nan
asu mais si-na-pun

讓你永遠堅強吧！充滿力量，像那野鹿一樣在山中跳躍奔馳，追擊的獵狗也望塵莫

及。

hai mau-pain-tia ka-su ma-bus-vit ma-ta-ma-sad pin-vai-iavin tu-tu
da ma-da ha-ni-tuan us-libav-in isua lut-buan dai-nu-ha-nik ku si-su-su his
tu is-ag tan ha

讓你鋒健有力，戰勝魔鬼吧！我已把你的魂植入你身上了。」

之後巫師把頭髮裝入一個小袋子內縫起來，掛在病人胸前當作護身符 is-pal-hai-
pu。

(7)分肉 ma-pa-hu-sil ti-ti：巫師割下祭肉給患者和在場的人。

(8)獻酬勞 sin-tin-bus：家屬幫患者把酬勞包括衣物、用具、錢等獻給巫師答謝，
巫師拿着酬謝物面向病人，在他頭上旋轉，唸道：

「 bias ka-mu min-si alina ka-mu au-pa nina ka-mu ma-pi-sig min-hag-
las ma-tim-bus i-mu tu tu-niv i-mu tu tan-pia tan

讓你痊癒吧！因為你不吝你們的酬謝物。

hai kat-dua-vina ka-mu lau-pa-ka dau-tu lai-paspasanin kai-na-su-hai
-sanin is-ag tan hai

我已給你治病，魂已被我召回。

ma-da sia mais na-ya ku ka-mu na pa-lis-ka-dan ma-da-dai-gad hai tu
-da-tu ma-pi-sial inak tu sin-ku-da ku-da sin-ka-su-his is-ag tan

你們這些指導師們及祖先們，真的幫助我完成召魂巫術。

pin-da-dua vina nian tu tas-tu lu-mah ma-kit vai-vina nian tu bu-nun
ma-ha-hat-ba kain min-da-dah-pa kain mah-tu tu-tus hu-gun tus bu-nun mau-
pa in ka-mu mas di-ha-nin tan tu mal-ta-tais-hag mi-hu-mi-sag

治好他們全家吧！讓他們享有特別的照顧，讓他們健康，不要生病，不要再讓別人
陷害他們，讓他們像天一樣，充滿着光明生活。」

二、禳祓術 la-pas-pas

按症狀輕重，la-pas-pas 治療法有下列幾種區分，儀式繁簡也據此各不相同：

程 度	方 式
較輕	(一)用灰治 ku-ni-an ha-bu mau-man dah-pa
	(二)用酒治 ku-ni-an da-vus mau-man dah-pa
	(三)改名 pa-ti-lus-huan

	(四) 禳祓 la-pas-pas
輕	(五) 祓除 sup-supun la-pas-pas
重	(六) 祓除塗灰 sup-supun pis-dauk ha-bu la-pas-pas
嚴重	(七) 輕磨鐵片 ma-kis-kis gu-la la-pas-pas
最嚴重	(八) pa-ti-aul la-pas-pas

治療過程——

診斷 ma-ti-hal

- 初步診察
- 二步診斷

(一) 噓氣 man-ha

(二) 折手 pa-tib-tuh

(三) 召鬼魂 ma-kaut-vil

治療 la-pas-pas

(四) 祈求鬼靈 luk-las ha-ni-tu

(五) 禳祓 la-pas-pas

(六) 祓除 sup-supun

(七) 丟祓除物 ma-ta-ku-nav

(八) 輕磨鐵片 ma-kis-kis gul-a

(九) 祝福 ma-dau-ma-gan

(十) 分肉 ma-pa-hu-sil ti-ti

(十一) 酬謝 ma-tin-bus

(病例) kiua (女) 約 65 歲 霧鹿人

kiua 女士於一年前發現左乳有硬塊，據她說，她在得此病之前曾夢到有人丟球給她，她把球接過來。她將夢兆告訴巫師，巫師認為這球是致病物，必須用 la-pas-pas 治療。

於是巫師讓 kiua 坐在屋簷下的小板凳上，巫師右手持芒草，然後開始噓氣 man-ha，折手 pa-tib-tuh，右手揮動芒草並唸：

「 isa-bin ka-mu tu di-ha-nin mais-na-na-va-ku in-da-ga-da-va sai-kin
ma-pi-hu-mis an-dia bu-nunan

你們這些曾教過我的師傅們在那裏呀？請幫助我救治這病人吧！

ma-ma-ga-na na-ka iman mais ma-la-but, kai-bu-bun-tuin au-pa sian

ni-bin au-pa mua mais-na-na-vai na-ni-tu is-kat-du ku

讓我的手充滿法力吧！不是你們教過我的嗎？爲什麼不能讓我給治好？

ma-ma-ga-na na-kai-man, ni-bin au-pa kai-lus-anan ma-pi-ma-gan
mai-ba-ba-liv is-kat-du-ku sag kat-dua-vin ku tu-tu da lau-pa-ka-dau

我不是曾花過錢祝聖我的手嗎？難道不能治好這病人嗎？就讓我治好他吧！

ni-bin au-pa na-ka iman pis-na naian ku-tu u-li tu a-niun, itu la-
gus, itu i-bu, itu mai-tal, itu sa-vi, pis-na-va tan tu va-na-ni, mi-na
naian itu va-ti, itu muud a-bus vai itu tiag itu sa-lug tu la-ma-ta itu
hai-sul tu da-hu tu ta-ni-vu, i-bu dai-gad si-ni-dan ku ma-pi-ma-gan

我的手曾從巫里、尼雲、郎烏斯、依布、麥當爾、撒妃、從丹支派的法娜妮、法基
、木烏、阿布斯、江、撒隆、拉瑪達、海梭羅、達虎、達尼夫、老依布以上這些人接受
法力。

lan-dig-dav an-la-but an-sa-nig-sig tu-tu-da lau-pa-ka-dau

現在就讓我徹底祓除穢物清潔（治好）這位病人。

a-na tu-pa-tu dai-da-gian nai-tus suh-nug nai-tus ku-us, ma-lig-ki-san
tu mai-gul-a tu-mai-ba-lu-kan, nai-tu ha-sal tu mai ban si-hud si-hud tam-
bu da-had, tu-i-va-ni tu i-nau-lan nai-tu ival sa-lug ki-tad tu kai ba-van
tu mai-mu-kun an-di-da-hav an-sa-nig-sig am-pal-ka-vav an tais ha-ga-vin
tu-tu-da

不論他體內附有刀子、支子、碎鐵塊、碎瓷器、破瓶子、田螺、軟蝸牛、蚊子、草
穗等都給清除掉，讓他有光明的感覺。

a-na tu-pa dai-da-gian sa-lad-sa-vad mai sag-li-da tu mai bai-ial nai
tu kam-dam tu mai a-du ha-li-bu-sug ha-du ha-du sag-hu-hun tag ha-lu-bad,
an-di-da-hav an-la-bu-tav

不論你體內有過颱風草、咬人狗、野芋、假煙草、鼻涕樹、水石等都祓除吧！

a-na-tu-pa-tu kai-a-sag kai la-mis mi ni sa-mag bi-bi-na-li ni-a tuh
-nad bi-bi na-liv nia u-lat bi-bi-na-liv nia nu-hus si-la-bu-tav tis-sa-nig
-sig tu-tu-da lau-pa-ka-dau

不論那些穢物在你身上結疤、生根或發芽都祓除乾淨了吧！

a-na-tu-pa tu dai-da gian tuh-nad i-vud, va-nis i-vud tu ka-viad, pat
-hu-laisan mai ha-hap-hap mai ha-ha-pis gis-gis ta-lum si-din da-han si-
sa nig-sigin tu-tu-da lau-pa-ka-dau

不論你體內附有蛇骨百步蛇之牙、毛蟲、蜈蚣、千足蟲、筍毛現在就徹底的弄乾淨了吧！

a-na-tu-pa dai-da-gian nai tu tuh-tuh, mai hais, mai hul-bu sa-na si
-la-bu-tav si-sa nig-sig

不論你體內附有釘子、繩子、毛髮等都給他祓除乾淨吧！

a-na-tu-pa dai-da-gian mai-sa-vi-ki, nai tu hau-lus, mai is-as mai
nal-ug an-di-da-hav an-la-bu-tan am-pal-ka-vav an-tais ha-gavin tu-tu-da
lau-pa ka-dau

不論你體內附有檳榔、珠子、針、樹果子現在就徹底的祓除使之清潔溜溜吧！

sag kat dua-vin kuas tu-tu-da lau-pa-ka-dau ka-tu mim-ba-ba-his sua-
ni-dah-pa sa-na-ka-tu hai-vus hai-vus mi-na-na-suk tiu kai-la-pa min sa-sa
-bud kin-ti-ti-la kis ka-kai tin-su-sul-hut ti-ba-bag-bag si-lik si-lik

現在就讓我把你治好吧，不要再發燒，像滾水那樣燒，在地上打滾，像火燒痛身體。

ag-hai-li-sav anug si-vav dah-pa bu-gu, a-nug si-vav kul-kul ba-hi dah
-pa ka-kum, dah-pa tian an ma-mas-i an-tul-tul-av an-tais ha-gavin tu-tu-
da lau-pa-ka dau

砍下頭痛吧！讓頭痛沉寂吧！讓胸痛、咳嗽都給消失吧！讓他現在重覆光明的生活。

mu-pa-ma-ni lai-da-nu-han ma-tin tais-hag sa-na a-nug si-vav vai-vi
dah-pa luh-luh ba-hi sah-bit ha-lag tau-nug si-vav tau-hun tanav tau-pal-ka
-vav tu tais-ha-gavin tu-tu-da lau-pa-ka-dau

讓各種疾病都退去吧！讓病人安靜吧！讓他治癒，重現光明的生活吧！

mu-pa-ma-ni inu-ma-nan dau-tu du-li si-nas-du-tan ma-tin tais-hag
ma-tin ka-dav, mau-pa tu si-ni-na-van ti-da-nu-man ti-ku duh-las ba-lu-kan
tai-lan tau-uan i-lav taug-kul hai-tu tinug-siv tin-hun-tan, tin tais hagin
tu-tu-da lau-pa-ka-dau.

就像身上祓過刺那般感覺舒服，內心感到光明舒暢，就像擦亮的鏡子、鍋子、碗等等，就像開門窗般，身心舒暢。

ana-tu-pa li-li-nu-dah dau ha-ni-tu da-daug ka-van pais-ta-ba-lan pi-
na-nah an-di-da-hav an-la-but anug-si-vav ag-ka-da-vav an-tais ha-gavin tu-
tu-da lau-pa-ka dau

不論他被鬼打過，被鬼跨過，被鬼砍過，被鬼射過，現在都祓除吧！讓他身心感到舒暢，清靜光明吧！

san-mau-pa-tu ba-li-vu-sana di-ha-nin ma tin tais-hag ma-tinug-siv
mau-pa-tusin na-la-ban nadi-ha-nin tis-sa-nig-sig u-ka tu-da-dah-pa u-ka tu
-su-su-lut ti-nug siv tin-hun-tan tin-tais-hagin tu-tu-da laupa-ka-dau

讓他像那天空般雨過天晴那般亮、清靜，讓他像那初十五的天空那般蔚藍，不再有人喊痛。

sa-mau-pa tu mi-nin-su-ma buan pa-ka-tus-a tin-tais-hag tin-sa-nig-sig
u-ka tu-da-dah-pa san-mau-pa-tu ha-dam-ma pu-giua ti-nig kai-lasa mai
-sa-bah

讓他像月亮星星一般皎潔、純淨不再喊痛。讓他像清晨剛醒過來的鳥那樣活潑。

san-mau-patu pan-tau-uana min-bu-nun min-hu-dai-bug san-mau-pa tu
va-ha ba-na-nad ti-nig kai-lasa mai-sa-bah san-mau-pa-tu ha-niag si-di ha-
niag sa-kut ha-niag hag-vag ma-tin lan-san nak-tu-ima nak tu gu-lus ma-
tal-da-da da-da a ha-nian u-ka tu-da-dah-pa tinug-siv tin-hun-tan tin-tais
hagin tu-tu-da lau-pa-ka-dau

像公豬那樣跳躍，像公牛剛睡醒，像小羊、山羊、小鹿等隨我的手和嘴而跳躍，沒有人再喊痛，病人都沉寂下來了。

a-na tu-pa ti-nin sa-sak sua ta-ki ga-dah, ti-nin paisa da-num pi-nis
na-nah ag-nu-tuav ag-na-ta-hav, an-a-dug-ug an-pal ka-vav an-tais ha-gavin
tu-tu-dalau-pa-ka-dau

不論你的內臟燒得像煮熟一般，膿像苦水一樣，都能被我治好，讓你的身心充滿光明。

mi-mis-da-ga tu-is-mutan min-a-dug-ug min-hu-dai-bug min-ta-tai-pa
dau-tu lu-kis mai-ha-hai-lis-suani lut-buan, mal-u-lu-tah mai-a-dug-ug

讓你像草一般青綠，像樹般高聳。

san-mau-pa-tu ti-niv-ivan ma-tig-ka-davin tu-tu-da lau-pa-ka-dau. pa
pais-ka ai-pin nas tu-tu-da aip ha-nian mau-pa ma-li si-na-la-ban ma-tig-
ka-da-vin tu-tu-da ma-ti-ta tin-a-dug-ugin tu-tu-da lau-pa-ka-dau sag-kat-
duavig kuas tu-tu-da lau-pa-ka-dau

讓你像在涼風中那般清涼舒暢，從今以後讓你像充滿氣的球一般得清爽吧！茂盛了吧！讓我確實把你治好。

pai-ka pa-van nak-tu i-ma ma-pa nug-siv ma-pa-hun-tan ma-pan tais-
hagin tu-tu-da lau-pa-ka-dau

因為曾經用我的手治過，所以讓你痊癒了吧！」

當巫師唸完這些經文以後，他便在 kiua 的左乳硬塊處用口吸除致病物，巫師吸除了類似小石子或小珠子的東西，吸除到全部吸完為止。然後巫師便把致病物拿在手中不能隨便讓別人看。巫師便逕自把致病物連同芒草很小心的丟藏在別人不會進出的荒郊上。之後巫師回到病患 kiua 處，kiua 便拿酬謝物新台幣貳佰元給巫師，巫師接過後便在其頭上用錢揮旋，這是 pis-dauk 的儀禮，pis-dauk 的經文是這樣唸的：

「bais min-si-alina ka-su au-pa nina ka-su ma-pi-sig min-hag las ma-tim-bus isu tu sui

讓你痊癒了吧！因為你不吝惜你的錢財做為酬謝物。

hai kat-duavina ka-su lau-pa-ka-dau lai-pas-pasan nin-ku ka-su

我已給你治療了，請痊癒吧！

ma-da sia mais-na-na-va ku ka-mu na pa-lis-ka-dan ma-da-dai-gad hai tu-da tu ma-pin sial i-nak tu sin-ku-da-ku-da la-pas-pas mas ma-dah-pa tan 你們這些指導師們，請幫助我治癒這病人吧！

pin-da-dua-vin sian ma-kit vai-vianian tu bu-nun ma-ha-hat-ba kain min-da-dah pa mau-pa in ka-su mas di-han in tan tu mal-ta-tais-hag mi-hu -mi-sag

治好他吧！讓他享有健康的身體，不要再得病，讓他像天一樣充滿光明。」

唸完此經文後，la-pas-pas 的儀式全部結束。

三、驅魔 ma-a-vun ha-ni-tu

急病 tis-ha 要用驅魔 ma-a-vun ha-ni-tu 方式醫治。它的說法是被鬼射中 pa-na-hun ha-ni-tu。突然間病倒、昏倒，或者嘔吐 mu-tah、下痢 la-pu-sia 等。

因為急病是突發性，病魔 ha-ni-tu 神出鬼沒，捉摸不定，巫師採用兩段式治療分兩次進行，首先緊急把厲鬼趕走解除危險，再行第二次 la-pas-pas。

第一次治療 嚴重 mis-muav

- 初步診斷

- 二步診斷

(一) 噓氣 man-ha

(二) 折手 pa-tib-tuh

(三) 召鬼魂 ma-kaut-vil

- (四)塗血 ma-hus-hus hai-dag
- (五)輕魔鐵片 ma-kis-kis gul-a
- (六)撒灰趕鬼 ma-lab-lus ha-bu
- (七)丟祭肉 ma-ta-ku-nav
- (八)撒灰趕鬼 ma-lab-lus ha-bu

第二次治療

- (一)噓氣 man-ha
- (二)折手 pa-tib-tuh
- (三)祈求鬼靈 luk-las ha-ni-tu
- (四)禳祓 la-pas-pas
- (五)祓除 sup-supun
- (六)去祓除物 ma-ta-ku-nav
- (七)植灰 ma-mus-lib ha-bu
- (八)祝福 ma-dau-ma-gan

例三：人名：u-mav a-di-man 年齡：2歲

症狀：下痢 pa-ka-tai-nan、嘔吐 mu-tah、發燒 ma-ba-his、不能吃飯，哭泣沒有眼淚、鼻涕。

第一次治療

初步診斷——巫師用灰 ha-bu 按在患者頭部和腹部，約一分鐘後，搖頭示意家屬情況不妙。

(經驗豐富的巫師用 is-ag 診斷，並憑病人五官①眼球翻白 tin-sai-had，②牙齒變黑 tin-tah-dug-ga ni-bun，③嘴唇乾燥、嘔吐等現象即可判斷是急病)

二步診斷——巫師用芒草診斷病情程度

- (一)噓氣 man-ha
- (二)折手 pa-tib-tui

(三)召鬼魂 ma-kaut-vil——巫師面對芒草葉眉頭皺，顯然不甚樂觀，遲緩一會，他說有鬼 ha-ni-tu 在嬰兒身旁，並且鬼帶有刀子 suh-nug、枝子 kus 等陷害物，遭鬼打 pa-na-hun ha-ni-tu，病況嚴重。

(此時巫師命家屬趕快殺豬)。家屬將豬血盛在碗內遞給巫師。

(四)塗血 ma-hus-hus hai-dag ——巫師以右手指沾豬血，在病人前額中央，從上而下劃一直線，目的為杜絕魔鬼入侵 maun-haisha-ni-tu。巫師唸道：

「 kai-na ha-su ail-hai-puas ha-ni-tu kai-nas si-daus ha-ni-tu, ma-da ka

-su-hai pan-haisan ku mai ba-bu tan ma-da ka-su ha-ni-tu hai kai-nas si-da mas ma-dah-pa-tan

不要讓魔鬼纏着你，不要讓魔鬼捉你，因為我已為你塗上豬血，你這魔鬼，不要再捉這位病人了。」

（巫師又令將豬內臟 ta-ki-ga-dah；肝 ha-tad、肺 bak、心臟 ha-bu-tug、腸子 si-lup 及舌頭、耳朵等快煮，然後切下各一小部份，用竹子串好以備用）

（戊）輕磨鐵片 ma-kis-kis gul-a ——巫師手持二根細鐵片在嬰兒頭上輕磨，唸道：

「us-li-ba-vi-na isua ma-da lut-buan nu-hu-san pa-tail-na tuan sua lut-buanat ma-til-ahin mas-dagin mas min-su-ma va-li-tu-tin-tais-hag u-kas kai-pam-du-man

滲入你體內吧！讓你痊癒吧！像太陽東昇照耀大地，把黑暗驅散！」

這是為加強嬰兒抵抗魔鬼的能力。

（己）撒灰驅鬼 ma-a-vun ha-ni-tu ——巫師一面在嬰兒身旁及家屬周圍撒灰，再命兩名助手揮舞着刀槍作趕鬼狀，從室內到室外。

（戊）丟祭肉 ma-ta-ku-nav ——巫師取備好用竹子串成的內臟當作餌，引誘魔鬼離開。巫師在前引導，唸道：

「mu-da-na mu-da-na ka-tu ilu-mah tin a-da-ha bu-nun ail-hai-buani ka-da kai-min un-tu ma-han-su-tu bu-nun

滾開！滾開！不要在這家裏面，何必纏着我們這些臭人。

ka-din kai-min ma-maus ta-ki ada-hus kad si-da da-mi kad-in kai-min kad hag-la-sin tu bu-nun hai mu-da-na ka-su ma-tin sua mu-dan

我們現在只吃大便，為什麼要捉我們，我們已經夠窮了。滾開吧！趕快滾吧！」

助手隨後，一個鳴槍把鬼趕走，一個撒灰不讓鬼知道回來的路，唸道：

「ka-tu sa-ka-kiv ka-tu mu-su-su-his

不要再回頭，不要再回來。」

然後到部落以外，找個偏僻或人煙稀少的地方，把內臟掛在樹、芒草上，或放置在大石頭上，只要不會被狗吃掉即可，助手又鳴槍，巫師又唸道：

「pai-sua a-dia mai-ba bua-nat pin-da-duav-ina ma-dah-pa mu-su hai-sin ka-su ha-ni-tu isainin isu-tu da-da-gian

這些肉是給你吃的，讓這病人痊癒吧！滾回你的住處去吧！」

返家時一路撒灰使鬼無法跟進，快到家時則採芒草打結插置沿途兩旁以杜絕魔鬼。進門前，家屬取灰撒向驅魔回來的人，防止魔鬼跟進門。最後巫師綁置兩個打結的芒草

在大門兩側。

第二次治療

隔日母親又抱嬰兒到巫師家求診。巫師仔細審視一番，說嬰兒較昨日稍好，有流鼻涕，眼睛也慢慢有淚水了。母親央求巫師，說嬰兒無法進食，下痢都是水。巫師聽了直點頭，到外面折取四枝芒草回來，開始第二次 la-pas-pas。

(一) 噓氣 man-ha

(二) 折手 pa-tib-tuh

(三) 祈求鬼靈 luk-las ha-ni-tu

(四) 禳祓 la-pas-pas —— 巫師拿着芒草向嬰兒頭部和腹部揮動唸道：

「ka-su lau-pa-ku hai pa-ka-pa-va nin-kuas inak tu i-ma inak tu-ha-li-ga la-pas-pasat ka-tus ama-vas lau-pa-ka-dau tu la-pas-pasan pin-da-dua-vas lau-pa ka-lau inak tu i-ma ma-gan tan la-pas-pas

現在我用我的手，我的嘴爲你治病，一次讓你的病全部痊癒。

mu-sa-su an-vai-iava isua-na ha-ni-tu ma-kuag ma-da isu ma-dah-pa si-nin tas-i sin-in-tus-hug hai adus bu-nun adus ha-ni-tu hai ma-du-a-da si-a-pa-vun ku mais la-pas-pasan

同時打敗你身上的惡魔吧！你身上的病痛、魔鬼或別人所陷害的病都從你身上祓除吧！

si-u-ma-na-vag isu sin-pa-nah sin-tus-hug ha-ni-tu au-pa na-pa-ka sal-nun ku pa-dan tan lau-pa-ka-dau sup-sup

祓除魔鬼及人給你的打擊或陷害，因爲我要用芒草來給你治病。

mais-mah-tua isu dah-pa la-pas-pasan ku hai, mah-tu isu lut-bu matil-la-gat tin-tais-hag mas dag mas va-li min-su-ma tu tin-tais-hag mas-dag buan mais tin-tais-hag mas-dag mau-pa ai-da ha-bas is-mut tu-paun sa-lin-bu-nuh ma-tal-buh mais hi-hu-da-nan hai

如果你的病可以治的話，你的身體便會甦醒，充滿光明，像日出一樣光明，像月亮那般明亮，像 sa-lin-bu-nuh 草雨後那樣茂盛。

mau-pain dau san-ba-ta tu tin-a-dug-ug ma-tal-buh mau-pain dau si-di sa-kut ha-niag tu tin-suas ma-tai-da-da-da ma-nas-kal mais lai-pas-pas-min-ku mais lai-bu-ta-ninaku sin-tus-hug ha-ni-tu tan hai

像那 san-ba-ta 樹一樣青翠，像山羊、山羌一樣跳躍高興，在我爲你治完病吸除病痛之後。

ma-du-a-da lau-pa-ka-dau tu la-pas-pasan ku ma-la-but sis-pu-ka-vag
isua kua-gan ma-a-min au-pa-ma-da sai-kin ni sai-kin min-pa-nu ma-ba-liv
mais amin-amin tia is-kau-pa amin-amin hai bi-na-liv-ku amin anis kai-
u-niana amin-amin hai bi-na-liv-ku amin pai-ni u-ni ba-bu u-lus bu-sul
sig-hai-li mina-na-vu suh-nug is-as ta-ta-ku is-tin-bus-ku pail-u-ni mais
hai-mag-su-tan

讓我治好你的病，祓除你全身的病痛，因為我不怕辛苦買巫器，我所有巫器都是向人買來的，我用豬、衣服、槍、刀、鐮刀、小刀、針、湯匙及錢換來東西。

hai in-da-ga-da va-gik tu-tu-da mas ma-da-dai-gad i-nak tu pai-nis-da
-dan i-nak tu tai-ni-sa-han tu du-ma min-da-ga-da amin ma-pi-ma-gan i-
nak tu amin-amin tan ma-sial na-la-bu-tan ku lau-pa-ku itu sia ma-dah-pa
ta-nas kuag

請幫助我，我的祖先，我的指導師，我的夢中師傅，都來幫助我，讓我的巫器有法力（靈驗），我現在要祓除病人的病痛。」

(五)祓除 ma-sup-sup ——巫師放下芒草，在嬰兒額頭地方吸出致病物，第一個吸出有枝子 kus、柴 lu-kis，然後陳示在手掌心上給家屬看，說這小孩被鬼刺、被鬼打；繼續在腹部吸出火炭 sa-bud、石頭 ba-tu、蟲 i-vu-tad，巫師又說內臟發燒，有蟲在肚子裏，是被鬼用力痛擊所致，祓除物取出後不會再下痢，並叮嚀家屬可煮稀飯餵食嬰兒。

(六)丟祓除物 ma-ta-ku-nav ——巫師拿着祓除物用葉片包起來，離部落約二十分鐘無人的小徑旁，塞在許多大石頭中間的縫隙，一路上並揮動着芒草不讓鬼靠近。

(七)植灰 ma-mus-lib ha-bu ——巫師回來後，取少許灰抹在嬰兒頭上，一面唸道：

[mi-hu-mi-sini pa-da-gian kuas ha-bu ma-da inaka sin-pa-da-gia ha-b
buan hai iaak tusinum-su-man inak tu sinum-su-man mai-pi-hu-mis inak tu
ha-li-ga mai-kus-na-sian inak tu sin-si dai-gad mai-pas-na-va hai in-da-
ga-da-vag sai-kin sin-si tan

活起來吧！我已用灰來治你，我所放的灰是經過我的祈禱，我的祈禱讓我的话有活力有效力，我由我的師傅傳授，所以師傅請幫助我。

pin-si-a-la-va di-pa ma-dah-pan ma-da ha-ni-tu hai sa-vaiav mas ha
-bu tan kain na ha-ni-tu is-ta-la mup-av ma-dah-pa bu-nun tan au-pa hus-
hus san ku ha-bu hai asa tu nin mah-tu pa-las mau-vus ha-ni-tu

讓這病人痊癒吧！讓灰打敗魔鬼吧！不要讓魔鬼騷擾這個病人，我已用灰來塗抹你

，不要再讓魔鬼欺騙了！」

(八)祝福 ma-dau-ma-gan ——巫師再次取些灰塗抹在嬰兒腹部、頭部，並拿水餵給嬰兒喝，唸道：

「tu-dag tu ma-si-hai lisinas ma-tal-buh ma-si-li-sinas mal-hu-dai-bug mal-hai-lisinas mal-si-sialas isua lut-buan

讓你從今以後永遠健康吧！身體保持美好！

hai mau-paina ka-su si-ni-na-vana ti-da-numan tu ma-bin-sal mau-paina ka-su si-ni-na-van ba-lu-kan ma-bin-sal mau-pain mas si-ni-na-van ta-ta-kutu ma-bin-sal mah-tuin ka-su mal-da-dauk tu ma-bin sali au-pa da-nu-ha-nin ku ka-su inak tu ha-li-ga tu ta-ma-sad tan ma-gan-tan ta-ma-sad-hai mah-tuinas mal-si-sial mal-ta-taik-las in tu-tu-da

讓你像剛擦過的鏡子那樣明亮！讓你像洗過的碗那樣清潔！讓你像洗過的湯匙那樣乾淨！讓你充滿光亮，因為我已把我充滿法力（靈驗）的話植入你身上，讓你痊癒！讓你充滿智慧。」

(九)獻酬勞 ma-tin-bus ——家屬拿兩瓶米酒，一百元送給巫師，巫師拿着酬謝禮在嬰兒頭上盤桓幾回，又唸道：

「tu-dag tu ma-si-hai lisinas ma-tal-buh ma-si-lisinas mal-hu-dai-bug mal-hai-lisinas mal-si-sialas isua lut-buan

讓你從今以後永遠健康吧！身體常保持美好！」

四、療（解）禁術 mas-ia

mas-ia 是治療遭放蠱、犯禁忌 ma-sa-mu，誤觸所得到的怪病——tis-ia。

放蠱是黑巫術的一種，另兩種是使人生病 ma-pin-dah-pa、使人發瘋 ma-pina-nual。依施術程度區分，一種是 min-tus-hug，症狀輕，純粹教訓意味，點到為止，放蠱即是。另一是 tas-iun，症狀嚴重，近乎致人於死，求治時殺大豬，並且務必請行黑巫術的巫師親自治療。按性質有破壞陷害與保護兩種。mas-ia 就是專治這種守護 is-pa-la-sug 型，達到懲罰遏阻目的，施蠱一定要在對方有錯或為防患未然始可，否則會遭不測。min-tus-hug 的放蠱理由有：

(一)越界搶地 pa-tis-hais

(二)偷拔作物 mai-la-but sin-suad

(三)偷竊家畜 tag-hai-iu sin-i-puk（養了會死，吃了生病）。

(四)偷竊衣物錢財 tag-hai-iu u-lus sui (穿了會死，用錢會生病)。

(五)防佔獵區 ma-ha-lav pu-a-suan

放蟲道具與疾病有直接關係，利用道具不同製造出各種的疾病和現象，計有：網袋病 dah-pa da-vad，使用網袋、獸皮病 dah-pa has-ban 用獸皮 has-ban、繩子病用繩子 si-va-dun，另外一種繩子病 dah-pa a-kus 用繩子 a-kus、籃子病 dah-pa ka-la-la 用籃子 ka-la-la；其他還有經唸過咒的致病物 ti-nis-ia。使用網袋等做道具，必須是裝過獵物、人頭（出草的人頭 ma-ka-vas），或綁過捕過野獸，因為此類道具本身已具備“靈（蟲）性” pi-nis-ma-ga-nan。同時打獵前舉行的狩獵豐收祭 ma-ku-ta-mul、及打耳祭的召動物靈祭 pis-lai，儀式中經文提到：

[ma-lai-nas tu da-vad is-a-ma-vagas ti-ti ma-lai-nas tu da-vad mais da-sun is-ka-vas is-a-ma-vag itu bu-nun tu bu-gu

讓網袋充滿靈驗（氣），裝滿獵物，網袋充滿靈氣，充滿人頭！]

所以曾經裝過人頭的網袋蟲性很強，最適宜放蟲。放蟲與解蟲有兩種情形分別舉例如下：

例一：由主人放蟲、解蟲。

如園地時常遭偷竊，始終不知對方是誰，主人就放蟲使竊者現形。真正放置蟲物時一定要由老人擔任，年輕人和婦女被禁止。放置的位置要讓偷竊者容易觸到但又要保持其隱密性以免被發現。放置網袋時口中一面唸道：

[da-vad ma-da ka-su hai isai-na-tin mal-hai-pul-nak tu na kau-nun tan. mais ai-da bu-nuna tag-hai-iu hai tis a-huin sian da-vad tan. si-ka-ka-in i-sai-nin tia mi-na-nual, mais ni tu da-ku mas-ia hai ka-tu min-sial

網袋啊！請你在這裏守護我的果樹，如果有人來偷，就讓他陷在網袋中，絆倒在那裏並發瘋，除非由我親自來解除，否則不要讓他好。]

放置完畢後就回去了。

果真有人來偷的話，他會中蟲得到網袋病。

網袋病的病症有：1.全身發癢，是皮膚病的一種 ug-ka-la-van 皮膚會長癬像網袋一樣一層一層剝落。2.在原地上翻來覆去打滾 tin-su-had su-had 像被黃蜂或螞蟥叮到一樣。3.皮膚發紅 tin-dag-hasa-kaug。此病雖然可以走動但很不舒服。況且身上的症狀容易被人認出他是偷竊者。因此偷竊者必須自動到園主家中自首道歉，並要求園主為他解蟲 mas-ia。園主申斥告誡他以後，就帶他到放置蟲物的園地。解蟲必須由唸咒放蟲的老人親自處理才會生效。老人一手抓偷竊者的右手，一手拿着具有蟲氣的網袋，在竊者全身上下揮動，並唸道：

「 kainas tin-ka-kal-ma, kainas tin-da-dag-has, kuniag kuas da-vad tan;
inakas da-vad tu tinin-dun

你的皮膚不要再長疥癬，不要再有紅癬，我用網袋給你治病，這個網袋是我親自編織的。

pas-ianig ku ka-su tu mas-iai ana-tu-pa tu tin-ka-mu-dut sua ta-ki-ga-dahai

我已經給你治療了，不論你的內臟萎縮。

ma-dagin da-vad tan tu pa-si bu-hul bu-hui

就像網袋一樣呈一團一團的。

hai ku-niag kuas da-vad tan-mas-ia

我要用網袋給你治病。

tin-tals ha-gag isu ta-ki ga-dah nai-tus las tin-tals-hagas ulat naitu
tuh-nad

讓你的內臟、肌肉、神經、骨頭像光亮一樣。

ku-niag kuas da-vad tan mas-ia lau-pa-ka dau, pas-ianig kaus lau-pa-ka dau
inak da-vad tu tinin-dumat

我現在用網袋給你治病，這網袋是我親自編織的。

ana tu-pa tu tin-dum-duma sin-sa-du, tin-tais haga isu sin-sa-du

不論你的視覺呈現黑暗，讓你的視覺光亮吧！

ku-niag kuas da-vad tan mas-ia ka-tu ma-su-ga ana-tu-pa tu tin-ha-li-put-puta lut-bu, asa ka-la-van hai ku-niag kuas da-vad tan ma-pi sanig-sig

我用網袋給你治病，不要再搔癢，不論你的身體都萎縮，癢的要命，我用網袋給你弄潔淨。

mus-baianis nai-tus su-ga nai-tus dah-pa ana tu-pa tu tin-hai-vus-vu-sin
isua ta-ki ga-dah mas-dagin da-vad tan tu tin-ha-li-put-put hai

搔癢疾病甚至於你的內臟已打結，就像網袋一樣縮成一團。

ku-niag kuas lau-pa-ku da-vad tan ma-ku sau-had

我現在用網袋給他翻開。

tin-tais ha-gain isu amin lut-bu, tin-tais-haga sin-sa-du, kain tis-da-da-vad
ma-si-alin su lut-bu kain-min da-dah-pa

讓你的身體光亮吧！你的視覺光明吧！不要再得網袋病，你的身體健康吧！不要再生病了。」

竊者經過 mas-ia 解蠱後立即痊癒。爲了表示對主人的歉意和謝意，在家宴請主人。

例二：由巫師放蠱，園主解蠱。

例如有某人常越界盜耕別人的園地，而且屢勸不聽時，主人便會找巫師商議尋求解決之道。巫師便從 pa-ti-aul 裏拿些致病物 amin-amin 包起來，內有繩子 a-kus 意思是將犯者綁起來，子彈 sa-vis 是用來射擊那想逃跑者，枝子 kus 是用來補刺子彈未射中之犯者。蛇骨 i-vut tu tuh-nad 用意是讓犯者變成蛇，被打中後像蛇一樣在地上翻滾。珠子 hau-lus 是讓犯者當場動彈不得，只在當場亂吼亂叫，像珠子一樣在原地打轉。巫師對着蠱物唸道：

[ma-ma-ga-na, au-pa ka suin hai na is pal hai-pu kuas hais, ma-da is ba-lan tan hais hai aus-lu-dun mas ta-sa tu bu-nun mi-kua siani na-tu mah-tu liu-kaiian kad mais mis-avin mi-kua dau hai kad min-sa-si-hu kan-a-sag ha-hau-gun

充滿靈驗吧！因爲我要讓你在園地上守護 ba-lan 的園地，因爲他的園地被隔壁的越搶了一部份，而且他死不承認，每次酒後還要來罵園主。

ma-da sian hai pa-tin hai-iapav-vat mais hai-iapina sian tu mau-pa tia ka-ta mais mih di hai adu liu kai sia adu na-ni-hai da-muav sai-ia tu -tu-da

請你給他一點教訓，讓他吃些苦頭，看他以後還敢不敢。

i-sain tia sai-ia pin-kai-kai-vav, sa-natu di-pin sai-ia min sial mais una-unin mas-tai-ni hu-ma-tia si-su-his sup-sup ma-da sia ka-su tu amin amin

讓他心亂糟糟的，除非園主去解除才讓他好起來。」

講完之後，巫師把蠱物放在隱密處不讓別人發現，如果是絲瓜菜，只須放在根部即可，那些偷者踏到之後，手脚或身體某一部分會彎曲不能伸直，呈扭曲狀 si-a-kus 不能行動。犯者只好在那裏求救，等園主前來解決。若有悔意，園主就請巫師解蠱，巫師會給園主權力和法力 ma-gan 讓他去祓除 sup-supun（解法如前），巫師的身份不能曝光。

有時園主無法治癒該犯者的話，他必須再前往巫師那裏請教，巫師便從自宅遙治犯者的病。解蠱時唸道：

[tau-da-ni-vanin ku ka-su tu min-si-alin ana-tu-pa tu isin ka-su lau-pa-ku-hai mais ka-mi-gan kua isu is-ag la-pas-pas hai tin sua min sial

我現在召你來，讓我治好你的病，不論你現在身處何處，我現在暗中叫你來爲治好

你，就痊癒了吧！」

治好以後，園主要偷偷地宴請巫師，以免曝露巫師身份。

犯禁忌的情形有下列幾種：

1. 婦女與小孩吃打耳祭 ma-lah-ta-gia 所祭過的肉。
2. 婦女與小孩接觸到或跨越打耳祭祭拜過的槍枝。

犯此禁忌會得到氣喘病甚至咯血而死。特別是婦女會得到氣喘 si-lu-hu 或 tis-ha-vis。

誤觸的情形有下列幾種：

1. 男孩在野芋葉上小便。
2. 觸到或跨過 la-pas-pas 所用過的器物，如芒草或致病物。

犯此禁忌會使患者皮膚或生殖器官腫痛或發癢。

現就犯禁忌的情形舉例如下：

例如有一位婦女誤吃了打耳祭所祭過的肉，她便得了氣喘病 si-lu-hu 這時她必須請巫師給予治療。巫師會在她的耳朵上吹氣 i-puna-ta-gia，並且唸道：

「 tai-na tais-haga vin su ta-gian, tai-buk la-sa-vin su ta-gia anis ai-lah-nut isu tu ta-gia tan hai tai-kus bai-avin ani isian su tu but-hul tan tu ma-kuag hai tin-tais-hagini au-pa pas-ai-inain

讓你的耳朵暢通了吧！如果阻塞了，讓他被吹通了吧！也許在你喉嚨上有鬼在作怪，讓我的吹氣使你暢通吧！」

然後巫師再繼續給她治療 mas-ia，儀式是這樣，先噓氣 man-ha 折手 ma-tip-tuh 然後唸道：

「 pi-ma-ga-navik inak tu ima ha-li-ga au-pa na mas-ia sai-kin ma-da a-da dia ti-nis-ian ma-kua-i kad si-lu-hu ai-ma-kuai ma-tu-tuh tigena ta-gia si-lig si-ligena ta-gia tu-tun-tun, ana-tu-ba-tu lai-duas da-lah lai duas ivu-dad hai-tai-na dis-ka-van inak tu sin-pas-ia-tin

讓我的手、話充滿法力，因為我要治好這位得怪病的人，你看她咯血耳朵又聾，不論她曾被泥土崩過，被蛇咬過，讓我有能力治好她。

au-pa na-i-pun ku lau-pa-ku isu ta-gian mais inipin hai kai-nas si-lu-hu kai-nas su-luh su-luha ta-gian

現在我要吹你的耳朵，吹過以後不要再咳血，不要再耳聾。

kai-nas al-ais-kuan ha-ni-tu, kai-nas tis-ia i pas-aianin kuas ha-butan ma-da ha-buan sin-pas hais kuan haissin-sa-vaimas ha-ni-tu tu kain mu

-lam-bu-ma-su

不要再讓魔鬼接近你，不要再受陷害，因為我已用灰來抹你，我給你抹灰的用意在
不要讓魔鬼沾上你。

au-pa ku-nian ku-su ha-bu-tan lau-pa-ku mas-ia ug hai sa-ladinas min-
sial ka-pai-isavinas ha-ni-tu ka-hail-tasa-vinaha-nitu

因為我已用灰來治療你，讓你痊癒吧！讓你與鬼為敵，讓你討厭魔鬼。

kai-nas ha-ni-tu ma-ki-la-la-vi su kain pa-bad-badma-su ma-da sua ta-
-gian hai ma-ta hasin ta-a-da au-pa ipunin ku sua ta-gian

不要再讓魔鬼跟踪你，不要再與魔鬼交談，讓你的耳朵聰明，因為我已吹了你的耳
朵。

au-pa hus-husanin ku sua ta-gian hai ma-ma-ga-nag inak sin-hus-hus
ha-buan ka-tu anavinkuas ma-pin-sial ma-pin tais-hag sua ta-gian mas-dag
tai-uan tauan mas ilav tu tis-tais-hag sua ta-gian mat-has sin ha-li-ga
mun-a-pav

因為我已用灰抹你的耳朵，讓灰充滿法力吧！讓你的病很快就治好了，讓你的耳朵
開了吧！像開門一樣充滿光明，讓你清楚的出聲吧！

唸完之後，治病的儀式就結束了。

(四)結語

本報告完全以報導人口述紀錄為主，由於現況和過去祭儀生活差異甚大，本報告主
要旨趣即在於紀錄保留傳統的祭儀狀況。以下就 2 項整理為本文結語：

(一)月份和儀禮關係——就全年行事曆而言，大抵按小米作物的耕作、生長、收穫期
分為十個月份，其間安排與生命、疾病相關的儀禮，各個月份和儀禮名稱相符合。但是
同一個月份當中，有時不僅只有一項祭儀，例如：播種祭月份內，還有播種結束祭儀；
打耳祭月份當中，尚舉行成巫式 PIS-TA-HU。因此有很多按祭儀行事命名的月名。
對布農人來說，月份的劃分以當月的行事和祭儀為據。此外，所謂祭期和祭日，除了主
要祭儀的祭日外，有許多共同遵守的禁忌日子；祭日的安排與多寡，因姓氏不同和農作
物季節變化而稍有差異。

(二)咒術儀禮的動作與咒文，強調農作物收穫量的效果及疾病治癒的程度，以下舉例
說明——

(1)播種祭舉行的MA-PU-DA-HU 儀式，選用堅硬直立的芒草和堅果DA-HU DA-HU 作一種祭具插在粟畑上，祈求小米梗長得如同芒草挺直；小米果實如同DA-HU DA-HU 堅實飽滿，這是一種類似模擬巫術的行爲。

(2)小米禳祓祭AI-SAG PAS-IAN 時，取燒成灰的布、鍋灰、炭等物，綁在竹竿上，插置於粟畑作禳祓儀式，希望小米不要得到像灰一樣的灰白病，也不致得到像炭一樣的黑色果實等。

(3)小米初收穫祭儀式，將豬的肩胛骨串成的祭具MA-SUM-SUM 和小米直接碰觸一起，表示向小米供饌，祈求小米收穫量更多，這是強調祭具和咒物實際接觸的效果。

(4)治療儀禮中，巫師一面揮動芒草，除去病魔，一面祈求治癒的狀態，其咒文有“像那野鹿一樣在山中跳躍奔馳，追擊的獵狗也望塵莫及”、“像旭日東昇放射出光芒，像星辰般明亮，像芒草那樣茂盛，像樹那樣挺拔”。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

二、霧鹿聚落打耳祭音樂

錢善華

打耳祭 (malahadaija) 是布農族歲時祭儀中極重要的一個祭典 (請參閱本書第 95 頁徐韶仁之論述) 。打耳祭一連數天，其中可以演唱多首歌曲，但不似鄒族的 Ma-yasvi 祭典音樂 (請參閱本書第 217 頁至 234 頁) ，有固定的祭典歌曲，僅能在祭典過程中演唱，其他時日不得唱，否則是犯了禁忌。打耳祭音樂則是指在打耳祭期間可以演唱，但其他時間或祭儀時也可唱其中的某些歌曲，因此本文所討論的是指在打耳祭期間所採集到的音樂，但並非是打耳祭特有的歌曲。

(一)文獻回顧

研究台灣高山族音樂的文獻資料中，最重要之早期作品為黃叔璥所撰的「台海使槎錄」(1736)，但無從知曉是否含有布農族打耳祭音樂 (請參閱本書第 191 頁鄒族文獻回顧) 。

日據時代的音樂文獻相當多，但大多是遊記式的記述，不具學術價值，有提及布農族音樂且較重要的有：

臨時台灣舊慣調查會編撰的「蕃族調查報告書」(1913-21)，其中第七冊武倫族 (即現之布農族) 第十章歌謠跳躍附樂器，含有數首歌謠之歌詞及樂器名稱，但沒有五線譜的記錄。

佐藤文一「台灣原住種族的原始藝術」(1944)，第九章音樂，第十章歌謠，有提及布農族歌曲數首，但僅是歌詞之翻譯，沒有五線譜的記載。

台灣光復以後，有關於高山族音樂的文獻資料相當多，其中有論及布農族的主要有：

呂炳川「台灣土著族音樂」(1982)，此書是配搭著「台灣山胞的音樂」中國民俗音樂專集第 10、11 輯 (1980) 的兩張唱片出版，其中含布農族歌曲 7 首及兩首器樂曲，但並未包含霧鹿村的歌曲。

呂炳川「呂炳川音樂論述集」(1979)，其中 103 至 132 “談祈禱小米豐收歌” 特別將許多布農族村莊的小米豐收歌提出來討論，但呂氏對布農族的田野採集在台東縣的僅有一次到桃源村的記錄，並未提到霧鹿村。

許常惠「現階段台灣民謠研究」(1986)，其中有 3 首布農族歌曲的分析。

黑澤隆朝「台灣高砂族の音楽」(1973)。這是至目前為止，已出版的有關台灣高山族音樂文獻當中，極其重要的一本巨著，其中自 112 至 141 頁是布農族的音樂，含譜例 21 首。

黑澤隆朝「高砂族の音楽」(1974) 唱片二張，收有布農族歌曲 7 首及 4 首布農族器樂曲，這是黑澤隆朝先生在 1943 年田野工作的錄音，是現存極早的布農族有聲資料。

徐韶仁「利稻村布農族的祭儀生活——治療儀禮之研究」(1987)，自 64 至 83 頁有 5 首成巫式時唱的歌之歌詞，由於成巫式是在打耳祭的第二日舉行，因此本文也將這 5 首曲子提出來討論。

吳榮順「布農族傳統歌謠與祈禱小米豐收歌的研究」(1988)，此論文中有分析布農族祭儀歌曲 34 首、勞動歌 8 首、生活歌 17 首、兒歌 21 首、小米豐收歌 7 首。

(二) 資料來源

本文資料來源係民國 77 年 5 月 1 日霧鹿村打耳祭的田野錄音，配合民國 77 年 7 月 1 日中華民國山地傳統音樂舞蹈訪問團在台北幼獅藝文中心的公演錄音及民國 77 年 9 月 19 日在台北市社教館舉行的 77 年文藝季山地傳統音樂舞蹈之夜的錄音，加上徐韶仁提供的記在她的論文「利稻村布農族的祭儀生活——治療儀禮之研究」中成巫式五首歌曲的錄音（雖是利稻村的祭儀，但巫師却是來自霧鹿村）。

演唱者包含了女性：余雪花、余阿美、邱桃梅、邱阿珠、古花蓮、余紅妹、王玉色等七人，男性：李天送、胡善喜、余勇壯、余原亮、余東海、邱添金、余錦龍、余國雄、余良風、余錦虎、王力行等十一人，其中邱阿珠與余良風兩位各為所有答唱形式歌曲中的女、男領唱者。歌詞的翻譯工作則是由李天送神父擔任。

(三) 歌曲分析

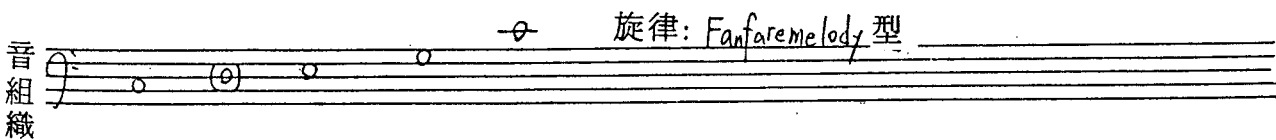
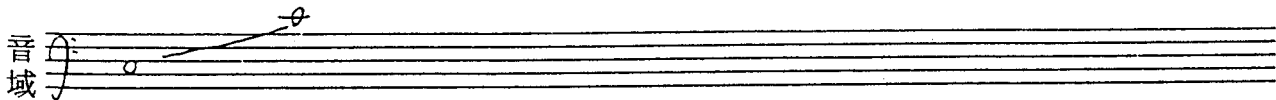
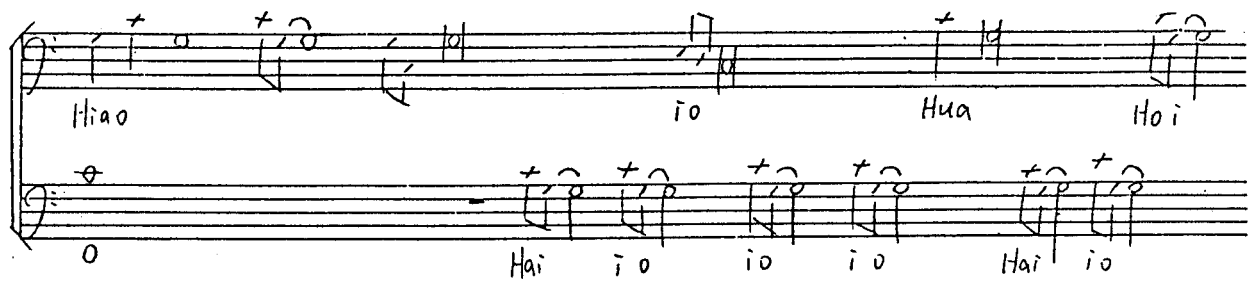
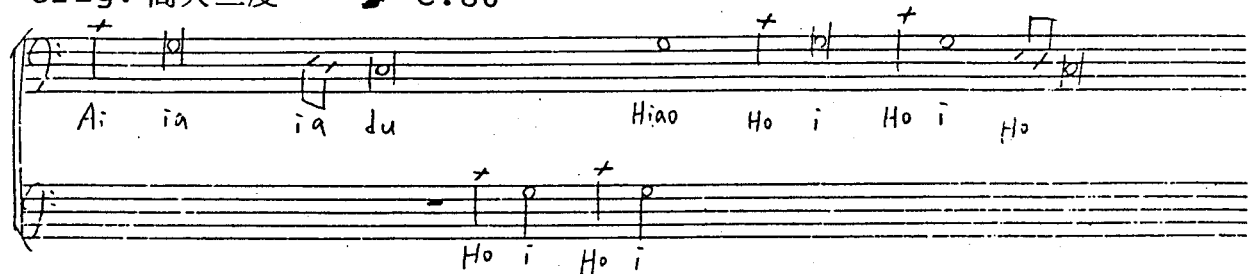
1. 收工返家歌 *matilumah*

Matilumah

Orig: 高大三度

♩ = C.86

錢善華採譜



歌詞無意義。

2 祈禱小米豐收歌 pasiputput

Pasiputput

Orig: 同度 ♩ = C.50

錢善華採譜

Handwritten musical score for 'Pasiputput'. The score is written on five systems of staves. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written on the upper staff, and the lyrics 'u' are written below it. The second system has a bass clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the lower staff, and the lyrics 'i o A' are written below it. The third system has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the upper staff, and the lyrics 'u' and 'poco a poco' are written below it. The fourth system has a bass clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the lower staff, and the lyrics 'i o A i o A i o A i o A' are written below it. The fifth system has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the upper staff, and the lyrics 'u' and 'cresc.' are written below it. The sixth system has a bass clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the lower staff, and the lyrics 'i o A i o A i o A i o A' are written below it. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

Handwritten musical score for '音域' (Pitch Range). The score is written on two systems of staves. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the upper staff, and the lyrics '音域' are written below it. The second system has a bass clef and a key signature of one sharp. The melody is written on the lower staff, and the lyrics '音域' are written below it. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

歌詞無意義。

3. 祈禱打獵豐收歌 pislaj

Pislaj

Orig: 高小七度 $\text{♩} = \text{C.112}$ 錢善華採譜

前段

後段

音域

音組織

和聲

malaiiag mitabusul 讓我們的槍很準吧！

mudadhanhai anapukavdau 出門一趟就能滿載而歸。

daukag titi amin hagvag 獵捕到所有獵物，包括山羌、山豬。

mumubduta dausia dan hai anis sakut amin tumad.讓我們在路上攔截到熊、山羌等。

mumuhduta, dausia danhai, anatupa, mais panahun ana savasun tinpatadag.在路上攔截到的無論是打中或未打著，都讓牠成為我的獵物。

tis havissag, amin titi.

觸摸此槍和此肉的女人將得怪病。

malaiiag nama busul, namagana, pinis laiian.

我們的槍已附有法力，讓我們的槍很準吧！

4. 祭人頭歌 pishaimu

Pishaimu

錢善華採譜

Orig: 高完全五度 $\text{♩} = \text{C. } 72$

台灣民族誌數位影音典藏計畫

u Du A i u Du A i u Du A i

u Du A i u Du A i u Du

音域

音組織

和聲

歌詞無意義。

5. 稱頌戰蹟歌 malastapag

Malastapag

錢善華採譜

$\text{♩} = \text{C. } 112$

問句 (男女) Hu mananu masi Kaudau nahainudan

答句 (男女) humanusia Kadagdusa patistuban

以答唱式 (responsoria) 進行

一問一答式，問句是：

humananu masikuadau nahainudan.

喝吧！說說看你的事蹟！

答句有八段，依序是：

humanusia, kadagdusa patistuban, maika naiian, takisunavan, huhuhu.

我喝了！乾！我只獵過兩個人頭，我的母姓是 sunavan.

humanusia, kadagtasa, patistuban maika naiian, nahaisulan, huhuhu.

我喝了！乾！我只獵過一個人頭，我的母姓是 nahaisulan.

maikamasan, maihantasa, masamailavi, biug laviantia, masa uvadag,
maikai naiian, tusmai kiian, huhuhu.

當我年輕還跟隨 biug 的時候，殺了十一個人頭，我的母姓是 kiian。

maika hima, sta danditan, maika naiian, nahaisulan,

我曾獵了5個人頭，我的母姓是 nahaisulan.

humananu, maika vau, vaua davus vaua tini, kadag dusa, binanauuad,
sintu ibul taigka naiian taki ludun, huhuhu.

我曾獵了八個人頭，並包括兩個女人，我的母姓是 ludun。

maika ima, masa uvadag, hima tini hima daudu. dusa busul saina,
saintia, taigka naian, taki ludun, huhuhu.

當我年輕時，殺了5個人，搭了5個人頭架，搶了兩支槍，我的母姓是lundun.
maika masan, maihan dusa, dusa busul siniamu, masa dudipag, huhuhu.
以前我曾獵過12個人頭，搶了兩支槍。

humanasia, takihabas, masainaidag, samamagan, maika pitu pitu hanah,
pitua bugu, paitistuban, taigka naiianik, nahaisulan, huhuhu.

以前我獵人頭時，殺了7個人，用7發子彈，搶了7支槍，我的母姓是 nahaisulan.

6. 飲酒歌 misav kahudas.

Misav Kahudas

Orig: 高大二度 $\text{♩} = \text{C.60}$

錢善華採譜

The musical score for "Misav Kahudas" is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The first system has a vocal line (Tutti) and a piano line (Solo). The second system continues the vocal line. The third system has a vocal line (Tutti) and a piano line (Solo). The fourth system continues the vocal line. The lyrics are written below the vocal lines.

System 1:
Tutti: a i a a i o i o a o e i A i A i a
Solo: i a du i

System 2:
A i A NA i o o duo i a o A i a NA i o o

System 3:
Tutti: U A i A NA A i A i i o NA A NU U A i U A i A i A
Solo: A i du

System 4:
U A A A i A i U A i U A i A i A U A U A A U A A U A i

Solo

e hoi hoya o ai aia hoi ya na ha hoi ia o o hoi a

e hoi ya na

na - ho - ya na hoi ai aia hoi a na e ho o a o

音域

音組織

和聲

歌詞無意義。

7. 感懷歌 pissaidad

Pissaidad

Orig: 同度 $\text{♩} = \text{C.66}$

錢善華採譜

第一句

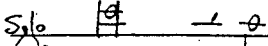
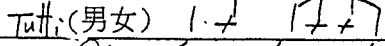
Solo

Tutti (男女)

Huskun Ka ta na

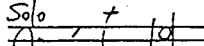
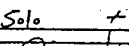
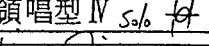
第二句後之領唱音型有 4 種，答唱則只有一種：

領唱音型 I : 答唱型 :

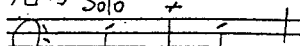
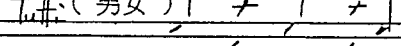
Solo  Tutti: (男女) 

Miliski tu Hu a i a du a i.

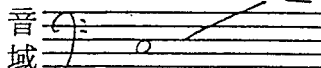
領唱型 II 領唱型 III 領唱型 IV

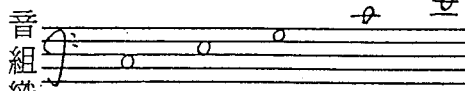
Solo  Solo  Solo 

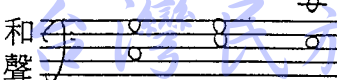
A sa kata Mi humisag Pituhariap.

尾句 Solo  Tutti: (男女) 

i a du a i a du a i.

音域 

音組織 

和聲 

muskun kata na pisdaidaad.

現在我們一起來互相安慰勉勵。

miliski tu hua haiia du a i, mita bunun, hua haiia du a i.

我們想一想吧！

asa kata hu a haiia du a i, mihumisag hu a haiia,

願我們都能活得很平安。

pitu haiiap hu a hai ia du a i, mahanimulmul hu a haiia du a i,

讓我們不知道寂寞。

masikuatu hu a haiia du a i, kanauaga ta hu ai haiia, du a i.

讓我們也加點油吧！

tuda tuda kata hua haiia du a i, ku dahvian nag hu a haiia du a i.

我們真的要到達方。

kanauaga kata hu haiia du a i, malmananu hu a hai ia du a i.

讓我們彼此加油。

na maskuav ta hu a haiia du a i, na mahaninulmul hu a haiia du a i.

我們將遠離故鄉會感覺到寂寞。

kanauaga hu a hai ia du a i.

讓我們還能平安。

na tisuni hu a haiia du a i tama dihanin hu a haiia du a i, ida dada
hu a haiia du a i

因為上面有天。

kanauaga kata hu a haiia du a i, malmananu hu a a haiia a i.

讓我們再加點油吧！

isia tusa hu a haiia du a i, mihumisag kata.

讓我們在這世上活得很平安。

8. 童謠 malkakiv

Malkakiv

錢善華採譜

Orig: 高小二度

$\text{♩} = \text{C.88}$

Tutti (男女) + + + + +

Solo + + + + +

suba tuas Hala vag Baig Ki baig Ki painsu su va vag dun hani tu

Malkakiv madvanis

titiska madaig su

Lanig a van Lai tu an

同樣曲調反復，
但每次換不同歌詞至全曲完。

音程

音組織

和聲

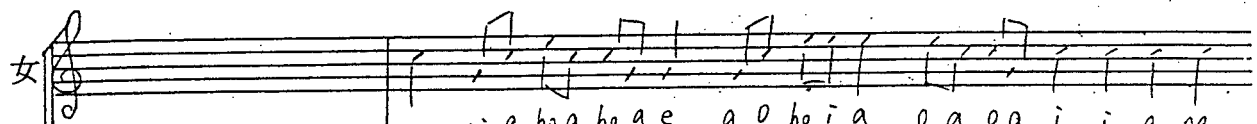
歌詞正確意思不明。

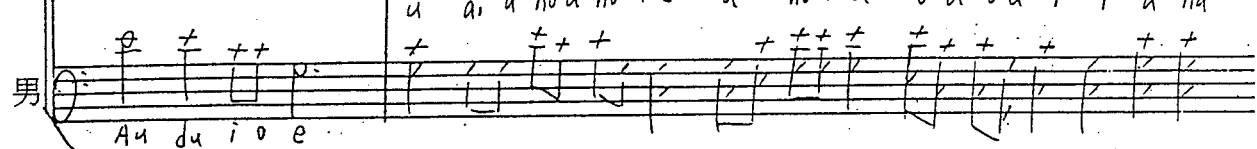
9. 散會歌 ai e .

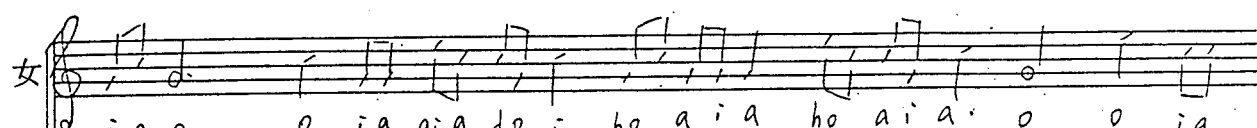
Ai...e

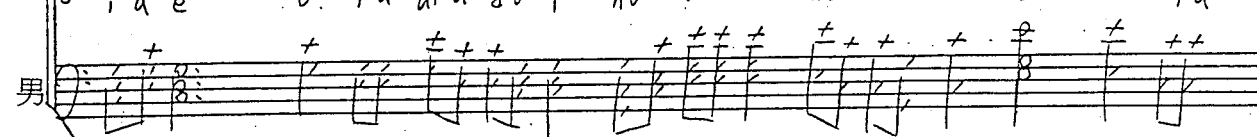
Orig: 高小二度 $\text{♩} = \text{C.76}$

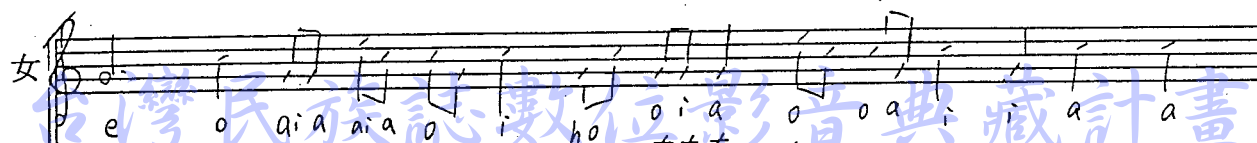
錢善華採譜

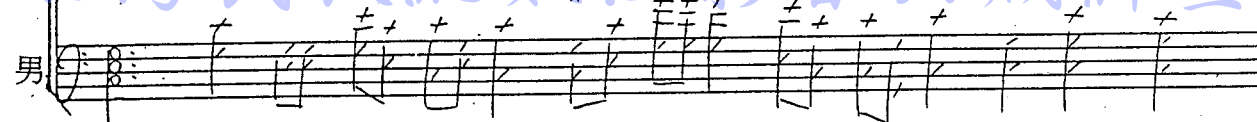
女 

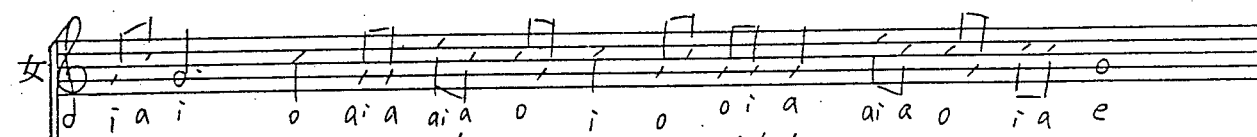
男 

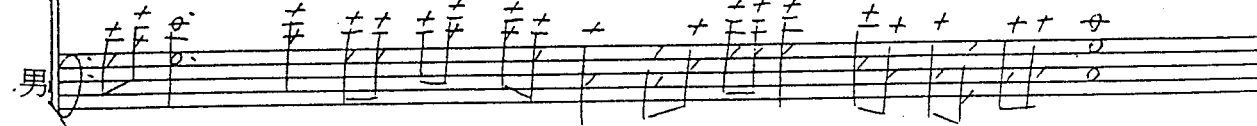
女 

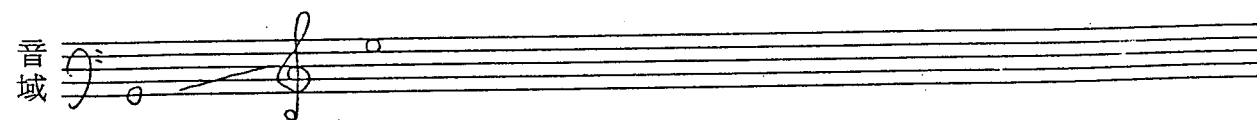
男 

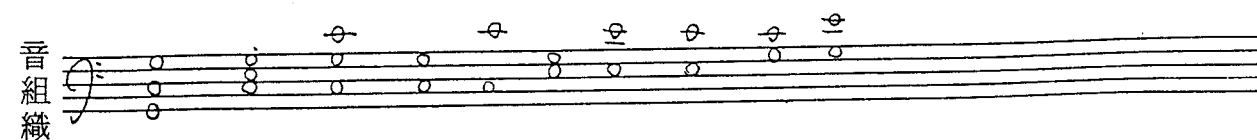
女 

男 

女 

男 

音域 

音組織 

歌詞大意為向友人告別。

10.成巫式 pistahu 歌曲五首：

這五首成巫式的歌曲皆使用下列三種基本答唱（responsorial）音型不斷地反復而成：

Pistahu

Orig: 低小二度 $\text{♩} = \text{C.60}$

錢善華採譜

起句

Tutti (男女) I Tutti (男女)

Solo

ma ma ga na bu nun dau tu bu nun

Tutti

ma ma ga na dau tu bu nun

II

Tutti (男女) III Tutti (男女)

Solo

an man pai lus an man r ma na ma i ma

Tutti

pai lus an man na ma i ma

III

Tutti (男女) Tutti (男女)

Solo

bu ta vag si la bu ta vag a min suh nug

Tutti

si la bu ta vag a min suh nug

音域

音組織

和聲

五首歌詞依序如下：

領唱 PIS-TA-TA-HU 學習受教

MA - MA - GA - NA !

充滿法力吧！

NA - MA - I - MA .

我們的手

(讓我們的手充滿法力吧！)

PAI - LUS - AN - MAN ,

曾經祝聖過

MA - PI - MA - GAN .

充滿法力

(我們的手曾經祝聖過，讓他充滿法力吧！)

KAI - MA - NUAN - NAG ,

專門為

NA - IS PI - HU - MIS ,

要救(治)好

DAU - TU - BU - NUN .

別人

(專門為救活別人)

NI - BIN - AU - PA ,

這還是

MAI - SI - HA - BAS ,

從以前

I - TU - DI - HA - NIN ,

由天

TU - SIN - NA - VA .

教過

(這不是老早以前天就教過我們(告訴)的嗎)

PIS - LU - LUS - AN ,

祈禱

MA - LAH - TAI - GA ,

打耳祭

(教我們祈禱，打耳祭的祭典)

A - NA - TU - PA ,

不論

DI - DI - NA - MU ,

得了

VAI - VI - DAH - PA ,

各種病

PIN - DA - DUA - VAG .

治好吧

(不論得了各種(任何病)都給治好吧)

合唱

(MA - MA - GA - NA !)

〃

(NA - MA - I - MAN .)

〃

(PAI - LUS - AN - MAN ,)

〃

(MA - PI - MA - GAN .)

〃

(KAI - MA - NUAN - NIN ,)

〃

(MAIS - PI - HU - MIS ,)

〃

(DAU - TU - BU - NUN .)

〃

(NI - BIN - AU - PA ,)

〃

(MAI - SI - HA - BAS ,)

〃

(I - TU - DI - HA - NIN ,)

〃

(TU - SIN - NA - VA ,)

〃

(PIS - LU - LUS - AN ,)

〃

(MA - LAH - TUI - GA ,)

〃

(A - NA - TU - PA ,)

〃

(DI - DI - NA - MU ,)

〃

(VAI - VI - DAH - PA ,)

〃

(PIN - DA - DUA - VAG .)

〃

台灣民族誌數位影音典藏計畫

DAH - PA - KA - NUM ,
胸 痛

DAH - PA - TIAN ,
肚 痛

PIN - DA - DUA - VAG .
治 好 吧 !
(胸痛、肚痛都治好吧!)

ANA - TU - PA ,
不 論

DI - DI - NA - MU ,
得 了

PIS - NA - NU - AL ,
瘋 子
(精 神 病)

PIN - DA - DUA - VAG .
治 好 吧
(不論得了瘋子，都給治好吧。)

MI - NU - TIG - KUI ,
曾 經 跌 倒

MI - NU - BU - HAS ,
曾 經 斷 過

DAU - KAG - TUH - NAD ,
骨 頭
(曾經跌過斷過骨頭)

SI - NU - TUA - VAG .
接 起 來 吧 !

A - NIS - U - LAT ,
或 是 筋 (神 精)

A - MIN TUH - NAD ,
或 是 骨 頭

SI - NU - TUA - VAG.
接 起 來 吧 !

(或是筋 痛或骨頭斷都接起來吧!)

A - NA - TU - PA ,
不 論

MI - NU - BU - HAS ,
曾 斷 過

DAU - KAG BA - LAG ,
肋 骨

SI - NU - TUA - VAG .
接 起 來 吧 !
(不論曾斷過肋骨，讓他接起來吧)

(DAH - PA - KA - NUM ,)
"

(DAH - PA - TIAN ,)
"

(PIN - DA - DUA - VAG .)
"

(A - NA - TU - PA ,)
"

(DI - DI - NA - MU ,)
"

(PI - SIA - NUAL ,)
"

(PIN - DA - DUA - VAG .)
"

(MI - NU - TIG - KUL ,)
"

(MI - NU - BU - HAS ,)
"

(DAU - KAG - TUH - NAD ,)
"

(SI - NU - TUA - VAG .)
"

(A - NIS - U - LAT ,)
"

(A - MIN - TUH - NAD ,)
"

(SI - NU - TUA - VAG .)
"

(A - NA - TU - PA ,)
"

(MI - NU - BU - HAS ,)
"

(DAU - KAG BA - LAG ,)
"

(SI - NU - TUA - VAG .)
"

MI - TA - I - MA ,
我 們 的 手

TIN - SA - LA - DA ,
?

PAI - KA - PA - VAV .
(用我們的手在頭上揮動)

MI - TA - I - MA ,

我 們 的 手
PA - TIN - PA - LA - KAV .

接 起
(用我們的手接起來)

ANA - TU - PA ,
不 論

MAI - TU - MI - NA - TAD ,
看 起 來 像 死 人

PIN - DA - DUA - VAG .

治 好 吧 !
不論看起來要死的 (都給治好吧)

KAI - BU - BUAN HAI ,

祝 聖 過
NI - BIN - AU - PA ,
不 是 曾 經

KAI - LUS - A - NAN .
祈 禱 過

(我們的手不是曾經祝聖祈禱過)

MA - PI - MA - GAN ,
充 滿 法 力

IS - PI - HU - HU - MIS ,
救 (治) 活

DAU - TU - BU - NAN .
別 人

(讓他充滿法力為救別人)

A - NA - TU - PA ,
不 論

PAI - A - NA - KAN ,
(被 打)

TU - HA - NI - TU ,
魔 鬼

PIN - DA - DUA - VAG .
治 好 吧

(不論曾被魔鬼打過都治好吧)

ANA - TU - PA ,
不 論

(MI - TA - I - MA ,)

(TIN - SA - LA - DA ,)

(PAI - KA - PA - VAV .)

(MI - TA - I - MA ,)

(PA - TIN - PA - LA - KAV .)

(A - NA - TU - PA ,)

(MAI - TU - MI - NA - TADIN ,)

(PIN - DA - DUA - VAG .)

(KAI - BU - BUAN - HAI ,)

(NI - BIN - AU - PA ,)

(KAI - LUS - A - NAN .)

(MA - PI - MA - GAN ,)

(IS - PI - HU - HU - MIS ,)

(DAU - TU - BU - NAN .)

(A - NA - TU - PA ,)

(PAI - A - NA - KAN ,)

(TU - HA - NI - TU ,)

(PIN - DA - DUA - VAG .)

(A - NA - TU - PA ,)

台灣民族誌數位影音典藏計畫

MI - NU - SU - LAV ,
曾經流產

PIN - DA - DUA - VAG ,
治好吧

(無論流產都給治好)

A - NA - TU - PA ,

?

MAI - SI - SUA - NIS ,

相反，顛倒

AN - U - VA - DAN ,

生產

SI - DA - DUA - VAG ,

擺正 (弄去)

MA - SI - A - PAV ,

產下 (不論有人顛倒產子，讓他擺正順利產下)

SI - SAUL - VA - DAV ,

?

PAI - KA - PA - VAV ,

揮動

DAU - TU - I - MA ,

我們的手

(藉著我們的手揮動)

A - NA - TU - PA ,

不會

AI - DA - BU - NUN ,

有人

MI - MI - NU - TAH ,

吐 (咯)

DAU - TU - HAI - DAG ,

血

PIN - DA - DUA - VAG ,

治好吧

(不論有人會咯血過治好吧)

A - NA - TU - PA ,

不論

MI - NIN - TI - HAV ,

會瞎眼

PIN - DA - DUA - VAG .

治好

(不論瞎眼的也給治好)

A - NA - TU - PA ,

不論

(MI - NU - SU - LAV ,)

"

(PIN - DA - DUA - VAG ,)

"

(A - NA - TU - PA ,)

(MAI - SI - SUH - NIS ,)

"

(AN - U - VA - DAN ,)

"

(SI - DA - DUA - VAG ,)

"

(MA - SI - A - PAV ,)

"

(SI - SAUL - VA - DAV ,)

(PAI - KA - PA - VAV ,)

"

(DAU - TU - I - MA - HAI .)

"

(A - NA - TU - PA - HAI ,)

"

(AI - DA - BU - NUN - HAI ,)

"

(MI - MI - NU - TAH - HAI ,)

"

(DAU - TU - HAI - DAG - HAI ,)

"

(PIN - DA - DUA - VAG ,)

"

(A - NA - TU - PA ,)

"

(MI - NIN - TI - HAV - VIN ,)

"

(PIN - DA - DUA - VAG .)

"

(A - NA - TU - PA ,)

"

MI - NU - LIUS ,
被 扭 到 (傷)
PIN - DA - DUA - VAG .
治 好
(不論會扭仔過請給治好)

KAI - MA - MAB - IN ,
幹 什 麼 用 的
MI - TA - I - MA .
我 們 的 手
(我們的手是幹什麼用的)

NI - BIN - AU - PA ,
不 是 ！ ？
NI - TU - MA - PA - NU ,
不 怕 困 難

PIS - LU - LUS - AN ,
參 加 餞 禮
NA - MAL - DI - KUS ,
拿 著

DAU - TU - PA - DAN .
芒 草
(我們不是不怕困難，拿著芒草參加餞禮)

A - NA - TU - PA ,
不 論

DI - DI - NA - MU ,
被 抓

TIN - SA - LIG - SIG ,
？

DAU - TU - VAI - VI ,
別 族 人

PIN - DA - DUA - VAG .
治 好 吧
(有人被別族人捉去治好吧)

A - NA - TU - PA ,
不 論

NA - SI - NIK - BU ,
尿 褲 子 (尿床)

DAU - KAG - LUT - BU .
身 上
(不論你常尿褲子)

SI - SAUL - VA - DAV ,
立 即

TIN - SA - LA - DA .
馬 上 (請立即、馬上)

(MI - NU - LIUL - HAI ,)

(PIN - DA - DUA - VAG .)

(KAI - MA - MAB - IN - HAI ,)

(MI - TA - I - MA - HAI .)

(NI - BIN AU - PA ,)

(NI - TU - MA - PA - NU - HAI ,)

(PIS - LU - LUS - AN - HAI ,)

(NA - MAL - DI - KUS - HAI ,)

(DAU - TU - PA - DAN HAI .)

(A - NA - TU - PA ,)

(DI - DI - NA - MU - HAI ,)

(TIN - SA - LIG - SIG - HAI ,)

(DAU - TU VAI - VI ,)

(PIN - DA - DUA - VAG .)

(A - NA - TU - PA - HAI ,)

(NA - SI - NIK - BU - HA ,)

(DAU - KAG LUT - BU - HAI .)

(SI - SAUL - VA - DAV - HAI ,)

(TIN - SA - LA - DA - HAI .)

PAI - KA - PA - VAN ,
在 頭 頂 上 揮 動
NAM - TU - I - MA .
我 們 的 手
(我們的手曾在頭頂上揮動)

MA - DAI - DA - DA - DA ,
跳 躍
SAN - MAU - PAIN - HAI ,
就 像

HA - NIAG - SI - DI .
小 羊
(人就像小羊般跳躍)

MA - TAI - DA - DA - DA - DA ,
跳 躍

PAI - KA - PA - VAV ,
在 頭 頂 上 揮 動

NAM - TU - I - MA .
我 們 的 手
(因我們的手治好而跳躍)

A - NA - TU - PA ,
不 論

TI - NIN - SA - SAH ,
逝

TA - KI - GA - DAH .
內 臟

(無論內臟逝了)

AG - NU - TU - AV ,
接 上

AT - A - AH - HAV ,
青 綠

AN - A DUG - UG .
茂 盛
(請接上並保持青綠茂盛)

PAI - KA - PA - VAM ,
在 頭 頂 上 揮 動
NAM - TU - I - MA .
我 們 的 手
(我們的手在頭頂上揮動)

A - NA - TU - PA ,
不 論

MAI - NU - DA - DA - NIN ,
走 遍

(PAI - KA - PA - VAN - HAI ,)

"

(NAM - TU - I - MA - HAI .)

"

(MA - DAI - DA - DA - DA HAI ,)

"

(SAN - MAU - PAIN HAI ,)

"

(HA - NIAG - SI - DI - HAI .)

"

(MA - TAI DA - DA HAI ,)

"

(PAI - KA - PA - VAV HAI ,)

"

(NAM - TU - I - MA HAI .)

"

(A - NA - TU - PA - HAI ,)

(TI - NIN - SA - SAH HAI ,)

"

(TA - KI - GA - DAH HAI .)

"

(AG - NU - TUAV HAI ,)

"

(AT - A - AH - HAV HAI ,)

"

(AN - A DAU - UG HAI .)

"

(PAI - KA - PA - VAM - HAI ,)

"

(NAM - TU - I - MA HAI .)

"

(A - NA - TU - PA HAI ,)

"

(MAI - NU - DA - DA - NIN HAI ,)

"

SI A - I - SIG ,

醫 生

(不論走遍了醫生)

I - NA - NI - TU ,

都 不 能

PAIL - KAT - NUAN ,

治 好

DAU MAS I - SIG ,

醫 生

NA - KAT SA - IS ,

交 換

TIN - KAL - KAL - VA .

(走遍其他醫生治不好的，現在換我來治)

MAU-PA PA-NI DAU-TU HA-DAM

這樣 翅膀

鳥

MI - NIN KAI - LAS ,

驚 醒

MA - TIN KAL - KAV .

好 起 來

(像驚醒的鳥，翅膀振翼好起來)

TAU - NUG SI - VAV ,

讓 他 安 靜 (制服)

DAH - PA BU - GU ,

頭 痛

VAI - VI DAH - PA ,

各 種 不 同 疾 病

PAG - HUN - TAN - NAV ,

讓 他 麻 木 掉

AG - KA - DA - VAV .

讓 他 退 燒

(讓頭痛及各種疾病退去吧)

SAN - MAU PA - IN ,

讓 他 像

SIN - A - LA - VAN ,

藍 色

DAU - DI - HA - NIN ,

天

TIN - SA - NIG - SIG ,

乾 淨

U - KA TUS DAH - PA .

沒 有 疾 病

(各種不同的都能麻木掉，都能退燒，讓他像藍天般乾淨，百病全消)

(SI- A I - SIG HAI .)

"

(I - NA - NI - TU HAI ,)

"

(PAIL - KAT - NUAN HAI ,)

"

(DAU MAS I - SIG HAI ,)

"

(NA - KAT SA - IS HAI ,)

"

(TIN - KAL - KAL - VA HAI .)

"

(DAU - TU HA - DAM HAI ,)

"

(MI - NIN KAI - LAS HAI ,)

"

(MA - TIN KAL - KAV HAI .)

"

TAU - NUG SI - VAV , (TAU - NUG SI - VAV HAI ,)

"

(DAH - PA BU - GU HAI ,)

"

(VAI - VI DAH - PA HAI ,)

"

(PAG - HUN - TAN - NAV HAI ,)

"

(AG - KA - DA - VAV HAI .)

"

(SAN - MAU PA - IN HAI ,)

"

(SIN - A - LA - VAN HAI ,)

"

(DAU - DI - HA - NIN HAI ,)

"

(TIN - SA - NIG - SIG HAI ,)

"

(U - KA TUS DAH - PA .)

"

MI - MIS DA - GA ,
那 樣 像
DU - IS - MUT - TAN ,
草

TIN - A - DUG - UG ,
茂 盛
PIN - TA - TAIPA ,
競 爭

DAU - TU LU - KIS ,
樹

MIN - A - DUG - UG ,
茂 盛

PAI - KA - PA - VAN ,
在 頭 頂 上 揮 動

NAM - TU - I - MA .
我 們 的 手

(我們的手在你頭上揮動，讓你像草和
樹般互爭茂盛健壯起來。)

(MI - MIS DA - GA HAI ,)
"
(DU - IS - MUT - TAN HAI ,)
"

(TIN - A - DUG - UG HAI ,)
"
(PIN - TA - TAIPA HAI ,)
"

(DAU - TU LU - KIS HAI ,)
"
(MIN - A - DUG - UG HAI ,)
"

(PAI - KA - PA - VAN HAI ,)
"
(NAM - TU - I - MA HAI ,)
"

台灣民族誌數位影音典藏計畫

PIS-SA-DAG-SAG 求和好

領唱

MA - MA - GA - NA DAU !
充 滿 法 力 吧 !
MI - TA - SA - DAG - SAG DAU .
我 們 求 和 好 的 經 文
(讓我們求和好的經文充滿法力吧！)

SA - DAG - SAGA DAU !
和 好 吧 !

AMIN - BU - NUN DAU ,
所 有 的 人
(指布農族)

AMIN - VAI - VI DAU ,
所 有 不 同 族 的 人

TAU - NA - DAN - TA DAU ,
都 能 沾 到 效 力

ANI I - TA DAU .
(助詞) 我 們 (身 上) 布 農 族
(願所有族人甚至不同族的人都能彼此和好吧！)

合唱

(MA - MA - GA - NA DAU !)
"
(MI - TA - SA - DAG - SAG DAU .)

"
(SA - DAG - SAGA DAU !)
"

(AMIN - BU - NUN DAU ,)

"
(AMIN - VAI - VI DAU ,)

"
(TAU - NA - DAN - TA DAU ,)

"
(ANI I - TA DAU ,)
"

ANA - TU - PA DAU ,

不 論 誰

MAIL - MA - NA - NU DAU ,

專 程

MAL - HU - HU - MUL DAU ,

(張牙舞爪之意)

NA - MA - A - NAK DAU ,

要 來 打 架

TAU - NA - DAN - TA DAU ,

都 能 沾 到 效 力

I - NI - I - TA DAU .

讓我們化解吧

(那些做出張牙舞爪專程要來打架的人都能化干戈

SI - MA - VAI - VI DAU , 為玉帛)

那 一 個 外 族

MAIL - MA - NA - NU DAU ,

專 程

I - NA - HAU - GUN DAU ,

要 找 我 麻 煩

TAU - NA - DAN - TA DAU ,

沾 到 效 力 吧

ANI - I - TA DAU 化解和好吧 (不管那一個外族人專程

SAN - TU - PA - IN DAU ;

來找麻煩，都能化
解和好)。

甚 至 於

MAIL - MA - NA - NU - DAU ,

專 程

INA - HAU - GUN DAU ,

來 找 挑 釁

SAN - MAU - PA - IN DAU ,

讓 他 像

SA - DUS - TI - NA DAU ,

看 到 媽 媽

MAS - TU - KA - DAV DAU .

覺 得 不 好 意 思

(甚至於專程來找我挑釁的，讓他像看到自己媽媽

ANA - TU - PA DAU , 一樣覺得不好意思。)

無 論

INA - AI - DA DAU ,

有 (人)

NA - MAIL - DI - KUS DAU ,

(手 持) 拿 著

(ANA - TU - PA DAU ,)

"

(MAIL - MA - NA - NU DAU ,)

"

(MAL - HU - HU - MUL DAU ,)

"

(NA - MA - A - NAK DAU ,)

"

(TAU - NA - DAN - TA DAU ,)

"

(I - NI - I - TA DAU .)

"

(SI - MA - VAI - VI DAU ,)

"

(MAIL - MA - NA - NU DAU ,)

"

(I - NA - HAU - GUN DAU ,)

"

(TAU - I - TA - DAU ,)

(SAN - TU - PA - IN DAU ,)

"

(MAIL - MA - NA - NU - DAU ,)

"

(INA - HAU - GUN DAU ,)

"

(SAN - MAU - PA - IN DAU ,)

"

(SA - DUS - TI - NA DAU ,)

"

(MAS - TU - KA - DAV DAU .)

"

(ANA - TU - PA DAU ,)

"

(INA - AI - DA DAU ,)

"

(NA - MAIL - DI - KUS DAU ,)

"

DAU - TU - LU - KIS DAU ,

木 棒

NA - MA - LA - SUG DAU ,

攔 截

NA - MA - LU - DAH DAU ,

打 (人)

TAU - NA - TAN - TA DAU .

讓我們沾到 (和好的方法)

(不管有人手拿木棒要攔截我、打我，讓我們和好吧！)

IS - A - NU - HU DAU ,

(使得仇人) 坐下來

MA - HA - HAI - NAN DAU ,

面帶笑容

IS - ASI - HUA DAU ,

(假裝) 咳嗽

MIN - KA - KAD - AV DAU .

覺得不好意思

(讓仇人面帶笑容坐下來，裝作咳嗽，內心深感愧疚)

SI - LIG - SI - LIG DAU ,

汲 酒

DAU - KAG - BA - AN DAU ,

瓶 子

NA - DAS - DAS - UN DAU ,

灑下來

MA - BU - NAS - TU DAU ,

放下來

MA - PA - HU - DA DAU .

(給人) 喝酒

(從桶子內汲酒放在瓶子裏請人家喝)

KAI - KAI - VA - A DAU ,

急

A - IS - AG - A DAU ,

心

LU - LUB - LUB - AV DAU ,

煩

PA - TUL - KU - KAN DAU ,

雞 舍

SI - SI - DA - AN DAU ,

拿 取

MA - PA - KAUN DAU .

餵 (? 不明)

ANA - TU - PA DAU ,

無 論

(DAU - TU - LU - KIS DAU ,)

"

(NA - MA - LA - SUG DAU ,)

"

(NA - MA - LU - DAH DAU ,)

"

(TAU - NA - TAN - TA DAU .)

"

(IS - A - NU - HU DAU ,)

"

(MA - HA - HAI - NAN DAU ,)

"

(IS - ASI - HUA DAU ,)

"

(MIN - KA - KAD - AV DAU .)

"

(SI - LIG - SI - LIG DAU ,)

"

(DAU - KAG - BA - AN DAU ,)

"

(NA - DAS - DAS - UN DAU ,)

"

(MA - BU - NAS - TU DAU ,)

"

(MA - PA - HU - DA DAU .)

"

(KAI - KAI - VA - A DAU ,)

"

(A - IS - AG - A DAU ,)

"

(LU - LUB - LUB - AV DAU ,)

"

(PA - TUL - KU - KAN DAU ,)

"

(SI - SI - DA - AN DAU ,)

"

(MA - PA - KAUN DAU .)

"

(ANA - TU - PA DAU ,)

"

AI - DA - VAI - VI DAU ,
有 外 族

MAL - HU - HU - MUL DAU ,
(面 容 緊 張 之 意)

INA - LAP - AV DAU .
墜 崖 (? 不 明)

MIN - SA - SI - HUA DAU ,
相 反 的

TAU - NA - DAN - TA DAU ,
(我 們 有 責 任 之 意)

PA - KA - PA - VAV DAU ,
贈 送

DAU - KAG - KU - LIG DAU .
袋 子 (? 不 明)

SAI - A - PA - VAV - DAU ,
拿 出 來

I - TI - MA - AG DAU ,
一 萬 元

NA - MAI - SAIV DAU .
要 給 (? 不 明)

ANA - TU - PA DAU ,

無 論
MAU - DA - DAN - TA - DAU ,
走 路

AG - A - NU - TAV DAU ,
給 他 擋 住

MA - PA - HU DAU ,
給 他 喝

DAU - TU - DA - VUS DAU .
酒 (無 論 我 們 在 外 碰 到 , 請 他 休 息 , 給 他 喝 酒)

IS - KA - DI - TA DAU ,
我 們 到 何 處

MAU - DA - DAN HAI ,
走 路

PI - MAU - PA - VAG DAU ,
讓 我 們 像

TU - SAS - BI - NAD DAU ,
頭 目 (王)

LA - LA - VIAN DAU .
招 待

(讓 我 們 像 王 一 樣 無 論 走 到 那 裏 備 受 招 待)

ANA - TU - PA DAU ,
無 論

(AI - DA - VAI - VI DAU ,)
"

(MAL - HU - HU - MUL DAU ,)
"

(INA - LAP - AV DAU .)
"

(MIN - SA - SI - HUA DAU ,)
"

(TAU - NA - DAN - TA DAU ,)
"

(PA - KA - PA - VAV DAU ,)
"

(DAU - KAG - KU - LIG DAU .)
"

(SAI - A - PA - VAV - DAU ,)
"

(I - TI - MA - AG DAU ,)
"

(NA - MAI - SAIV DAU .)
"

(ANA - TU - PA DAU ,)

無 論
(MAU - DA - DAN - TA DAU ,)
"

(AG - A - NU - TAV DAU ,)
"

(MA - PA - HU DAU ,)
"

(DAU - TU - DA - VUS DAU .)
"

(IS - KA - DI - TA DAU ,)
"

(MAU - DA - DAN HAI ,)
"

(PI - MAU - PA - VAG DAU ,)
"

(TU - SAS - BI - NAD DAU ,)
"

(LA - LA - VIAN DAU .)
"

(ANA - TU - PA DAU ,)
"

MAU - DA - DAN - TA DAU ,

走 路

SIA - BU - NUN - DAU ,

到 別 的 地 方

A - PAS - PAS - DUA - VAG ,

迎 接

PAI - NI - SA - DAG - SAG DAU .

求 和 好 的 經 文

(無論走到那裏這求和好經文的效力
都與我們同在)

(MAU - DA - DAN - TA DAU ,)

"

(SIA - BU - NUN - DAU ,)

"

(A - PAS - PAS - DUA - VAG ,)

"

(PAI - NI - SA - DAG - SAG DAU .)

"

PIS-HAI-DA 求平安

領唱

MA - MA - GA - NA DAU !

充 滿 法 力 吧 !

MI - TA - HAI - DA DAU .

我 們 求 平 安 經 文

(讓我們求平安的經文充滿法力吧 !)

ANA - TU - PA DAU ,

不 論

AI - DA VAI - VI DAU ,

有 別 人

MAIL - MA - NA - NU DAU ,

專 門

NA - MA - PIN - KUAG DAU ,

要 來 陷 害

PAG - HAI - DA DAU .

帶 上 護 身 符

(不論有人專程要來陷害，帶上護身符來化解)

ANA - TU - PA DAU ,

無 論

AI - DA - BA - TU DAU ,

有 落 石

NA - MA - LA - DU DAU ,

要 砸 下 來

PAG - HAI - DA DAU .

帶 上 護 身 符 (無論落石要砸下來，帶護身

AI - DA - LU - KIS DAU , 符 來 阻 止)

有 大 樹

合唱

(MA - MA - GA - NA DAU !)

"

(MI - TA - HAI - DA DAU .)

"

(ANA - TU - PA DAU ,)

"

(AI - DA VAI - VI DAU ,)

"

(MAIL - MA - NA - NU DAU ,)

"

(NA - MA - PIN - KUAG DAU ,)

"

(PAG - HAI - DA DAU .)

"

(ANA - TU - PA DAU ,)

"

(AI - DA - BA - TU DAU ,)

"

(NA - MA - LA - DU DAU ,)

"

(PAG - HAI - DA DAU .)

"

(AI - DA - LU - KIS DAU ,)

"

NA - MA - LA - DU DAU ,
倒 下

PAG - HAI - DA DAU ,
帶 上 護 身 符

(假 如 有 大 樹 要 倒 下 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)

ANA - TU - PA DAU ,
無 論

AI - DA BU - NUN DAU ,
有 人

NA - MA - LU - DAH DAU ,
要 打 我

PAG - HAI - DA DAU .
帶 上 護 身 符

(無 論 有 人 要 打 我 , 帶 上 護 身 符 來 阻 止)

AI - DA - I - VUD DAU ,
有 蛇

INA - KA - LAT DAU ,
要 咬 我

PAG - HAI - DA DAU .
帶 上 護 身 符

(有 蛇 欲 咬 我 , 帶 上 護 身 符 來 阻 止)

AI - DA - DA - NUM DAU ,
有 大 水

MAIL - MA - NA - NU DAU ,
專 程

NA - AM - BU - NAL DAU ,
要 泛 濫

PAG - HAI - DA - VAG DAU .
帶 上 護 身 符

(有 大 水 沖 著 我 來 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)

AI - DA - A - SU DAU ,
有 狗

MAIL - MA - NA - NU DAU ,
專 程

NA - MA - SI - NAP DAU ,
要 追 我

TU - NA - KA - LAT DAU ,
要 咬 我

PAG - HAI - DA - A DAU .
帶 上 護 身 符

(有 狗 追 咬 我 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)

ANA - TU - PA DAU ,
不 論

(NA - MA - LA - DU DAU ,)

"
(PAG - HAI - DA DAU ,)

"
(ANA - TU - PA DAU ,)

"
(AI - DA BU - NUN DAU ,)

"
(NA - MA - LU - DAH DAU ,)

"
(PAG - HAI - DA DAU ,)

"
(AI - DA - I - VUD DAU ,)

"
(INA - KA - LAT DAU ,)

"
(PAG - HAI - DA DAU .)

"
(AI - DA - DA - NUM DAU ,)

"
(MAIL - MA - NA - NU DAU ,)

"
(NA - AM - BU - NAL DAU ,)

"
(PAG - HAI - DA - VAG DAU .)

"
(AI - DA - A - SU DAU ,)

"
(MAIL - MA - NA - NU DAU ,)

"
(NA - MA - SI - NAP DAU ,)

"
(TU - NA - KA - LAT DAU ,)

"
(PAG - HAI - DA - A DAU .)

"
(ANA - TU - PA DAU ,)

INA - AI - DA DAU ,
 有 人
 MAIL - MA - NA - NU DAU ,
 專 程
 NA - MA - PA - LAP - TUH DAU ,
 要 和 我 相 撞
 PAG - HAI - DA - A - DAU ,
 帶 上 護 身 符
 (無 論 有 人 衝 著 我 來 要 撞 我 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)
 ANA - TU - PA DAU ,
 不 論
 BA - LI - VU - SAN DAU ,
 有 颶 風
 PAG - HAI - DA - A - DAU ,
 帶 上 護 身 符
 ANI - LUV - LUV - DAU ,
 有 大 風
 (不 論 有 大 風 要 颶 來 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)
 ANA - TU - PA DAU ,
 無 論
 AI - DA - DU - NUH DAU ,
 有 崩 山
 NA - AM - BU - NAL DAU ,
 要 落 下
 PAG - HAI - DA - A DAU .
 帶 上 護 身 符
 (無 論 山 要 崩 落 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)
 ANA - TU - PA DAU ,
 無 論
 AI - DA - VAI - VI DAU ,
 有 外 人
 MAI - KIT - MA - NU DAU ,
 專 程
 NA - TAI - TUG - HAD DAU ,
 要 弄 倒
 MAS - DA - GIAN - TA DAU ,
 我 住 的 地 方 (房 子)
 PAG - HAI - DA - A DAU .
 帶 上 護 身 符
 (不 論 有 人 專 程 搗 毀 我 的 房 子 , 帶 上 護 身 符 來 化 解)
 ANA - TU - PA DAU ,
 無 論

(INA - AI - DA DAU ,)
 "
 (MAIL - MA - NA - NU DAU ,)
 "
 (NA - MA - PA - LAP - TUH DAU ,)
 "
 (PAG - HAI - DA - A - DAU ,)
 "
 (ANA - TU - PA DAU ,)
 "
 (BA - LI - VU - SAN DAU ,)
 "
 (PAG - HAI - DA - A - DAU ,)
 "
 (ANI - LUV - LUV - DAU ,)
 "
 (ANA - TU - PA DAU ,)
 (AI - DA - DU - NUH DAU ,)
 "
 (NA - AM - BU - NAL DAU ,)
 "
 (PAG - HAI - DA - A DAU .)
 "
 (ANA - TU - PA DAU ,)
 "
 (AI - DA - VAI - VI DAU ,)
 "
 (MAI - KIT - MA - NU DAU ,)
 "
 (NA - TAI - TUG - HAD DAU ,)
 "
 (MAS - DA - GIAN - TA DAU ,)
 "
 (PAG - HAI - DA - A DAU .)
 "
 (ANA - TU - PA DAU ,)
 "

MAU - DA - DAN - TA DAU ;

走到何處

A - KIT - MA - NUAN DAU ,

有鬼專程

TU - HA - NI - TU - HAI DAU ,

?

NA - LA - BIS - KA - VAN DAU ,

要推撞我

PAG - HAI - DA DAU .

帶上護身符

(有鬼要推撞我，帶上護身符來化解)

KAI - BU - BU - AN DAU ,

曾經祝福過

KAI - LUS - AN - NAN DAU ,

已經祈禱過

MA - PI - MA - GAN DAU !

充滿法力吧！

PIS - HA - HAI - DA DAU .

充滿護身符

(讓法力充滿在祝福過，祭過的護身符上吧)

(MAU - DA - DAN - TA DAU ,)

(A - KIT - MA - NUAN DAU ,)

(TU - HA - NI - TU - HAI DAU ,)

(NA - LA - BIS - KA - VAN DAU ,)

(PAG - HAI - DA DAU .)

(KAI - BU - BU - AN DAU ,)

(KAI - LUS - AN - NAN DAU ,)

(MA - PI - MA - GAN DAU !)

(PIS - HA - HAI - DA DAU .)

台灣民族誌數位影音典藏計畫

PIS-DAUK 祝福

領唱

MA - MA - GA - NA DAU !

充滿法力吧！

MI - TA - I - MA DAU ,

我們的手(讓我們的手充滿法力吧！)

TAU - NIG SI - VA - VAG ,

弄乾淨

VAI - VI DAH - PA DAU ,

各種不同

(各種不同疾病弄乾淨吧！)

DAH - PA TIAN DAU ,

腹痛

HAI - KI KA - KU DAU ,

肺病

合唱

(MA - MA - GA - NA HAI)

(MI - TA I - MA HAI)

(TAU - NIG SI - VA - VAG ,)

(VAI - VI DAH - PA HAI)

(DAH - PA TIAW HAI)

(HAI - KI KA - KU HAI)

PI - NUG SI - VA - VAG ,
使 之 安 靜

PIS - HUN - TA - NA - VAG ,
讓 他 麻 掉
(肚痛、肺病都能治好)

DAH - PA KA - NUM DAU ,
痛 胸

DAH - PA BU - GU DAU ,
痛 頭

A - NA - TU - PA TU ,
無 論

TU - MI - NA - TA - DIN ,
要 死 了

PIN - HU - MI - SAV DAU !
讓 他 活 吧
(胸痛、頭痛甚至要死了，都能治好他)

PAI - KA - PA - VAN DAU ,
在 頭 上 揮 動

MI - TA I - MA DAU .

我 們 的 手
(我們的手在頭上揮動)

ANA - TU - PA DAU ,
無 論

MI - NIN - PI - HA DAU ,
跛 腳

DAU - SIA - NA - LAD DAU ,
?

TAU KAG MA - TA DAU .
? (? 不明)

ANA TU - PA DAU
無 論

TAIL - GA - DA - HAN DAU ,
長

TU HA - NUS - NUS DAU ,
疔

MIN - TU - DA DAU ,
願 能

PIN - SI - A - LA - VAG .
治 好
(不論長疔痛能治好)

ANA TU - DA DAU ,
不 論

(PI - NUG SI - VA - VAG ,)
"

(PIS - HUN - TA - NA - VAG ,)
"

(DAH - PA KA - NUM HAI)
"

(DAH - PA BU - GU HAI)
"

(A - NA - TU - PA TU ,)
"

(TU - MI - NA - TA - DIN ,)
"

(PIN - HU - MI - SAV HAI)
"

(PAI - KA - PA - VAN DAU ,)
"

(MI - TA I - MA DAU ,)

(ANA - TU - PA DAU ,)
"

(MI - NIN - PI - HA DAU ,)
"

(DAU - SIA - NA - LAD DAU ,)

(TAU KAG MA - TA DAU ,)

(ANA TU - PA DAU ,)
"

(TAIL - GA - DA - HAN DAU ,)
"

(TU HA - NUS - NUS DAU ,)
"

(MIN - TU - DA DAU ,)
"

(PIN - SI - A - LA - VAG ,)
"

(ANA TU - DA DAU ,)
"

NA SIN KAD - KADIN ,

已經挖了

NA HAL - TU - MUN DAU ,

要埋葬

PA - KA - PA - VAN DAV ,

揮動

NAM TU I - MA DAV ,

我們的手

MI - HU - MI - SA DAU .

活起來

(不論有人行將就木，藉著我們的手揮動他仍會

MU - DAN HA - NUB DAU , 活起來)

去打獵

PAIS KA DI DAU ,

在那裡

I - HA NAU - SA DAU ,

羨慕

DAU TU VAI - VI DAU .

(助詞) 別人(外族)

(上山去打獵，獵物滿網帶煞羨外族人)

PIN LA - TU - DA DAU ,

(與別族交往)

VAI - VI MA - GAN DAU ,

別人(別族) 法力

IS PI - HU - MIS DAU ,

用來救治

DAU TU BU - NUN HAI ,

布農(人)

(與別族人交往學得別族法力，用來救治布農族)

ANA TU - PA DAU ,

不論

MI - NU - TIC - KUL DAU ,

跌倒

INA MAH - TUAG DAU ,

可以

PI - HU - MI - SUN DAU .)

救治(不論有人跌傷也可以救治)

ANA TU - PA DAU ,

無論

U - DI - NU - NAN DAU ,

聚合

(NA SIN KAD - KADIN ,)

"

(NA HAL - TU - MUN DAU ,)

"

(PA - KA - PA - VAN DAV ,)

"

(NÁM TU I - MA DAV ,)

"

(MI - HU - MI - SA DAU ,)

"

(MU - DAN HA - NUB DAU ,)

"

(PAIS KA DI DAU ,)

"

(I - HA NAU - SA DAU ,)

"

(DAU TU VAI - VI DAU ,)

"

(PIN IA - TU - DA DAU ,)

"

(VAI - VI MA - GAN DAU ,)

"

(IS PI - HU - MIS DAU ,)

"

(DAU TU BU - NUN HAI ,)

"

(ANA TU - PA DAU ,)

"

(MI - NU - TIC - KUL DAU ,)

"

(INA MAH - TUAG DAU ,)

"

(PI - HU - MI - SUN DAU .)

"

(ANA TU - PA DAU ,)

"

(U - DI - NU - NAN DAU ,)

"

I - SIG DAI - GAD DAU ,
 名 醫 師
 MA - PA - IÜ DAU ,
 要 來 治
 DAU MAIS DA - MI DAU ,
 如 果 我 們
 NA LA - PAS - PAS DAU ,
 要 用 巫 術
 MIN - DA - DUA DAU .
 治 好 吧
 (讓 我 們 在 衆 名 醫 師 面 前 治 好 病 人)

PAIS - KA - DI - PIN DAU ,
 從 此 以 後
 DAU KAG I - SIG DAU ,
 醫 生
 MA - TU DAI - GU DAU ,
 驚 嘆 (佩 服)
 KAU - PAS BU - NUN DAU ,
 只 有 布 農 族
 INA MAH - TU DAU ,
 可 以
 MA - PI - HU - MIS DAU ,
 救 治 別 人
 (從 此 以 後 讓 醫 生 們 佩 服 只 有 布 農 族 可 以 救
 治 別 人 。)

(I - SIG DAI - GAD DAU ,)
 "
 (MA - PA - IÜ DAU ,)
 "
 (DAU MAIS DA - MI DAU ,)
 "
 (NA LA - PAS - PAS DAU ,)
 "
 (MIN - DA - DUA DAU .)
 "
 (PAIS - KA - DI - PIN DAU ,)
 "
 (DAU KAG I - SIG DAU ,)
 "
 (MA - TU DAI - GU DAU ,)
 "
 (KAU - PAS BU - NUN DAU ,)
 "
 (INA MAH - TU DAU ,)
 "
 (MA - PI - HU - MIS DAU ,)
 "

PIS-LA-BUT 祓除

領唱

MA - MA - GA - NA !
 充 滿 法 力 吧 !
 NA - MA - I - MA .
 我 們 的 手
 (讓 我 們 的 手 充 滿 法 力 吧 !)

合唱

(MA - MA - GA - NA !)
 "
 (NA - MA - I - MA .)
 "

MAIS LA - PAS - PAS ,
如果 治 病
SI - LA - BU - TA - VAG ,

請 祓 除
AMIN SUH - NUG ,
所有 小刀
SI - LA - BU - TA - VAG ,
請 祓 除
LAU - KAG HAI ,
?

AMIN DAH - PA .
各種 疾病
(如果治病的話，請祓除身體內小刀及各種疾病)

SI - LA - BU - TA - VAG ,
請 祓 除
DAH - PA BU - GU HAI
痛 頭
(請祓除頭痛)

SI - LA - BU - TA - VAG
請 祓 除
DAH - PA : TIAN DAU
痛 腹
(請 祓 除 肚 子 痛)

ANIS BA - HIS DAV
還 有 發 燒

SI - LA - BU - TA - VAG
請 祓 除
(還有發燒也請祓除)

AMIN DAH - PA DAU
各 種 疾 病
SI - LA - BU - TA - VAG
請 祓 除
(請祓除各種疾病)

NA - DI - NA - MU DAU
得 了

DAU - TU KA - AG HAI
不 治 之 症

SI - LA - BU - TA - VAG
請 祓 除
(請祓除身上的不治之症)

(MAIS LA - PAS - PAS ,)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG ,)
"

(AMIN SUH - NUG ,)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG ,)
"

(LAU - KAG HAI ,)
"

(AMIN DAH - PA .)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG ,)
"

(DAH - PA BU - GU HAI)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG)
"

(DAH - PA TIAN DAU)
"

(ANIS BA - HIS HAI)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG)
"

(AMIN DAH - PA HAI)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG)
"

(NA - DI - NA - MU HAI)
"

(DAU - TU KA - AG HAI)
"

(SI - LA - BU - TA - VAG)
"

PAI - NA - DAN TU

沾 上(染 上)

VAI - VI DAH - PA DAU

各種不同 疾病

MIN - TU - DA DAU

還 是 可 以

SI - LA - BU - TA - VAG

請 祓 除

PIN - SI - ALA - VAG

治 好 吧

MAI - MA DAH - PA DAU

這個正生病的人

(雖然這個病人已染上各種病，但還是請祓除治好他吧！)

(PAI - NA - DAN TU)

”

(VAI - VI DAH - PA HAI)

”

(MIN - TU - DA DAU)

”

(SI - LA - BU - TA - VAG)

”

(PIN - SI - ALA - VAG)

”

(MAI - MA DAH - PA HAI)

”

(四)總論

由以上打耳祭典期間所採錄到的布農族歌曲來看，布農族音樂最大的特色就是以合唱為主體，隨時在任何可能的情況下，將和聲加入旋律當中，因此給人的感覺是在聆聽協和音程的延續，其他的都顯得較次要了。

布農族的旋律是以泛音音列的前四音C、E、G、C為主幹而形成了管樂式旋律(fanfare melody)，多分為兩部，而以答唱式(responsorial)方法演唱為主，和聲音程是為三度、四度、五度、六度、八度等和協音程，尤其以完全四度、五度為主。

三、霧鹿聚落之舞蹈

平 珩

布農族以打耳祭 (Malahadaija) 爲最重要的祭典，此次舞蹈所採集的資料含：

(一)一九八八年五月一日霧鹿村打耳祭的田野調查錄影資料。

(二)一九八八年七月一日中華民國山地傳統音樂舞蹈訪問團在台北幼獅藝文中心公演的現場演出及錄影資料。

以上二者的演出人員爲同一批原住民，相互對照後，歌唱內容及次序均相同，(二)雖爲表演性質，倒也十分接近原貌。且因拍攝清晰，因此，舞蹈的記錄以(二)的資料爲主，(一)爲參考。

(一)文獻資料回顧

比較資料列於表一，以供參考。全以文字記出，服飾完全未提。

表一：

年 份	作 者	資料所屬 地 點	舞蹈分類	參加 人數	隊形	進行 方向	舞步	特 色	牽手 方式	記舞 方式
1919 (1984)	佐山 融吉	takebaka 蕃 asan- laiga 社			圓圈 (女 內圈 男外 圈)	向左 或右	一種	時而跳躍， 慶功時，以 敵人頭放在 圓圈中央。	男左 右牽 手， 女不 牽手	文字 說明
		巒蕃 ka- togulan 社	lishito- nmalu (出草或 凱旋後)					唱mashiy- obai 歌		
			shitaina (狩獵歸 來)					唱manuwai 歌		
			manetoo							

年 份	作 者	資料所屬 地 點	舞蹈分類	參加 人數	隊形	進行 方向	舞步	特 色	牽手 方式	記舞 方式
1919 (1984)	佐山 融吉	bubukun	割栗祭舞	8 人	圓圈	向左 或右	一種		手放 背後	文字 說明
		蕃 tompo 社	人頭祭舞		圓圈		二種	先不跳、不轉 、不拉手，人 頭歸位後，才 跳、轉、拍手		
		takuta- ban 蕃	女人舞 inalenke				二種	三人相對拍手 、跳躍、旋轉 ，無男女共舞 之風		
			男人舞 mishit- appan							
1978	李天民						三種			文字 說明

參考資料：

- (1) 佐山融吉 1919(1984) 蕃族調查報告書：武崙族前篇。
 (2) 李天民 1978 台灣山地各民族舞蹈之研究，藝術學報，第廿三期。

(二)背景分析

(A)舞蹈與音樂的關係

基本上布農族的舞蹈並不多，當地人認為布農族中沒有“舞蹈”一詞。此次記錄時則將歌唱時任何重覆性的身體動作均視為舞蹈。有些歌完全沒有動作，大家席地而唱；有些則配以簡單的動作。舞蹈跟著音樂，常常無固定節拍，順著合音及默契進行。

(B)舞蹈場地、出現時間與參加人員

打耳祭的舞蹈在霧鹿村的廣場舉行，後有些娛樂性類似土風舞則在籃球場舉行。舞蹈出現時間與參加人員列於表二。

表二

歌 名	譯 名	參加人員	舞 蹈 型 式
Matilumah	收工返家歌	男女均有	不確定
Pasiputput	小米豐收歌	男子	圍封閉圓緩慢移動
Pislaj	祈禱打獵歌	男子	無，男領唱者在半圓中，邊打芒草邊唱
Pishaimu	祭人頭歌	男子	無，圍半圓，團體唱歌
Malastapag	稱頌戰蹟歌	男女均有	男子圍坐中間，女子外圍動作
Misav Kahudas	飲酒歌	男女均有	男子圍坐中間，女子外圍動作
Pissaidad	感懷歌	男女均有	無，男女同圍圓，女領唱者打芒草
Malkakiv	童謠	男女均有	無，男女同圍圓唱
ai... e	散會歌	男女均有	不確定
註1：歌名翻譯依山地傳統音樂舞蹈訪問團節目單。 註2：不確定的舞步是表演呈現，而霧鹿村打耳祭中未出現，無法得知舞蹈原貌。			

(C) 舞蹈的規則與禁忌

(1) 參閱表二可發現有些歌只有男子參加，有些歌則男女均可。男女一起唱歌而有舞蹈的則是男子圍坐中間唱，女子在外圍舞；或男女一起坐下唱歌二種情況。

(2) 歌曲並無限定在打耳祭才能唱，所以舞蹈在非祭典時也可做，歌曲男女均有領唱。

(3) 田野調查中，沒有看到小孩參加舞蹈。

(D) 服飾

男女均著全套正式服裝。男子為黑色上衣、裙子，外罩白色長背心。女子為全藍、全黑或上半黑、下半藍的及膝外衣，內著黑長褲，頭戴帽子。詳細情形請參考服裝部分。

(E) 整體精神

除Malastapag「稱頌戰蹟歌」外，其餘的歌均帶有所禱的感覺，氣氛莊嚴，動作文雅，不時流露陶醉其中的感覺。

(三) 舞蹈分析

(A) 隊型種類與進行方向

基本是圓形，封閉圓或半圓形。移動不多。移動以逆時鐘進行。

(B) 動作分析（表三）。

表三

分 析	分 類	總數	舞 步
主 題 (Motif)	腳步爲重 Step	1	A
	具腿部動作 Gesture	1	B
	具身體動作 Body Movement	3	C , C ₁ , C ₂
移動空間 (Locomot- ion)	空間移動大 Maximal Locomotion	0	
	空間移動小 Minimal Locomotion	1	A
	無空間移動 Non-Loocomotion	5	A , B , C , C ₁ , C ₂
進行層面 (Plane)	橫 面 Lateral	1	A
	縱 面 Sagitttle	4	B , C , C ₁ , C ₂
跳 躍 (Elevat- ion)	離 地 Aerial	1	B
	不離地 Non-Aerial	5	A , B , C , C ₁ , C ₂
圓與舞步 的 關 係	順時鐘左脚啓步	0	
	順時鐘右脚啓步	0	
	逆時鐘左脚啓步	1	A
	逆時鐘右脚啓步	0	
圓心位置 (Focal Point)	圓心在正前	5	A , B , C , C ₁ , C ₂
	圓心在斜前 (右、左)	0	
	圓心在斜後 (右、左)	0	
	圓心在後面	0	

分 析	分 類	總數	舞 步
牽手方式	左右牽手	0	
	左右交叉牽手	0	
	不牽手	4	B , C , C ₁ , C ₂
	拍手	0	
	搭腰	1	A

(C)編舞結構

M : 代表Motif，以Leg Motif 為主。

Na : 代表不離地，Non-aerial 動作。

$\frac{1}{\cdot}$: 重覆，視需要重覆。

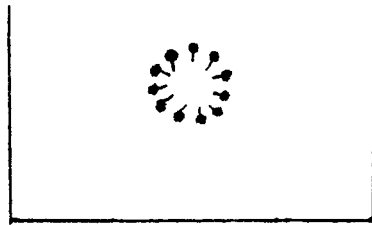
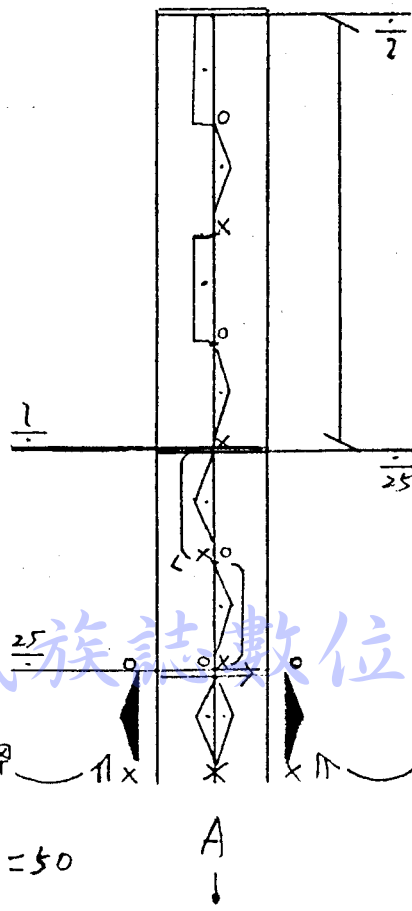
$\frac{1}{\cdot} \underline{\underline{M \quad Na \quad \frac{1}{\cdot}}}$: 不離地的主題不斷重覆。

(D)舞步記錄

舞步以拉邦記錄法 (Labanotation) 記出，A屬男子舞步，B、C屬女子舞步，C並有二種變化。

舞A，B並列有歌詞在旁參考。

台灣民族誌數位影音典藏計畫



重心移 $\frac{2}{3}$ 至左腳，右腳不離地，保留一些重量，重覆至第二部唱“i”處

重心移 $\frac{2}{3}$ 至右腳，左腳不離地，保留一些重量

團體呈封閉圓，雙臂放在旁邊人的腰上，雙腳略分開站

說明：(1)歌開始，身體即右、左緩慢地搖晃，幅度不大，此處記爲重覆 25 次，可能因狀況不同，次數稍不同，從團體歌 u—o—止。

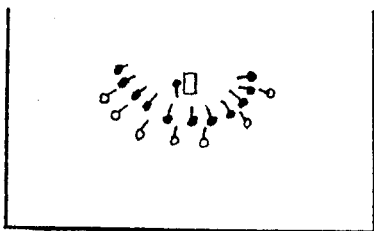
(2)團體第二聲部開始唱“
i”時，團體開始向逆
時鐘移動。

- 184 -

男	Hu manan shu ma na nu	女	Hu hu hu
---	-----------------------	---	----------

膝盖伸直，左脚向右转 $\frac{1}{8}$ ，右腿举起略弯
 每段对话结束时，双膝弯，双脚连跳两次

左脚向右转 $\frac{1}{4}$ ，右腿举起，略弯
 双脚伸直，重心有点往上至脚跟略起再下来恢复自然，双臂向前
 左脚踩下，两腿同时蹲，双臂向后
 右脚向左转 $\frac{1}{4}$ ，左腿举起略弯
 双脚伸直，重心有点往上至脚跟略起再下来恢复自然，双臂向前
 右脚踩下，两腿同时蹲，双臂向后
 双臂前举，转身 $\frac{1}{8}$ 向右，右腿举起，略弯
 双臂垂下，双手握拳，脚呈平行第一位置，双脚略分开



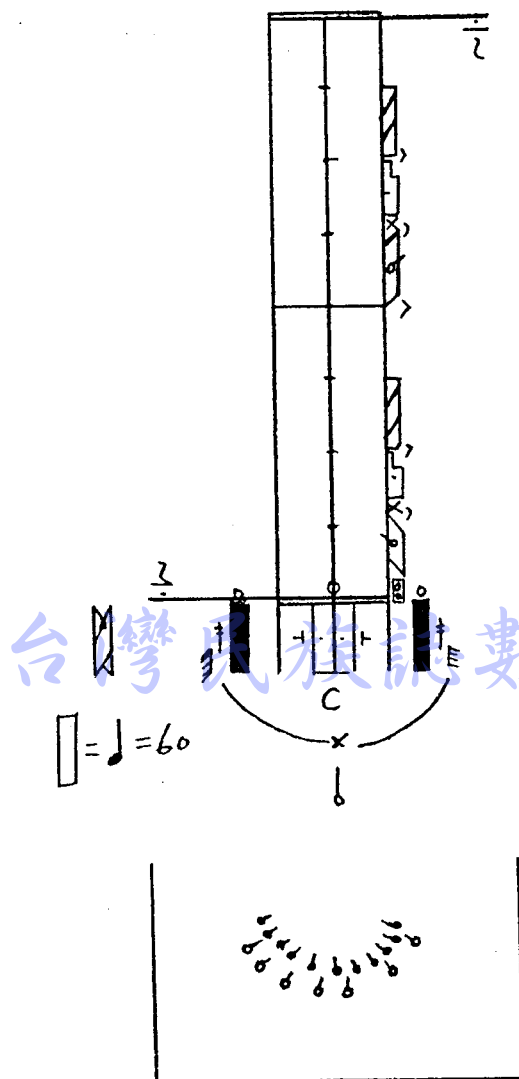
說明：(1)男子蹲坐在小板凳上圍成半圓

(2) 婦女站在男子之後，以唱和方式與男子對答。

(3)脚步踩下時較有力，身體自然順著動力。

(4)中間有一名男子依次自左至右敬酒，共計 10 次。

(5)對答時由最左的男子開始問答，依次輪流，問答長短不一，因此重覆動作以 1 ～ ? 記出；每段均以 huhuhu 結束，婦女可做出較隨興的動作，有時動作一致，有時如譜上記出。



保持不動，如此重覆

身體恢復正常直立

身體向右轉 $\frac{1}{8}$ ，前傾至 90° ，身體略彎

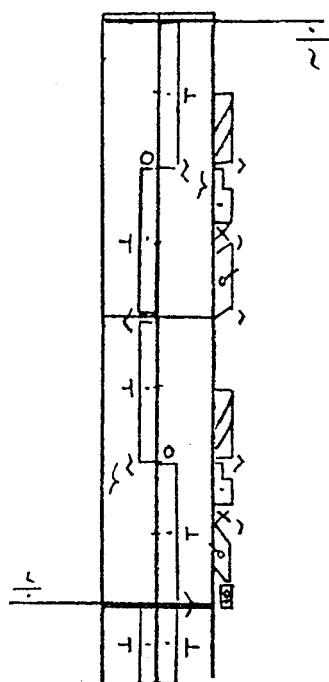
保持不動

身體恢復正常直立

身體向左轉 $\frac{1}{8}$ ，前傾至 90° ，身體略彎

雙手背在後面，保持不變，雙腳呈平行等一位置，雙腳略開

說明：此為女子動作，與男子一起歌唱時，身體向前彎，前彎時間很不一致，有時彎久些，有時二拍就起；每個人彎腰時間略有不同，多半在歌詞“A”及“O”處彎腰。



身體恢復直立，右腳移回 $\frac{1}{2}$ 重心，呈平行第一位置

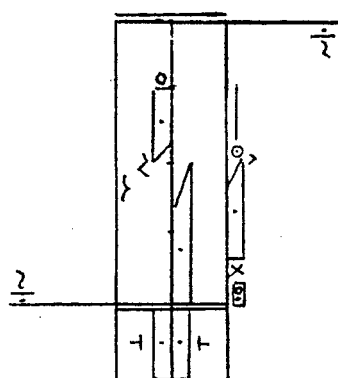
身體向右轉 $\frac{1}{8}$ ，前傾 90° 身體略彎（同 C）重心移至左腳，右腳仍在地上

身體恢復直立，左腳移回 $\frac{1}{2}$ 重心，雙腳呈平行第一位置

身體向左轉 $\frac{1}{8}$ ，前傾 90° 身體略彎（同 C），重心移至右腳，左腳仍在地上

雙腳平行第一位置

說明：身體動作同C，腳的重心，在彎腰時，移右或移左。



保持不動，再重覆

左腳向左斜後原處踏一步，身體恢復直立

右腳向右斜前踏一步，左腳仍在地上，身體向右斜前彎至 90° ，身體略彎

雙腳呈平行第一位置

說明：此種變化，只有一、二人如此，腳步踏前，身體彎。